

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 379

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

49 tomas

2006 m. gruodžio 28 d.

Turinys

I Aktai, kuriuos skelbti privaloma

- ★ 2006 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1997/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų ⁽¹⁾ 1
- ★ 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1998/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo *de minimis* pagalbai 5
- ★ 2006 m. gruodžio 20 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1999/2006, nustatantis laikinąjį anti-dempingo muitą tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės balnelių importui 11
- ★ 2006 m. gruodžio 20 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2000/2006 dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1870/2005 37
- ★ 2006 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2001/2006 dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą pritaikantis Reglamentą (EB) Nr. 2295/2003, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1907/90 dėl tam tikrų prekybos kiaušinių standartų įgyvendinimo taisykles 39
- ★ 2006 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2002/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 795/2004, nustatantį išsamias bendrosios išmokos schemas, pateiktos Tarybos reglamente (EB) Nr. 1782/2003, nustatančiame bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančiame tam tikras paramos schemas ūkininkams, įgyvendinimo taisykles 47
- ★ 2006 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2003/2006, nustatantis išsamias su bendru žuvininkystės ir akvakultūros produktų rinkų organizavimu susijusių išlaidų finansavimo iš Europos žemės ūkio garantijų fondo (EŽŪGF) taisykles 49

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Kaina: 26 EUR

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

★ 2006 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2004/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 2273/93, nustatantį grūdų intervencinius centrus, ir jį pritaikantis atsizvelgiant į Bulgarijos ir Rumunijos stojimą	54
★ 2006 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2005/2006, kuriuo nustatomi laikinieji antidempingo muitai sintetiniams poliesterių kuokšteliniams (štapelio) pluoštams (PKP), kurių kilmės šalys yra Malaizija ir Taivanas	65
★ 2006 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2006/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 950/2006 siekiant ištraukti Kroatijos kilmės cukraus produktų metinę tarifinę kvotą	95
★ 2006 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2007/2006, įgyvendinantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1774/2002 nuostatas dėl tam tikrų tarpinių produktų, gautų iš techninės paskirties 3 kategorijos medžiagų, skirtų medicinos prietaisams, <i>in vitro</i> diagnostikoje naudojamiems produktams ir laboratoriniams reagentams gaminti, importo ir tranzito, ir iš dalies keičiantis tą reglamentą ⁽¹⁾	98
★ 2006 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2008/2006, nustatantis išsamias 2007 m. tarifinių kvotų jaučių jauniklių mėsos produktams, kurių kilmės šalys – Kroatija, Bosnija ir Hercegovina, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, Serbija, Juodkalnija ir Kosovas, taikymo taisykles	105
2006 m. gruodžio 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2009/2006, nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už pieną ir pieno produktus	117
2006 m. gruodžio 27 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2010/2006, nustatantis kai kurių pieno ir pieno produktų sektoriaus produktų galimą kiekį pirmam 2007 m. pusmečiui pagal Bendrijos atidarytas kvotas, remiantis vien licencija	121

II Aktai, kurių skelbti neprivaloma

Taryba

2006/1008/EB:

- | | |
|--|-----|
| ★ 2006 m. gruodžio 21 d. Tarybos sprendimas, įgyvendinantis Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams, siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalį | 123 |
|--|-----|

Komisija

2006/1009/EB:

- | | |
|---|-----|
| ★ 2006 m. gruodžio 22 d. Komisijos sprendimas dėl dimetenamido neįtraukimo į Tarybos direktyvos 91/414/EEB I priedą ir augalų apsaugos produktų, kuriuose yra šios medžiagos, registracijų panaikinimo (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 6895) ⁽¹⁾ | 125 |
|---|-----|



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

- ★ 2006 m. gruodžio 22 d. Komisijos sprendimas dėl fosalono neįtraukimo į Tarybos direktyvos 91/414/EEB I priedą ir augalų apsaugos produktų, kuriuose yra šios medžiagos, registracijų panaikinimo (pranešta dokumentu Nr. C(2006) 6897) ⁽¹⁾ 127
-

Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi

- ★ 2006 m. gruodžio 21 d. Tarybos bendroji pozicija 2006/1011/BUSP, įgyvendinanti Bendrąją poziciją 2001/931/BUSP dėl konkrečių priemonių taikymo kovojant su terorizmu 129



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1997/2006

2006 m. gruodžio 19 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 37 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

kadangi:

(1) Remiantis konkrečiomis priemonėmis, būtina sparčiau įgyvendinti ekologiškiems maisto produktams ir ekologiniam ūkininkavimui skirtą Europos veiksmų planą siekiant supaprastinti ir užtikrinti darną.

(2) Į Bendriją importuotus ekologiškus produktus turėtų būti leidžiama pateikti į Bendrijos rinką paženklintus kaip produktus su nuorodomis į ekologinę gamybą, jeigu jie pagaminti pagal Bendrijos teisės aktus atitinkančias arba lygiavertės gamybos taisykles ir jiems taikoma tokia pati ar lygiavertė kontrolės tvarka.

(3) Trečiosioms šalims, kurių gamybos standartai ir kontrolės tvarka yra lygiavėčiai taikomiems Bendrijoje, turėtų būti suteiktas pripažinimas ir turėtų būti paskelbtas tokių šalių sąrašas. Taip pat turėtų būti pripažintos ir sąraše išvardytos kontrolės įstaigos ar institucijos, kompetentingos vykdyti kontrolę šalyse, kurios nėra įrašytos į pripažintų trečiųjų šalių sąrašą. Trečiųjų šalių ūkio subjektams, kurie gamina tiesiogiai laikydamiesi Bendrijos taisyklių, turėtų būti leidžiama pasirinkti, kad jų veiklą tikrintų kontrolės įstaigos ar institucijos, kurias šiuo tikslu pripažįsta Komisija.

(4) 1991 m. birželio 24 d. Tarybos Reglamente (EEB) Nr. 2092/91 dėl ekologinės žemės ūkio produktų gamybos ir nuorodų apie tokią gamybą ant žemės ūkio ir maisto produktų ⁽²⁾ numatyta, kad iki 2006 m. gruodžio 31 d. valstybės narės gali išduoti leidimus importuotojams tam tikromis sąlygomis pateikti į Bendrijos rinką atskirus produktus. Todėl tikslinga iš dalies pakeisti tą importo sistemą nauja importo sistema, kuri būtų taikoma po minėtos datos.

(5) Siekiant nesutrikdyti tarptautinės prekybos, manoma, kad reikia ir toliau suteikti valstybėms narėms galimybę atsižvelgiant į kiekvieną konkretų atvejį išduoti importuotojams leidimus pateikti produktus į Bendrijos rinką, kol nebus įgyvendintos priemonės, būtinos, kad veiktų naujoji importo sistema, visų pirma siekiant pripažinti kontrolės įstaigas ar institucijas, kompetentingas vykdyti kontrolę tose šalyse, kurios neįrašytos į pripažintų trečiųjų šalių sąrašą.

(6) Reglamentas (EEB) Nr. 2092/91 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 2092/91 iš dalies keičiamas taip:

1) 10 straipsnio 1 dalies b punktas pakeičiamas taip:

„b) buvo taikoma 9 straipsnyje nurodyta kontrolės sistema arba buvo importuoti laikantis 11 straipsnio;

tačiau pagal 11 straipsnio 6 dalį importuotų produktų atveju įgyvendinant kontrolės sistemą laikomasi reikalavimų, lygiavėčių 9 straipsnyje, ypač jo 4 dalyje, numatytiems reikalavimams.“.

⁽¹⁾ 2006 m. rugsėjo 28 d. pareikšta nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ OL L 198, 1991 7 22, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 780/2006 (OL L 137, 2006 5 25, p. 9).

2) 11 straipsnis pakeičiamas taip:

„11 straipsnis

1. Į Bendrijos rinką galima pateikti iš trečiosios šalies importuotą produktą, paženklinimą kaip produktą su nuorodomis į ekologinės gamybos metodą, jei:

- a) produktas atitinka šio reglamento 5 ir 6 straipsniuose nustatytas nuostatas;
- b) visų ūkio subjektų, įskaitant eksportuotojus, veiklą tikrino kontrolės įstaiga ar institucija, pripažinta pagal 2 dalį; ir
- c) atitinkami ūkio subjektai turi galėti importuotojams ar valstybės institucijoms bet kuriuo metu pateikti dokumentinius įrodymus, kuriais galima nustatyti paskutinę operaciją vykdžiusį ūkio subjektą ir jo priežiūroje esančių produktų rūšį ar asortimentą, bei kurie leidžia patikrinti, ar šis ūkio subjektas laikosi a ir b punktų reikalavimų bei galiojimo laikotarpio.

2. 14 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka Komisija pripažįsta 1 dalies b punkte nurodytas kontrolės įstaigas ir institucijas, įskaitant 9 straipsnyje nurodytas kontrolės įstaigas ir institucijas, kompetentingas vykdyti kontrolę bei išduoti 1 dalies c punkte nurodytus dokumentinius įrodymus trečiojoje šalyje, ir sudaro šių kontrolės įstaigų ir institucijų sąrašą.

Kontrolės įstaigos akredituojamos pagal atitinkamą Europos standartą EN 45011 arba ISO vadovo 65 „Bendrieji reikalavimai produktų sertifikavimo sistemoms valdančioms įstaigoms“ naujausią redakciją, paskelbtą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C serijoje. Akredituojanti institucija atlieka reguliarius kontrolės įstaigų vertinimus vietoje, jų stebėseną ir daugiamečių jų veiklos pakartotinių įvertinimą.

Nagrinėdama prašymus dėl pripažinimo Komisija paprašo kontrolės įstaigos ar institucijos pateikti visą reikiamą informaciją. Komisija taip pat gali pavesti ekspertams vietoje išnagrinėti gamybos taisykles ir atitinkamos kontrolės įstaigos ar kontrolės institucijos trečiojoje šalyje vykdomą kontrolės veiklą.

Pripažintos kontrolės įstaigos ar institucijos pateikia akredituojančios institucijos ar tam tikrais atvejais kompetentingos institucijos parengtus pranešimus dėl įvertinimo, susijusius

su reguliariais vertinimais vietoje, stebėseną ir daugiamečių jų veiklos pakartotinių įvertinimų.

Remdamasi pranešimais dėl įvertinimo, padedant valstybėms narėms Komisija užtikrina tinkamą pripažintų kontrolės įstaigų ir institucijų priežiūrą reguliariai peržiūredama jų pripažinimą. Priežiūros pobūdis nustatomas įvertinus šio reglamento nuostatų pažeidimų ar nukrypimų nuo jų riziką.

3. Į Bendrijos rinką taip pat galima pateikti iš trečiosios šalies importuotą produktą, paženklinimą kaip produktą su nuorodomis į ekologinės gamybos metodą, jei:

- a) produktas yra pagamintas pagal gamybos standartus, lygiavertčius 5 ir 6 straipsniuose nustatytoms gamybos taisyklėms dėl ekologinės gamybos Bendrijoje;
- b) ūkio subjektams taikomos kontrolės priemonės, lygiavertės 8 ir 9 straipsniuose nurodytoms priemonėms, ir tokios kontrolės priemonės buvo nuolat ir veiksmingai taikomos;
- c) ūkio subjektų trečiojoje šalyje veikla visuose gamybos, paruošimo ir platinimo etapuose buvo tikrinta pagal kontrolės sistemą, kuri yra pripažinta pagal 4 dalį, arba tikrinta kontrolės įstaigos ar pagal 5 dalį pripažintos institucijos; ir
- d) produktui yra suteiktas kontrolės sertifikatas, išduotas pagal 4 dalį pripažintų trečiosios šalies kompetentingų institucijų arba kontrolės įstaigų ar institucijų, arba pagal 5 dalį pripažintos kontrolės įstaigos ar institucijos, kuriame patvirtinama, kad produktas atitinka šioje dalyje nustatytas sąlygas.

Sertifikato originalas turi lydėti prekes, siunčiamas iki pirmojo gavėjo. Po to importuotojas privalo saugoti šį sertifikatą ne trumpiau kaip dvejus metus, kad galėtų jį pateikti kontrolės įstaigoms ar tam tikrais atvejais kontrolės institucijoms.

4. 14 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka Komisija gali pripažinti trečiąsias šalis, kurių gamybos sistemos atitinka taisykles, lygiavertes 5 ir 6 straipsniuose nustatytoms taisyklėms, ir kurių kontrolės tvarka yra lygiavertė 8 ir 9 straipsniuose nustatytai tvarkai, ir gali sudaryti tokių šalių sąrašą. Įvertinant lygiavertiškumą reikia atsižvelgti į *Codex Alimentarius* gaires CAC/GL 32.

Nagrinėdama prašymą suteikti pripažinimą, Komisija prašo trečiosios šalies pateikti visą reikiamą informaciją. Komisija gali patikėti ekspertams vietoje išnagrinėti atitinkamos trečiosios šalies gamybos ir kontrolės tvarkos taisykles.

Iki kiekvienų metų kovo 31 d. taip pripažintos trečiosios šalys siunčia Komisijai glaustą metinį pranešimą dėl jų nustatytos kontrolės tvarkos įgyvendinimo ir vykdymo.

Remdamasi tuose metiniuose pranešimuose pateikta informacija, Komisija, padedant valstybėms narėms, užtikrina tinkamą pripažintų trečiųjų šalių priežiūrą, nuolat peržiūrdama jų pripažinimą. Priežiūros pobūdis nustatomas įvertinus šio reglamento nuostatų pažeidimų ar nukrypimų nuo jų riziką.

5. Produktų, importuotų ne pagal 1 dalį ir importuotų ne iš trečiosios šalies, kuri yra pripažinta pagal 4 dalį, atveju Komisija 14 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka gali pripažinti kontrolės įstaigas ir institucijas, įskaitant 9 straipsnyje nurodytas kontrolės įstaigas ir institucijas, kompetentingomis vykdyti patikrinimus ir išduoti sertifikatus trečiojoje šalyje 3 dalyje nurodytu tikslu ir sudaryti tokių kontrolės įstaigų ir kontrolės institucijų sąrašą. Įvertinant lygiavertiškumą reikia atsižvelgti į *Codex Alimentarius* gaires CAC/GL 32.

Komisija nagrinėja prašymus dėl pripažinimo, kuriuos pateikia trečiosios šalies kontrolės įstaiga ar institucija.

Nagrinėdama prašymus dėl pripažinimo Komisija prašo kontrolės įstaigos ar institucijos pateikti visą reikiamą informaciją. Akredituojanti įstaiga ar tam tikrais atvejais kompetentinga institucija atlieka reguliarius kontrolės įstaigos ar institucijos vertinimus vietoje, jų stebėseną ir daugiametį jų veiklos pakartotinį įvertinimą. Komisija gali pavesti ekspertams vietoje išnagrinėti gamybos taisykles ir atitinkamos kontrolės įstaigos ar institucijos trečiojoje šalyje vykdomą kontrolės veiklą.

Pripažintos kontrolės įstaigos ar institucijos pateikia pranešimus dėl įvertinimo, kuriuos parengia akredituojanti institucija ar tam tikrais atvejais kompetentinga institucija, susijusius su reguliariu vertinimu vietoje, stebėseną ir daugiametį jų veiklos pakartotiniu įvertinimu.

Remdamasi minėtais pranešimais dėl įvertinimo, Komisija, padedant valstybėms narėms, užtikrina tinkamą pripažintų kontrolės įstaigų ir kontrolės institucijų priežiūrą reguliariai peržiūrdama jų pripažinimą. Priežiūros pobūdis nustatomas įvertinus šio nuostatų pažeidimų ar nukrypimų nuo jų riziką.

6. Paskelbus pirmąjį pagal 5 dalį pripažintų kontrolės įstaigų sąrašą, valstybės narės kompetentinga institucija laikotarpiui, kuris prasideda nuo 2007 m. sausio 1 d. ir baigiasi praėjus 12 mėnesių nuo jo paskelbimo, gali leisti importuotojams toje valstybėje narėje, kurioje importuotojas pranešė apie savo veiklą pagal 8 straipsnio 1 dalį, pateikti į rinką produktus, importuotus iš trečiųjų šalių, kurios nėra įrašytos į 4 dalyje nurodytą sąrašą, jeigu importuotojas pateikia pakankamai įrodymų, jog laikomasi 3 dalies a ir b punktuose nurodytų sąlygų. Jeigu tų sąlygų nebesilaikoma, leidimas nedelsiant panaikinamas. Leidimai galioja ne ilgiau kaip 24 mėnesius nuo pirmojo kontrolės įstaigų ir institucijų, pripažintų pagal 5 dalį, sąrašo paskelbimo. Importuotam produktui taikomas kontrolės sertifikatas, išduotas institucijos ar įstaigos, kuriai leidimą išduodančiosios valstybės narės kompetentinga institucija leido išduoti kontrolės sertifikatą. Sertifikato originalas turi lydėti prekes, siunčiamas iki pirmojo gavėjo. Po to importuotojas privalo saugoti šį sertifikatą ne trumpiau kaip dvejus metus, kad galėtų jį pateikti kontrolės įstaigoms ar tam tikrais atvejais kontrolės institucijoms.

Kiekviena valstybės narė praneša kitoms valstybėms narėms ir Komisijai apie kiekvieną pagal šią dalį išduotą leidimą, įskaitant informaciją apie atitinkamus gamybos standartus ir kontrolės tvarką.

Valstybės narės prašymu arba Komisijos iniciatyva pagal šią dalį išduotą leidimą išnagrinėja 14 straipsnyje nurodytas komitetas. Jeigu nagrinėjant paaiškėja, kad nesilaikoma šio straipsnio 3 dalies a ir b punktuose nurodytų sąlygų, Komisija reikalauja, kad leidimą išdavusi valstybė narė jį panaikintų.

Leidimas prekiauti iš trečiosios šalies importuotais produktais, kurį iki 2006 m. gruodžio 31 d. importuotojui pagal šią dalį išdavė atitinkamos valstybės narės kompetentinga institucija, galioja ne ilgiau kaip iki 2007 m. gruodžio 31 d.

7. Laikydamosi 14 straipsnio 2 dalyje nurodytos tvarkos Komisija gali patvirtinti išsamias šio straipsnio taikymo taisykles, visų pirma dėl:

a) kriterijų ir tvarkos, kurių reikia laikytis pripažįstant trečiąsias šalis ir kontrolės įstaigas bei institucijas, įskaitant pripažintų trečiųjų šalių ir kontrolės įstaigų bei institucijų sąrašų skelbimą; ir

- b) 1 dalyje nurodytų dokumentinių įrodymų ir 3 dalies d punkte bei 6 straipsnyje nurodyto sertifikato, atsižvelgiant į elektroninio sertifikavimo privalumus, įskaitant didesnę apsaugą nuo sukčiavimo.“.
- 3) 16 straipsnio 3 dalies antra pastraipa išbraukiama.
- 4) III priedo C skirsnis iš dalies keičiamas taip:
- a) pirmos pastraipos antra įtrauka pakeičiama taip:
- „— pirmasis gavėjas – fizinis arba juridinis asmuo, nurodytas 11 straipsnio 3 dalies d punkte ir 11 straipsnio 6 dalyje, kuriam pristatoma siunta ir kuris toliau ją tvarko arba pateikia į Bendrijos rinką.“;

- b) 5 punkto pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Kontrolės įstaiga ar institucija tikrina C skirsnio 2 punkte minimus inventoriaus ir finansinius dokumentus ir 11 straipsnio 3 dalies d punkte arba 11 straipsnio 6 dalyje nurodytą kontrolės sertifikatą bei 11 straipsnio 1 dalyje nurodytus dokumentinius įrodymus.“.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 19 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. KORKEAOJA

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1998/2006

2006 m. gruodžio 15 d.

dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo *de minimis* pagalbai

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1998 m. gegužės 7 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 994/98 dėl Europos bendrijos steigimo sutarties 92 ir 93 straipsnių taikymo kai kurioms horizontalios valstybės pagalbos rūšims ⁽¹⁾, ypač į jo 2 straipsnį,

paskelbusi šio reglamento projektą ⁽²⁾,

pasikonsultavusi su Valstybės pagalbos patariamuoju komitetu,

kadangi:

(1) Reglamentas (EB) Nr. 994/98 įgalioja Komisiją reglamentu nustatyti pagalbos dydį, už kurį mažesnės pagalbos priemonės laikomos neatitinkančiomis visų Sutarties 87 straipsnio 1 dalyje nustatytų kriterijų, ir dėl to jai netaikomas pranešimo reikalavimas, numatytas Sutarties 88 straipsnio 3 dalyje.

(2) Komisija taikė Sutarties 87 ir 88 straipsnius daugelyje sprendimų, ypač išaiškindama „pagalbos“ sąvoką, kaip apibrėžta Sutarties 87 straipsnio 1 dalyje. Savo politiką dėl *de minimis* ribos, už kurią mažesnei pagalbai Sutarties 87 straipsnio 1 dalis netaikoma, Komisija taip pat yra išdėčiusi pranešime apie *de minimis* taisyklę valstybės pagalbai ⁽³⁾ ir 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 69/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo *de minimis* valstybės pagalbai ⁽⁴⁾. Atsižvelgiant į šio reglamento taikymo patirtį ir siekiant atsižvelgti į infliacijos bei bendrojo vidaus produkto Bendrijoje kitimą iki 2006 m. imtinai ir tikėtinus pokyčius šio reglamento galiojimu metu, tikslinga peržiūrėti kai kurias Reglamente (EB) Nr. 69/2001 išdėstytas sąlygas ir jį pakeisti kitu reglamentu.

(3) Atsižvelgiant į specialias taisykles, taikomas žemės ūkio produktų pagrindinės gamybos, žuvininkystės ir akvakultūros sektoriuose, bei į riziką, kad net mažesnės pagalbos sumos, negu nurodyta šiame reglamente, gali atitikti Sutarties 87 straipsnio 1 dalies kriterijus tuose sektoriuose, šis reglamentas neturėtų būti taikomas šiems sektoriams. Atsižvelgiant į transporto sektoriaus pokyčius, ypač daugelio transporto veiklos rūšių pertvarkymą po liberalizavimo, netikslinga į *de minimis* reglamento taikymo sritį neįtraukti transporto sektoriaus. Todėl šio reglamento taikymo sritis turėtų apimti visą transporto sektorių. Todėl bendroji *de minimis* riba turėtų būti pako-reguota, kad būtų atsižvelgiama į paprastai mažų įmonių, veikiančių krovinių vežimo keliais ir keleivių vežimo sektoriuje, dydį. Dėl tų pačių priežasčių ir siekiant atsižvelgti į per didelį sektoriaus pajėgumą ir transporto politikos tikslus sumažinti spūstis keliuose ir keliais gabenamų krovinių skaičių, pagalba įmonėms, atliekančioms krovinių vežimo keliais operacijas samdos pagrindais arba už atlygį, įsigyti krovinių vežimo keliais transporto priemonės į Reglamento taikymo sritį neturėtų patekti. Dėl to nesikeičia palankus Komisijos požiūris, išreikštas kitose Bendrijos priemonėse, išskyrus šį reglamentą, į valstybės pagalbą, kad transporto priemonės būtų švaresnės ir mažiau kenktų aplinkai. Atsižvelgiant į 2002 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1407/2002 dėl valstybės paramos anglies pramonei ⁽⁵⁾, šis reglamentas neturėtų būti taikomas anglių sektoriui.

(4) Tačiau atsižvelgiant į žemės ūkio ir ne žemės ūkio produktų perdirbimo ir prekybos panašumus, šis reglamentas turėtų būti taikomas žemės ūkio produktų perdirbimui ir prekybai, jeigu tenkinamos tam tikros sąlygos. Nei veikla ūkyje, kaip antai grūdų derliaus nuėmimas, pjovimas, kūlimas, kiaušinių pakavimas ir t. t., būtina ruošiant produktą pirmajam pardavimui, nei pirmas pardavimas perpardavėjams arba perdirbėjams šiuo atžvilgiu nėra laikomi perdirbimu arba prekyba. Nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos pagalbai, teikiamai įmonėms, užsiimančioms žemės ūkio produktų perdirbimu arba prekyba, neturėtų būti taikomas 2004 m. spalio 6 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1860/2004 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo *de minimis* valstybės pagalbai žemės ūkio ir žuvininkystės sektoriuose ⁽⁶⁾. Todėl Reglamentą (EB) Nr. 1860/2004 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

⁽¹⁾ OL L 142, 1998 5 14, p. 1.

⁽²⁾ OL C 137, 2006 6 10, p. 4.

⁽³⁾ OL C 68, 1996 3 6, p. 9.

⁽⁴⁾ OL L 10, 2001 1 13, p. 30.

⁽⁵⁾ OL L 205, 2002 8 2, p. 1.

⁽⁶⁾ OL L 325, 2004 10 28, p. 4.

- (5) Europos Bendrijų Teisingumo Teismas nustatė, kad kai Bendrija teisės aktais įteisino bendrą atitinkamo žemės ūkio sektoriaus rinkos organizavimą, valstybės narės buvo įpareigosios nesiimti jokių priemonių, galinčių jam pakenkti arba nuo jo nukrypti. Dėl šios priežasties šio reglamento nuostatų nereikėtų taikyti pagalbai, kurios dydis nustatomas pagal rinkai pateiktą arba joje išgytų produktų kainą arba kiekį. Reglamentas taip pat neturėtų taikomas *de minimis* pagalbai, kuri būtų susieta su pagrindinių gamintojų prievole ją dalintis.
- (6) Šis reglamentas neturėtų būti taikomas *de minimis* eksporto pagalbai arba *de minimis* pagalbai, kuri sudaro palankesnes sąlygas vietiniams nei importuotiems produktams. Visų pirma reglamentas neturėtų būti taikomas pagalbai, naudojamai finansuoti platinimo tinklų kūrimą ir veikimą kitose šalyse. Pagalba, teikiama padengti dalyvavimo prekybos mugėse, mokymo arba konsultavimo paslaugų išlaidas dėl naujo arba esamo produkto pristatymo naujoje rinkoje, paprastai nelaikoma eksporto pagalba.
- (7) Šis reglamentas neturėtų būti taikomas sunkumus patiriančioms įmonėms, kaip apibrėžta Bendrijos gairėse dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti⁽¹⁾, nes gali kilti sunkumų nustatant tokioms įmonėms skiriamos pagalbos bendrąjį subsidijos ekvivalentą.
- (8) Atsižvelgiant į Komisijos patirtį, gali būti nustatyta, kad pagalba, neviršijanti 200 000 EUR ribos per bet kurį trejų metų laikotarpį, nedaro poveikio valstybių narių tarpusavio prekybai ir (arba) neiškraipo konkurencijos arba nekelia tokios grėsmės, ir todėl jai netaikoma Sutarties 87 straipsnio 1 dalis. Transporto sektoriaus įmonėms ši riba turėtų būti 100 000 EUR.
- (9) Todėl metai, į kuriuos yra atsižvelgiama, yra atitinkamose valstybėse narėse esančių įmonių apmokestinimo tikslais naudojami fiskaliniai metai. Santykinis trejų metų laikotarpis turėtų būti vertinamas etapais, kad kiekvieną kartą teikiant naują *de minimis* pagalbą būtų nustatytas bendras per atitinkamus praėjusius fiskalinius metus ir per praėjusius dvejus fiskalinius metus suteiktos *de minimis* pagalbos dydis. Todėl būtina atsižvelgti į valstybės narės suteiktą pagalbą, net jeigu ji buvo visa arba dalinai finansuojama Bendrijos kilmės ištekliais. Neturėtų būti sudaromos galimybės šią nustatytą *de minimis* ribą viršijančią pagalbą išskirstyti į mažesnes dalis tam, kad jos patektų į šio reglamento taikymo sritį.
- (10) Remiantis principais, reglamentuojančiais pagalbą, kaip apibrėžta Sutarties 87 straipsnio 1 dalyje, *de minimis* pagalbą turėtų būti laikoma suteikta tuo momentu, kai įmonė pagal nacionalinį teisinį režimą įgyja juridinę teisę tokią pagalbą gauti.
- (11) Siekiant užkirsti kelią įvairiose Bendrijos priemonėse nustatytų didžiausių pagalbos intensyvumo dydžių nesilaikymo, *de minimis* pagalba neturėtų būti kaupiama su valstybės pagalba, skiriama toms pačioms reikalavimus atitinkančioms išlaidoms padengti, jeigu dėl tokio pagalbos kaupimo kiekvienu atveju atskirai nustatytas pagalbos intensyvumas viršytų bendrosios išimties reglamente arba Komisijos priimtame sprendime nustatytą dydį.
- (12) Siekiant skaidrumo, vienodų sąlygų taikymo ir teisingo *de minimis* pagalbos aukščiausios ribos taikymo reikėtų, kad valstybės narės taikytų tą patį skaičiavimo metodą. Norint palengvinti šį skaičiavimą ir atsižvelgiant į *de minimis* taisyklės taikymo dabartinę praktiką, pagalbos sumos, kurios nėra teikiamos finansinių subsidijų forma, turėtų būti konvertuojamos į jų bendrąjį subsidijos ekvivalentą. Apskaičiuojant skaidrios pagalbos subsidijos ekvivalentą, išskyrus subsidijas arba dalimis mokamą pagalbą, būtina remtis tokios pagalbos teikimo metu rinkoje vyraujančiomis palūkanų normomis. Siekiant vienodo, skaidraus ir paprasto valstybės pagalbos taisyklių taikymo, šiame reglamente rinkos palūkanų normos turėtų būti laikomos orientacinėmis palūkanų normomis, kurias, remdamasi objektyviais kriterijais, reguliariai nustato Komisija ir kurios yra skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje arba internete. Tačiau prie žemiausios normos gali reikėti pridėti papildomus bazinius punktus, atsižvelgiant į pateiktas garantijas arba su pagalbos gavėju susijusią riziką.
- (13) Siekiant skaidrumo, vienodų sąlygų taikymo ir veiksmingos stebėsenos, šis reglamentas turėtų būti taikomas tik skaidriai *de minimis* pagalbai. Skaidri pagalba yra tokia pagalba, kurios bendrąjį subsidijos ekvivalentą galima tiksliai *ex ante* apskaičiuoti neatlikus rizikos įvertinimo. Tiksliai apskaičiuoti galima, pavyzdžiui, subsidijas, palūkanų normų subsidijas ir apribotą atleidimą nuo mokesčių. Pagalba, kurią sudaro kapitalo injekcija, neturėtų būti laikoma skaidria *de minimis* pagalba, išskyrus tuos atvejus, kai visa valstybės injekcijos suma yra

⁽¹⁾ OL C 244, 2004 10 1, p. 2.

mažesnė negu nustatyta *de minimis* riba. Bendrijos gairėse dėl valstybės pagalbos rizikos kapitalo investicijoms į mažąsias ir vidutines įmones skatinti ⁽¹⁾ nurodyta pagalba neturėtų būti laikoma skaidria *de minimis* pagalba, išskyrus tuos atvejus, kai pagal susijusią rizikos kapitalo schemą kiekvienai tikslinei įmonei numatomas kapitalas neviršija *de minimis* ribos. Pagalba, kurią sudaro paskolos, laikoma skaidria *de minimis* pagalba, kai bendrasis subsidijos ekvivalentas buvo apskaičiuotas remiantis subsidijos metu rinkoje vyravusių palūkanų normomis.

(14) Taikant šį reglamentą neatmetama galimybė, kad valstybės narės priimta priemonė gali nebūti laikoma valstybės pagalba, kaip apibrėžta Sutarties 87 straipsnio 1 dalyje, remiantis kitu negu šiame reglamente nurodytu pagrindu tokiais atvejais, kaip antai kapitalo injekcijos, nes tokia priemonė priimta laikantis rinkos investuotojo principo.

(15) Būtina užtikrinti garantijų schemų, nedarysiančių poveikio prekybai ir neiškreipsiančių konkurencijos, ir apie kurias turima pakankamai duomenų patikimai bet kokiam poveikiui įvertinti, teisinį aiškumą. Todėl šiuo reglamentu bendroji 200 000 EUR *de minimis* riba turėtų būti keičiama nuo garantijos priklausančia riba, pagrįsta tokios individualios paskolos pagrindinės garantijos suma. Ši konkreti riba turi būti apskaičiuota remiantis metodologija, kuri naudojama vertinti valstybės pagalbos sumai, įtrauktai į garantijų schemas, padengiančias paskolas perspektyvioms įmonėms. Nuo garantijos priklausančiai ribai apskaičiuoti naudojama metodologija ir duomenys neturėtų apimti Bendrijos gairėse dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti nurodytų sunkumus patiriančių įmonių. Todėl ši konkreti riba neturėtų būti taikoma individualiai *ad hoc* pagalbai, nepatenkančiai į garantijos schemos taikymo sritį, sunkumus patiriančioms įmonėms teikiamai pagalbai arba garantijoms, teikiamoms pagrindiniams sandoriams, kurie nelaikomi paskola, pavyzdžiui, garantijos kapitalo sandoriams. Konkreti riba turėtų būti nustatoma pagal tai, kad atsižvelgiant į 13 % ribos normą (galutinis įsipareigojimų nevykdymo santykis), atspindinčią garantijų schemų blogiausią atvejį Bendrijoje, 1 500 000 EUR sudarančios garantijos bendrasis subsidijos ekvivalentas gali būti prilygintas bendrajai *de minimis* ribai. Kelių transporto sektoriaus įmonėms ši suma turėtų būti sumažinta iki 750 000 EUR. Šios konkrečios ribos turėtų būti taikomos tik garantijoms, dengiančioms iki 80 % pagrindinės paskolos. Komisijos patvirtintą metodologiją, apie kurią buvo pranešta remiantis Komisijos reglamentu valstybės pagalbos srityje, pavyzdžiui, 2006 m. spalio 24 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1628/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo nacionalinei regioninei investicinei pagalbai ⁽²⁾,

valstybės narės gali naudoti vertinant pagal garantiją numatytą bendrąją subsidijos ekvivalentą, jeigu patvirtintose metodologijoje aiškiai apibrėžta garantijų rūšis ir pagrindinių sandorių rūšis atsižvelgiant į šio reglamento taikymą.

(16) Gavusi pranešimą iš valstybės narės, Komisija gali nagrinėti, ar pagalbos priemonės, kurios nesudaro subsidija, paskola, garantija, kapitalo injekcija arba rizikos kapitalo priemonė, bendrosios subsidijos ekvivalentas neviršija *de minimis* ribos ir todėl jai galėtų būti taikomos šio reglamento nuostatos.

(17) Komisija privalo užtikrinti, kad valstybės pagalbos teikimo taisyklių būtų laikomasi, visų pirma, kad pagalba, teikiama pagal *de minimis* pagalbos taisyklę, atitiktų jos teikimo sąlygas. Remdamosi Sutarties 10 straipsnyje nurodytu bendradarbiavimo principu, valstybės narės turėtų palengvinti šios užduoties įgyvendinimą, sukurdamos reikalingą mechanizmą, užtikrinantį, kad bendra *de minimis* pagalbos suma, suteikta tai pačiai įmonei pagal *de minimis* taisyklę, neviršytų 200 000 EUR ribos per trejų fiskalinių metų laikotarpį. Todėl teikdamos *de minimis* pagalbą, valstybės narės turėtų informuoti atitinkamą įmonę apie pagalbos sumą, ir kad pagalba yra *de minimis*, darydamos nuorodą į šį reglamentą. Be to, prieš skiriant tokią pagalbą, atitinkama valstybė narė turėtų gauti iš įmonės deklaraciją apie bet kokią kitą *de minimis* pagalbą, gautą per praėjusius dvejus fiskalinius metus, ir nuodugniai patikrinti, kad suteikus naują *de minimis* pagalbą, nebūtų viršijama *de minimis* nustatyta riba. Turėtų būti įmanoma užtikrinti, kad tinkamai laikomasi nustatytų ribų sukūrus centrinių registrą, arba, Europos investicijų fondo sukurtų garantijų schemų atvejais, fondas galėtų pats sudaryti pagalbos gavėjų sąrašus ir prašytų valstybių narių informuoti pagalbos gavėjus apie gautą *de minimis* pagalbą.

(18) Reglamentas (EB) Nr. 69/2001 netenka galios 2006 m. gruodžio 31 d. Todėl šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d. Atsižvelgiant į tai, kad Reglamentas (EB) Nr. 69/2001 nebuvo taikomas transporto sektoriui, kuriam iki šiol netaikoma *de minimis* pagalba. Atsižvelgiant į labai nedidelę *de minimis* sumą, taikomą žemės ūkio produktų perdirbimo ir prekybos sektoriuje, ir su sąlyga, kad laikomasi tam tikrų sąlygų, šis reglamentas turėtų būti taikomas iki jo įsigaliojimo skirtai pagalbai įmonėms, veikiančioms transporto sektoriuje ir žemės ūkio produktų perdirbimo ir prekybos sektoriuje. Be to, pagal Reglamentą (EB) Nr. 69/2001 per jo galiojimo laiką skirtai bet kokiai individualiai pagalbai šis reglamentas poveikio neturėtų daryti.

⁽¹⁾ OL C 194, 2006 8 18, p. 2.

⁽²⁾ OL L 302, 2006 11 1, p. 29.

(19) Atsižvelgiant į Komisijos patirtį šioje srityje, ypač į tai, kad dažnai reikia peržiūrėti valstybės pagalbos politiką, šio reglamento galiojimo laiką reikėtų apriboti. Pasibaigus šio reglamento galiojimo laikui ir jo nepratusus, valstybėms narėms turėtų būti suteikiamas šešių mėnesių tikslinimo laikotarpis dėl *de minimis* pagalbos, kuriai buvo taikomas šis reglamentas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis reglamentas taikomas pagalbai, teikiamai įmonėms visuose sektoriuose, išskyrus:

- a) pagalbą žuvininkystės ir akvakultūros sektoriuje veikiančioms įmonėms, kurioms taikomas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 104/2000 ⁽¹⁾;
- b) pagalbą įmonėms, užsiimančioms žemės ūkio produktų, išvardytų Sutarties I priede, pagrindine gamyba;
- c) žemės ūkio produktų, išvardytų Sutarties I priede, perdirbimu ir prekyba besiverčiančioms įmonėms teikiamą pagalbą šiais atvejais:
 - i) kai pagalbos dydis nustatomas pagal iš pagrindinių gamintojų įsigytų arba atitinkamų įmonių rinkai pateiktų produktų kainą arba kiekį,
 - ii) kai pagalba priklauso nuo to, ar bus dalinai arba visa skirta pagrindiniams gamintojams;
- d) pagalbą su eksportu susijusiai veiklai trečiojoje šalyje arba valstybėse narėse, konkrečiai, pagalbą, tiesiogiai susijusią su eksportuojamais kiekiais, platinimo tinklo kūrimu bei veikla, arba kitoms einamosioms išlaidoms, susijusioms su eksporto veikla;
- e) pagalbą, kuri priklauso nuo to, ar vartojamos vietinės ar importuotos prekės;
- f) pagalbą anglių sektoriuje veikiančioms įmonėms, kaip apibrėžta Reglamente (EB) Nr. 1407/2002;
- g) pagalbą įmonėms, atliekančioms krovinių vežimo keliais operacijas sandos pagrindais arba už atlygį, įsigyti krovinių vežimo keliais transporto priemones;

h) pagalbą, skirtą sunkumus patiriančioms įmonėms.

2. Šiame reglamente:

- a) žemės ūkio produktai – tai produktai, išvardyti EB sutarties I priede, išskyrus žuvininkystės produktus;
- b) žemės ūkio produktų perdirbimas – bet kokia su žemės produktais atliekama operacija, kurią atlikus gaunamas taip pat žemės ūkio produktas, išskyrus ūkyje vykdomą veiklą, susijusią su pasiruošimu parduoti augalinės arba gyvulinės kilmės produktą pirmą kartą;
- c) žemės ūkio produktų prekyba – laikymas arba eksponavimas, skirtas pardavimui, pasiūlai, tiekimui arba kitokiam pateikimui į rinką, išskyrus kai pirminės produkcijos gamintojas ją pirmą kartą parduoda perpardavėjams ir perdirbėjams bei išskyrus bet kokią veiklą, susijusią su pasiruošimu parduoti produktą pirmą kartą; kai pagrindinis gamintojas tą produkciją parduoda galutiniams vartotojams tam tikslui paskirtose atskirose patalpose, tai laikoma pardavimu.

2 straipsnis

De minimis pagalba

1. Pagalbos priemonės laikomos neatitinkančiomis Sutarties 87 straipsnio 1 dalies kriterijų ir joms netaikomas Sutarties 88 straipsnio 3 dalyje numatytas pranešimo reikalavimas, jeigu jos atitinka šio straipsnio 2 ir 5 dalyse nustatytas sąlygas.

2. Bendra *de minimis* pagalbos, suteiktos vienai įmonei per trejus fiskalinius metus, suma neviršija 200 000 EUR. Bendra *de minimis* pagalbos, suteiktos vienai kelių transporto sektoriaus įmonei per bet kuriuos trejus fiskalinius metus, suma neviršija 100 000 EUR. Ši riba taikoma nepriklausomai nuo *de minimis* pagalbos formos arba siekiamų tikslų ir neatsižvelgiant į tai, ar valstybės narės skirta pagalba yra visa arba dalinai finansuojama Bendrijos kilmės ištekliais. Laikotarpis nustatomas remiantis fiskaliniais metais, kuriuos naudoja atitinkamoje valstybėje narėje esanti įmonė.

Kai pagal pagalbos priemonę numatyta bendra pagalbos suma viršija šią ribą, šis reglamentas negali būti taikomas pagalbos sumai, net mažai jos daliai, kuri neviršija nustatytos ribos. Tokiu atveju šis reglamentas negali būti taikomas pagalbos priemonei nei pagalbos suteikimo metu, nei bet kada vėliau.

⁽¹⁾ OL L 17, 2000 1 21, p. 22.

3. 2 dalyje nurodyta riba išreiškiama finansine subsidija. Naudojami tokie skaičiai, kurie yra prieš mokesčių ar kitokios rinkliavos atskaitymą. Jeigu pagalba teikiama kitokia nei subsidijos forma, pagalbos suma yra bendros pagalbos subsidijos ekvivalentas.

Jeigu pagalba išmokama dalimis, jos vertė yra diskontuojama suteikimo metu. Palūkanų norma, naudojama diskontuojant ir apskaičiuojant bendrąją pagalbos ekvivalentą, yra pagalbos suteikimo metu galiojusi orientacinė palūkanų norma.

4. Šis reglamentas taikomas tik tai pagalbai, kurios bendrąją subsidijos ekvivalentą įmanoma tiksliai *ex ante* apskaičiuoti neatliekant rizikos vertinimo (skaidri pagalba). Visų pirma:

- a) pagalba, kurią sudaro paskolos, laikoma skaidria *de minimis* pagalba, kai bendrasis subsidijos ekvivalentas buvo apskaičiuotas remiantis subsidijos metu rinkoje vyravusių palūkanų normomis;
- b) pagalba, kurią sudaro kapitalo injekcija, nėra laikoma skaidria *de minimis* pagalba, išskyrus tuos atvejus, kai visa valstybės injekcijos suma neviršija nustatytos *de minimis* ribos;
- c) pagalba, kurią sudaro rizikos kapitalo priemonės, nėra laikoma skaidria *de minimis* pagalba, išskyrus tuos atvejus, kai pagal susijusią rizikos kapitalo schemą kiekvienai tikslinei įmonei numatomas valstybės kapitalas neviršija *de minimis* ribos;
- d) pagal garantijos schemą teikiama individuali pagalba įmonėms, kurios nėra sunkumus patiriančios įmonės, yra laikoma skaidria *de minimis* pagalba, kai visa paskola, kuriai suteikiama garantija pagal tokią schemą, neviršija 1 500 000 EUR vienai įmonei. Pagal garantijos schemą teikiama individuali pagalba kelių transporto sektoriaus įmonėms, kurios nėra sunkumus patiriančios įmonės, yra laikoma skaidria *de minimis* pagalba, kai visa paskola, kuriai suteikiama garantija pagal tokią schemą, neviršija 750 000 EUR vienai įmonei. Jeigu pagrindinės paskolos garantijos dalis sudaro tik atitinkamą šios ribos dalį, laikoma, kad tos garantijos bendrasis subsidijos ekvivalentas atitinka 2 straipsnio 2 dalyje nustatytos taikytinos ribos tą pačią dalį. Garantija neviršija 80 % pagrindinės paskolos. Garantijos schemos laikomos skaidriomis, jeigu i) iki schemos įgyvendinimo garantijų bendrajam subsidijos ekvivalentui apskaičiuoti naudojama metodologija buvo patvirtinta apie ją pranešus Komisijai pagal Komisijos priimtą reglamentą valstybės pagalbos srityje ir ii) patvirtintoje metodologijoje aiškiai apibrėžta garantijų rūšis ir pagrindinių sandorių rūšis atsižvelgiant į šio reglamento taikymą.

5. *De minimis* pagalba nėra kaupiama su valstybės pagalba, skiriama toms pačioms reikalavimus atitinkančioms išlaidoms

padengti, jeigu dėl tokio pagalbos kaupimo kiekvienu atveju atskirai nustatytas pagalbos intensyvumas viršytų bendrosios išimties reglamente arba Komisijos priimtame sprendime nustatytą dydį.

3 straipsnis

Stebėseną

1. Jeigu valstybė narė ketina įmonei skirti *de minimis* pagalbą, ji raštu informuoja įmonę apie numatytą skiriamos pagalbos sumą (išreikštą bendruoju subsidijos ekvivalentu) ir tokios pagalbos *de minimis* pobūdį, pateikdama aiškią nuorodą į šį reglamentą ir nurodydama jo pavadinimą bei skelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* numerį. Jeigu *de minimis* pagalba pagal schemą skiriama skirtingoms įmonėms ir pagal schemą toms įmonėms skiriamos skirtingos individualios pagalbos sumos, atitinkama valstybė narė gali nuspręsti laikytis šio įsipareigojimo pranešdama įmonėms apie nustatytą sumą, prilygstančią pagal schemą teikiamai didžiausiai pagalbos sumai. Tokiu atveju nustatyta suma bus remiamasi nusprendžiant, ar neviršijama 2 straipsnio 2 dalyje nurodyta riba. Prieš skiriant pagalbą, iš atitinkamos įmonės valstybė narė taip pat turi gauti raštišką arba elektroninę deklaraciją apie bet kokią kitą *de minimis* pagalbą, gautą per praėjusius dvejus fiskalinius metus ir einamuosius fiskalinius metus.

Valstybė narė gali suteikti naują *de minimis* pagalbą tik patikrinusi, kad dėl jos bendra per atitinkamus fiskalinius metus bei per praėjusius dvejus fiskalinius metus toje valstybėje narėje įmonei suteikta *de minimis* pagalba neviršija 2 straipsnio 2 dalyje nurodytos ribos.

2. Jeigu valstybė narė įsteigia centrinę *de minimis* pagalbos registrą, kuriame kaupiama išsami informacija apie visų tos valstybės narės institucijų suteiktą *de minimis* pagalbą, 1 dalies pirma pastraipa nebetaikoma nuo to momento, kai registras apima trejų metų laikotarpį.

Kai valstybė narė skiria pagalbą remdamasi garantijų schema, pagal kurią garantija yra finansuojama iš ES biudžeto lėšų per Europos investicijų fondą, šio straipsnio 1 dalies 1 pastraipa gali būti netaikoma.

Tokiais atvejais taikoma ši stebėsenos sistema:

- a) Europos investicijų fondas, remdamasis iš finansinių tarpininkų gaunama informacija, kurią jie privalo pateikti EIF, kasmet sudaro pagalbos gavėjų ir kiekvieno jų gautos pagalbos bendrojo subsidijos ekvivalento sąrašą. Europos investicijų fondas šią informaciją išsiunčia atitinkamai valstybei narei ir Komisijai;

b) per tris mėnesius nuo Europos investicinio fondo perduotos informacijos gavimo atitinkama valstybė narė šią informaciją perduoda galutiniams pagalbos gavėjams ir

c) atitinkama valstybė narė iš kiekvienos pagalbos gavėjos gauna deklaraciją, kurioje nurodoma, kad pagalbos gavėjo gauta visa *de minimis* pagalba neviršija 2 straipsnio 2 dalyje nustatytos ribos. Jeigu vienas arba daugiau pagalbos gavėjų viršija ribą, atitinkama valstybė narė turi užtikrinti, kad apie pagalbos priemonę, dėl kurios viršijama riba, būtų pranešta Komisijai arba pagalba būtų išieškota iš gavėjo.

3. Valstybės narės registruoja ir renka visą informaciją apie šio reglamento taikymą. Tokiuose dokumentuose nurodoma visa informacija, reikalinga nustatyti, kad visos šio reglamento sąlygos yra tenkinamos. Duomenys apie individualiai suteiktą *de minimis* pagalbą saugomi 10 metų nuo pagalbos suteikimo datos. Duomenys apie *de minimis* pagalbos schemą saugomi 10 metų nuo datos, kada paskutinį kartą buvo suteikta individuali pagalba. Komisijai raštu paprašius, valstybė narė per 20 darbo dienų, arba ilgesnį prašyme nurodytą laikotarpį, pateikia Komisijai visą informaciją, kurią Komisija mano esant būtiną įvertinti, ar tenkinamos visos šio reglamento sąlygos, ypač bendra *de minimis* pagalbos suma, kurią gavo bet kuri įmonė.

4 straipsnis

Pakeitimas

Reglamento (EB) Nr. 1860/2004 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 15 d.

a) 1 punkte žodžiai „perdirbimas ir prekyba“ išbraukiami;

b) 3 punktas išbraukiamas.

5 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

1. Šis reglamentas taikomas iki jo įsigaliojimo skirtai pagalbai įmonėms transporto sektoriuje ir įmonėms žemės ūkio produktų perdirbimo ir prekybos sektoriuje, jeigu pagalba atitinka visas 1 ir 2 straipsnyje nurodytas sąlygas. Bet kurią pagalbą, kuri netenkina šių sąlygų, Komisija įvertina remdamasi atitinkamomis bendrosiomis nuostatomis, rekomendacijomis, komunikatais ir pranešimais.

2. Nuo 2001 m. vasario 2 d. iki 2007 m. birželio 30 d. suteikta bet kokia individuali *de minimis* pagalba, atitinkanti Reglamento (EB) Nr. 69/2001 sąlygas, laikoma neatitinkančia visų Sutarties 87 straipsnio 1 dalies kriterijų, ir dėl to jai netaikomas Sutarties 88 straipsnio 3 dalies pranešimo reikalavimas.

3. Pasibaigus šio reglamento galiojimo laikui, bet kokia šio reglamento sąlygas atitinkanti *de minimis* pagalba gali būti toliau įgyvendinama per šešių mėnesių laikotarpį.

6 straipsnis

Įsigaliojimas ir galiojimo laikas

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d.

Komisijos vardu

Neelie KROES

Komisijos narė

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1999/2006**2006 m. gruodžio 20 d.****nustatantis laikinąjį antidempingo muitą tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės balnelių importui**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 7 straipsnį,

kadangi:

A. PROCEDŪRA**1. Inicijavimas**

- (1) 2006 m. vasario 22 d. Komisija gavo skundą dėl tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės balnelių, kurių pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį pateikė Europos balnelių gamintojų asociacija (toliau – skundo pateikėjas) gamintojų, kurių gamyba sudaro didžiąją dalį (šiuo atveju 99 %) visos Bendrijos tam tikrų balnelių gamybos, vardu.
- (2) Skunde buvo pateikti dempingo ir dėl to atsirandančios materialinės žalos įrodymai, kurie buvo laikomi pakankamu pagrindu tyrimui pradėti.
- (3) Tyrimas buvo pradėtas 2006 m. balandžio 7 d., paskelbus pranešimą apie tyrimo inicijavimą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾.

2. Su tyrimu susijusios šalys

- (4) Komisija apie tyrimo inicijavimą oficialiai informavo KLR eksportuojančius gamintojus, importuotojus, prekybininkus, naudotojus, tiekėjus ir žinomas suinteresuotąsias asociacijas, KLR atstovus ir skundą pateikusius Bendrijos gamintojus bei kitus žinomus suinteresuotuosius Bendrijos gamintojus. Suinteresuotosios šalys turėjo galimybę raštu pareikšti savo nuomonę ir prašyti jas išklausyti per pranešime apie inicijavimą nustatytą laikotarpį.
- (5) Siekiant, kad eksportuojantys gamintojai, panorėję galėtų pateikti prašymą dėl rinkos ekonomikos režimo (toliau – RER) arba dėl individualaus režimo (toliau – IR) taikymo, Komisija suinteresuotiems Kinijos eksportuojantiems gamintojams išsiuntė prašymo formas. Trys eksportuojančių gamintojų grupės ir vienas atskiras eksportuojantis gamintojas paprašė, kad jiems būtų taikomas RER pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalį arba IR, jeigu atlikus tyrimą būtų nustatyta, kad jie neatitinka RER sąlygų. Reikėtų pažymėti, kad tris iš šių eksportuojančių gamintojų sudarė dvi ar daugiau bendrovių, dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant balnelius.
- (6) Atsižvelgdama į pranešime apie inicijavimą nurodytą akivaizdžiai didelį KLR eksportuojančių gamintojų, Bendrijos importuotojų ir gamintojų skaičių, Komisija nurodė, kad pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį tyrime siekiant nustatyti dempingą ir jo daromą žalą gali būti taikoma atranka.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).

⁽²⁾ OL C 84, 2006 4 7, p. 4.

- (7) Siekiant sudaryti Komisijai galimybę nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, atrinkti bendroves), visų KLR eksportuojančių gamintojų, Bendrijos importuotojų ir gamintojų buvo paprašyta prisistatyti Komisijai ir, kaip nurodyta pranešime apie inicijavimą, pateikti svarbiausią informaciją apie jų su nagrinėjamoju produktu susijusią veiklą per tiriamąjį laikotarpį (2005 m. sausio 1 d. – 2005 m. gruodžio 31 d.).
- (8) Atsižvelgiant į tai, kad tik trys bendrovių grupės ir viena atskira bendrovė bendradarbiavo tyrime, buvo nuspręsta, kad eksportuojantiems gamintojams atranka nebūtina.
- (9) Pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį Bendrijos gamintojas buvo pasirinktas remiantis didžiausia tipiška Bendrijos balnelių gamybos apimtimi, kurią galima tinkamai ištirti per turimą laiką. Remdamasi iš Bendrijos gamintojų gauta informacija, Komisija atrinko penkias bendroves dviejuose skirtingose valstybėse narėse. Penkių atrinktų bendrovių gamybos apimtis sudarė 86 % visos Bendrijos gamybos. Pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 2 dalį buvo konsultuojamasi su suinteresuotomis šalimis, kurios tam neprieštaravo. Be to, likę Bendrijos gamintojai turėjo pateikti tam tikrus bendruosius duomenis žalos analizei atlikti. Be to, ir pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį importuotojas buvo pasirinktas remiantis didžiausia tipiška nagrinėjamojo produkto importo į Bendriją apimtimi, kurią galima tinkamai ištirti per turimą laiką. Remiantis iš įvairių importuotojų gauta informacija ir atsižvelgiant į skirtingą pateiktos informacijos kokybę, atrinkti du vienoje valstybėje narėje įsisteigę importuotojai. Du atrinkti importuotojai sudaro 21 % nagrinėjamojo produkto importo į Bendriją. Atsižvelgiant į nedidelį vartotojų pateiktą atsakymų skaičių buvo nuspręsta, kad vartotojų atranka nėra būtina.
- (10) Klausimynai buvo išsiųsti visoms žinomoms suinteresuotosioms šalims ir visoms kitoms bendrovėms, kurios apie save pranešė per pranešime apie tyrimo inicijavimą nustatytą laikotarpį. Atsakymus pateikė keturi KLR eksportuojantys gamintojai ir vienas panašios šalies, Brazilijos, gamintojas. Išsamius klausimyno atsakymus pateikė ir penki atrinkti Bendrijos gamintojai. Nors keturi importuotojai užpildė atrankos formas, tik du iš jų pateikė išsamius klausimyno atsakymus. Be to, keturi balnelių naudotojai pateikė išsamius klausimyno atsakymus. Klausimyno atsakymus taip pat pateikė vienas žaliavos tiekėjas.
- (11) Komisija surinko ir patikrino visą informaciją, laikomą reikalinga siekiant padaryti laikinas išvadas dėl dempingo, jo daromos žalos ir Bendrijos interesų, bei atliko patikrinimus šių bendrovių patalpose:

a) *Bendrijos gamintojai*

- *Selle Royal SpA, Pozzoleone, Italija,*
- *Selle Italia srl, Rossano Veneto, Italija,*
- *Bassano Selle srl, Riese Pio X, Italija,*
- *Selle SMP SAS, Casalserugo, Italija,*
- *pph ABI sp.j., Nasielsk, Lenkija;*

b) *KLR eksportuojantys gamintojai*

- *Cionlli Group,*
- *Cionlli Bicycle (Taicang) Co., Ltd,*
- *Shunde Hongli Bicycle Parts Co., Ltd, Shunde,*

- *Safe Strong Bicycle Parts Shenzhen Co., Ltd, Shenzhen,*
 - *Cionlli Bicycle (Tianjin) Co., Ltd, Tianjin,*
 - *Giching Group*
 - *Giching Bicycle Parts (Shenzhen) Co., Ltd, Shenzhen,*
 - *Velo Cycle (Kunshan) Co., Ltd, Kunshan,*
 - *Justek Group*
 - *Jiangyin Justek Vehicle Co., Ltd, Jiangyin,*
 - *Jiangyin Justek Communication Equipment Co., Ltd, Jiangyin,*
 - *Tianjin Justek Vehicle Co., Ltd, Tianjin,*
 - *Viscount Vehicle (Shenzhen) Co., Ltd, Shenzhen;*
- c) *susijusios KLR ir Taivano bendrovės*
- *Cionlli Bicycle (Tianjin) Co., Ltd, Tianjin,*
 - *Cionlli Industrial Co., Ltd;*
- d) *nesusijęs Bendrijos importuotojas*
- *Buechel GmbH, Fulda, Vokietija.*
- (12) Atsižvelgiant į poreikį nustatyti normaliąją vertę eksportuojantiems gamintojams, kuriems RER galėjo būti nesuteiktas, ir siekiant nustatyti normaliąją vertę remiantis panašios šalies (šiuo atveju Brazilijos) duomenimis, buvo atliktas patikrinimas šios bendrovės patalpose:
- e) *Brazilijos gamintojas*
- *Royal Ciclo Indústria de Componentes Ltda, Rio do Sul.*

3. Tiriamasis laikotarpis

- (13) Tyrimas dėl dempingo ir žalos truko nuo 2005 m. sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL). Žalos įvertinimui svarbių tendencijų tyrimas buvo atliekamas nuo 2002 m. sausio 1 d. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamasis laikotarpis).

B. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

1. Aptariamas produktas

- (14) Nagrinėjamasis produktas – tai tam tikri Kinijos Liaudies Respublikos kilmės dviračių ir kitų pedalinių transporto priemonių (įskaitant transportinius triračius) be variklio, dviračių su pagalbinais varikliais, su priekabomis arba be jų, kūno rengybos įrangos ir namų treniruoklių balneliai ir jų pagrindinės dalys (t. y. rėmai, pagalvėlės ar apvalkalai) (toliau – nagrinėjamasis produktas arba balneliai). Paprastai produkto KN kodas yra 8714 95 00, ex 8714 99 90 ir ex 9506 91 10.

- (15) Paprastai balnelį sudaro trys dalys: balnelio rėmai arba pagrindas paprastai gaminami liejant plastiką įpurškimo būdu; kad balnelis būtų patogus ant rėmų uždedama pagalvėlė, kuri gali būti pagaminta iš skirtingų porolono rūšių ar kitos medžiagos; iš sintetinės medžiagos arba natūralios odos pagamintas apvalkalas dengia pagalvėlę ir atskiria ją nuo rėmų, padarydamas balnelį patogiu ir suteikdamas jam estetinę formą. Be šių trijų dalių prie balnelio paprastai įtaisoma metalinė šakė – pritvirtinimo įrenginys arba laikiklis, prie jo gali būti pritaisyta spyruoklė arba elastomero amortizatorius.
- (16) Nagrinėjamasis produktas naudojamas dviračiams ir panašioms transporto priemonėms bei stacionariai įrangai, pvz. kūno rengybos įrangai. Atlikus tyrimą buvo nustatyta, kad, nepaisant skirtingų formų, medžiagų ir gamybos procesų, skirtingos nagrinėjamojo produkto rūšys pasižymi vienodomis pagrindinėmis fizinėmis ir techninėmis savybėmis ir iš esmės yra naudojamos tais pačiais tikslais. Todėl šiame tyrime šie produktai yra vienas produktas.

2. Panašus produktas

- (17) Atlikus tyrimą buvo nustatyta, kad Bendrijos pramonės gaminamų ir Bendrijoje parduodamų balnelių, Kinijos vidaus rinkoje gaminamų ir parduodamų balnelių, į Bendriją iš KLR importuojamų balnelių bei Brazilijoje gaminamų ir parduodamų balnelių pagrindinės fizinės ir techninės savybės sutampa, ir šie produktai naudojami tai pačiai paskirčiai.
- (18) Todėl daroma laikina išvada, kad visi šie produktai yra panašūs, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

C. DEMPINGAS

1. Rinkos ekonomikos režimas (RER)

- (19) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą antidempingo tyrimuose dėl importuojamų KLR kilmės produktų normalioji vertė nustatoma vadovaujantis minėtojo straipsnio 1–6 dalimis tiems gamintojams, kurie, kaip buvo nustatyta, atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytus kriterijus.
- (20) Trumpumo ir aiškumo sumetimais toliau pateikiami apibendrinti RER kriterijai:
- 1) verslo sprendimai ir išlaidos daromi atsižvelgiant į rinkos sąlygas ir be ženklaus valstybės įsikišimo, o pagrindinės gamybos sąnaudos iš esmės atspindi rinkos vertę;
 - 2) įmonės turi vieną aiškų pagrindinių apskaitos dokumentų, kurių nepriklausomas auditas buvo atliktas pagal tarptautinius apskaitos standartus ir kurie yra taikomi įvairiais tikslais, rinkini;
 - 3) nėra jokių svarbių iškraipymų, perkeltų iš ankstesnės ne rinkos ekonomikos sistemos;
 - 4) bankroto ir nuosavybės įstatymais užtikrinamas teisinis tikrumas ir pastovumas;
 - 5) valiuta keičiama pagal rinkos keitimo kursą.
- (21) Dvi eksportuojančių gamintojų grupės ir vienas atskiras eksportuojantis gamintojas paprašė jiems taikyti RER pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą ir per skirtą laikotarpį užpildė eksportuojantiems gamintojams skirtą RER prašymo formą. Komisija šių bendrovių patalpose surinko ir patikrino visą, jos manymu, reikalingą informaciją, pateiktą gautuose prašymuose dėl RER. Atlikus tyrimą buvo nustatyta, kad RER buvo galima suteikti dviem eksportuojančių gamintojų grupėms, o vienos bendrovių grupės ir atskiros bendrovės prašymą reikėjo atmesti.

- (22) Atlikus tyrimą buvo nustatyta, kad atskiram eksportuojančiam gamintojui priklausanti bendrovė neatitiko pirmiau minėtų 1 ir 3 kriterijų. Iš tiesų bendrovė negalėjo įrodyti, kad jos verslo sprendimai buvo priimami atsižvelgiant į rinkos sąlygas ir be ženklaus valstybės įsikišimo, visų pirma, kadangi apimtis vidaus ir eksporto rinkoje ribojama bendrovės įstatais, kurių negalima pakeisti be valstybės patvirtinimo. Be to, bendrovė negalėjo įrodyti, kad nėra jokių iškraipymų, perkeltų iš ankstesnės ne rinkos ekonomikos sistemos, visų pirma pateikdama rašytinius įrodymus dėl teisės naudotis žeme įsigijimo.
- (23) Be to, viena eksportuojančių gamintojų grupė pildydama prašymo formą dėl rinkos ekonomikos režimo ir antidempingo klausimą nedeklaravo tarpusavio santykių su pagrindiniu vidaus pirkėju. Šie santykiai buvo atskleisti atlikus kryžminius patikrinimus šių eksportuojančių gamintojų patalpose. Komisijos nuoseklia politika siekiama susijusių bendrovių grupėms nustatyti RER ir (arba) IR. Taigi, kad šiam eksportuotojui būtų suteiktas RER ir (arba) IR, susijusi bendrovė turėtų visiškai bendradarbiauti tyrime, kad būtų galima nustatyti tikslią jos veiklą, susijusią su nagrinėjamuoju produktu, įvertinti, ar ji atitinka RER kriterijus, ir nustatyti santykių, vykdančių sandorius tarp šių dviejų bendrovių, įtaką. Taip neatsitiko, kadangi susijusios bendrovės tyrime nebendradarbiavo. Todėl Komisija negalėjo nustatyti RER ir (arba) IR šiai bendrovių grupei. Reikėtų pažymėti, kad tai paveikė pagrindinę eksportuotojų pardavimo vidaus rinkoje dalį. Be to, šis sąmoningas informacijos neatskleidimas kelia abejonių dėl kitos Komisijai pateiktos informacijos ir dokumentų. Atsižvelgiant į šią informacijos neatskleidimą ir į jo svarbą, pagal šios eksportuotojų grupės pateiktus atskirus duomenis atliekant prašymų suteikti RER analizę ir sprendžiant, ar buvo vykdomas dempingas, buvo nustatyta, kad ši grupė pateikė melagingą ar klaidingą informaciją pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį. Bendrovė buvo iš karto informuota apie tai, kad į pateiktą informaciją nebus atsižvelgta, ir pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnio 4 dalį jai buvo suteikta galimybė pateikti papildomus paaiškinimus. Vis dėlto bendrovės pateiktų paaiškinimų neužteko įtikinti Komisiją, kad pateikta informacija nebuvo klaidinga, ir išsklaidyti abejones dėl likusių duomenų, kuriuos pateikė bendrovė, teisingumo. Taigi eksportuojančių gamintojų grupė buvo laikoma tyrime nebendradarbiaujančia, todėl jos prašymas suteikti RER ir (arba) IR buvo atmestas.
- (24) Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė pateikti pastabas dėl pirmiau pateiktų išvadų.
- (25) Remiantis tuo, RER buvo suteiktas dviem eksportuojančių gamintojų grupėms:

— *Cionlli Bicycle (Taicang) Co. Ltd* ir susijusios bendrovės,

— *Giching Bicycle parts (Shenzhen) Co. Ltd* ir susijusios bendrovės.

2. Individualus režimas (IR)

- (26) Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu, prireikus, visoje šalies teritorijoje galiojantis muitas nustatomas šalims, kurioms taikomas minėtas straipsnis, išskyrus tuos atvejus, kai bendrovės gali įrodyti, kad jos atitinka visus pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalyje nustatytus kriterijus.
- (27) Eksportuojantis gamintojas, kuriam nebuvo galima suteikti RER, taip pat prašė suteikti IT, tuo atveju, jeigu jam nebūtų suteiktas RER. Tačiau bendrovės prašymas suteikti individualų režimą (toliau – individualus režimas) taip pat buvo atmestas, kadangi ji neatitiko 9 straipsnio 5 dalies b punkte nustatytų kriterijų, pagal kuriuos eksporto kainos ir kiekiai yra nustatomi laisvai.

3. Normalioji vertė

a) *Normaliosios vertės nustatymas eksportuojantiems gamintojams, kuriems buvo suteiktas RER*

- (28) Apskaičiuodama normaliąją vertę Komisija pirmiausia nustatė, ar kiekvieno aptariamo eksportuojančio gamintojo bendras vidaus rinkoje parduodamas balnelių kiekis yra tipiškas palyginti su bendru eksportui į Bendriją parduodamu kiekiu. Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalį pardavimas vidaus rinkoje yra laikomas tipišku, jeigu bendras eksportuojančio gamintojo vidaus rinkoje parduodamas kiekis yra ne mažesnis nei 5 % jo bendro eksportui į Bendriją parduodamo kiekio.
- (29) Dvi bendrovių grupės, kurioms buvo suteiktas RER, sudarė penkios bendrovės, gaminančios balnelius eksportui, trys iš jų parduodavo ir vidaus rinkoje. Dar viena bendrovė parduodavo tik vidaus rinkoje, o ne eksportui.
- (30) Kadangi tų eksportuojančių gamintojų pardavimas vidaus rinkoje iš esmės buvo tipiškas, Komisija nustatė vidaus rinkoje parduodamas balnelių rūšis, kurios buvo identiškos arba tiesiogiai palyginamos su rūšimis, parduodamomis eksportui į Bendriją.
- (31) Taikant pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalį buvo nustatyta, ar šių atskirų rūšių pardavimas vidaus rinkoje buvo pakankamai tipiškas. Tam tikros rūšies pardavimas vidaus rinkoje buvo laikomas pakankamai tipišku, jei visas tos rūšies vidaus rinkoje parduotas kiekis per TL buvo 5 % ar daugiau viso palyginamos į Bendriją eksportuojamos rūšies parduoto kiekio.
- (32) Komisija taip pat tyrė, ar kiekvienos bendrovės kiekvienos nagrinėjamojo produkto rūšies pardavimas vidaus rinkoje tipiškais kiekiais galėtų būti laikomas pardavimu įprastomis prekybos sąlygomis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 4 dalį, nustatant atitinkamos rūšies pelningo pardavimo nepriklausomiems pirkėjams vidaus rinkoje dalį.
- (33) Tais atvejais, kai tam tikros balnelių rūšies, kuri buvo parduota už grynąją pardavimo kainą, lygią jos gamybos sąnaudoms, arba už ją didesnę, pardavimo apimtis sudarė daugiau kaip 80 % visos tos rūšies produkto pardavimo apimties ir kai tos rūšies produkto svertinė vidutinė kaina buvo lygi jos gamybos sąnaudoms arba už jas didesnė, normalioji vertė buvo nustatoma pagal faktinę vidaus kainą. Ši kaina buvo apskaičiuota kaip viso tos rūšies pardavimo vidaus rinkoje per TL kainų svertinis vidurkis, neatsižvelgiant į tai, ar toks pardavimas buvo pelningas, ar ne.
- (34) Jeigu tam tikros rūšies balnelių pelningas pardavimas sudarė 80 % arba mažiau viso tos rūšies produkto pardavimo apimties arba kai tos rūšies produkto svertinė vidutinė kaina buvo mažesnė už jo gamybos sąnaudas, normalioji vertė buvo nustatoma pagal faktinę vidaus kainą, kuri buvo skaičiuojama kaip tik tos rūšies produkto pelningo pardavimo svertinis vidurkis, jeigu toks pardavimas sudarė 10 % arba daugiau visos tos rūšies produkto pardavimo apimties.
- (35) Galiausiai, kai bet kurios rūšies balnelių pelningo pardavimo apimtis sudarė mažiau nei 10 % viso tos rūšies pardavimo apimties, buvo laikoma, kad už vidaus kainą buvo parduotas nepakankamas tos konkrečios rūšies kiekis, kad ją būtų galima remtis, nustatant normaliąją vertę.
- (36) Kai nebuvo galima naudoti konkrečios eksportuojančio gamintojo parduotos rūšies vidaus kainų, buvo naudojama apskaičiuota normalioji vertė.

- (37) Todėl remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalimi, normalioji vertė buvo apskaičiuojama prie eksportuojamų rūšių gamybos sąnaudų, jei būtina, patikslintų, pridėjus pagrįstą pardavimo, bendrųjų ir administracinių išlaidų (PBA) dydį bei pagrįstą pelną. Visais atvejais PBA išlaidos ir pelnas buvo nustatomi taikant pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalyje nurodytus metodus. Šiuo tikslu Komisija vertino, ar kiekvieno atitinkamo eksportuojančio gamintojo vidaus rinkoje patirtos PBA išlaidos ir realizuotas pelnas buvo patikimi duomenys.
- (38) Faktinės vidaus PBA išlaidos buvo laikomos patikimomis, kai visa svarstomos bendrovės pardavimo vidaus rinkoje apimtis galėjo būti laikoma tipiška, lyginant su pardavimo eksportui į Bendrijoje apimtimi. Vidaus pelno marža buvo nustatyta remiantis tų rūšių, kurios buvo parduotos įprastomis prekybos sąlygomis, pardavimu vidaus rinkoje. Šiam tikslui buvo taikoma pirmiau išdėstyta metodika.
- (39) Buvo nustatyta, kad trijų bendrovių pardavimas vidaus rinkoje buvo tipiškas ir kad dauguma eksportuotų nagrinėjamojo produkto rūšių buvo parduota vidaus rinkoje įprastomis prekybos sąlygomis. Toms rūšims, kurioms šis atvejis netinka, normalioji vertė buvo apskaičiuojama naudojant pirmiau nustatytą metodiką, remiantis informacija apie kiekvienos susijusios bendrovės PBA išlaidas ir pelną.
- (40) Dviem bendrovėms, kurių pardavimas vidaus rinkoje nebuvo tipiškas, PBA išlaidų suma ir pelnas buvo nustatyti pagal vidaus rinkoje parduodančių keturių bendrovių PBA išlaidų ir pelno vidurkį.
- b) *Normaliosios vertės nustatymas eksportuojantiems gamintojams, kuriems nebuvo suteiktas RER*
- i) *Panaši šalis*
- (41) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą normaliąją vertę eksportuojantiems gamintojams, kuriems nebuvo suteiktas RER, reikia nustatyti remiantis panašios šalies kainomis arba apskaičiuotąja verte.
- (42) Pranešime apie inicijavimą Komisija nurodė, kad normaliajai vertei nustatyti panašia šalimi ji ketina pasirinkti Braziliją ir paragino suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas apie tai.
- (43) Nė vienas KLR eksportuojantis gamintojas, kuriam nebuvo suteiktas RER, šiam pasiūlymui neprieštaravo.
- (44) Tačiau importuotojas ir eksportuojantis gamintojas, kuriems buvo suteiktas RER, įrodinėjo, kad Brazilija nėra tinkamiausia panaši šalis, vietoj jos reikėtų pasirinkti Taivaną arba Meksiką.
- (45) Taivano atveju manoma, kad nors dviračių dalių pramonė ten išvystyta, didžiausia gamybos dalis buvo perkelta į KLR. Taigi balnelių gamintojai, kurių pagrindinė būstinė yra Taivane, dažniausiai yra tos pačios bendrovės arba susijusios su tomis bendrovėmis, kurios į Bendriją iš KLR eksportuoja tariamai dempingo kainomis. Be to, įprastas darbo jėgos paskirstymas tose grupėse rodo, kad tik keli specialūs modeliai, kurių pelno marža yra didesnė, vis dar gaminami Taivane, o didesnės vidutinių ir paprastesnių modelių dalies gamyba dėl sąnaudų buvo perkelta į KLR. Todėl mažai tikėtina, kad Taivane gaminamų balnelių modelių kainos ar sąnaudos būtų pagrįstu pakaitalu nustatant KLR gaminamų balnelių normaliąją vertę.
- (46) Kalbant apie Meksiką, ši šalis laikoma atvira ir konkurencinga rinką, kuri sudaro apie vieną aštuntadalį Brazilijos rinkos dydžio. Komisija susisiekė su dviem žinomais gamintojais Meksikoje, tačiau jie atsisakė bendradarbiauti.

- (47) Kalbant apie Braziliją, atlikus tyrimą buvo nustatyta, kad nagrinėjamam produktui tai yra konkurencinga rinka, kurioje yra bent trys skirtingų dydžių vietiniai gamintojai ir kurioje importas iš trečiųjų šalių sudaro apie 15 % šalies viduje naudojimų 8–9 mln. balnelių per metus. Vienas eksportuojantis gamintojas teigė, kad konkurencijos lygis Brazilijos rinkoje buvo įtartinas dėl nedidelio gamintojų skaičiaus. Tačiau atlikus tyrimą paaiškėjo, kad nebuvo įrodymų dėl dominuojančios kurio nors vieno gamintojo Brazilijoje padėties arba, kad kainos nustatomos nesilaikant konkurencijos sąlygų. Taip pat nebuvo priežasties manyti, kad Taivane arba Meksikoje, o ne Brazilijoje galimybė gauti žaliavas, sąnaudos ir kitos gamybos sąlygos būtų panašesnės į KLR. Todėl Brazilijos rinka buvo laikoma atitinkama normaliajai vertei nustatyti.
- (48) Buvo kreiptasi į tris žinomus Brazilijos eksportuojančius gamintojus ir viena bendrovė sutiko bendradarbiauti. Šiam gamintojui buvo išsiųstas klausimynas, o atsakyme į jį pateikti duomenys buvo patikrinti vietoje. Šis bendradarbiaujantis gamintojas yra susijęs su vienu Bendrijos gamintoju, tačiau nėra priežasties manyti, kad tai darytų įtakos duomenų patikimumui, kurie, be kita ko, buvo tikrinami bendrovės patalpose.
- (49) Atsižvelgiant į tai, kas pasakyta pirmiau, daroma laikina išvada, kad Brazilijos pasirinkimas panašia šalimi pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalį yra pats tinkamiausias ir labiausiai pagrįstas.

ii) Normalioji vertė

- (50) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą, eksportuojantiems gamintojams, kuriems nebuvo suteiktas RER, normalioji vertė nustatyta remiantis patikrinta informacija, gauta iš panašios šalies gamintojo, t. y. remiantis Brazilijos rinkoje sumokėtomis ar mokėtinomis kainomis už panašias produktų rūšis pagal pirmiau nustatytą metodiką.
- (51) Normalioji vertė buvo nustatyta remiantis visomis kainomis, mokėtomis arba mokėtinomis už palyginamas produkto rūšis Brazilijos rinkoje, kadangi nustatyta, kad visi sandoriai buvo atlikti įprastomis prekybos sąlygomis.

4. Eksporto kainos

- (52) Visi eksportuojantys gamintojai prekes eksportui į Bendriją parduodavo tiesiogiai nepriklausomiems pirkėjams Bendrijoje arba per susijusias arba ne prekybos bendroves, veikiančias Honkonge, Didžiosios Britanijos Mergelių salose ir Taivane.
- (53) Jeigu nagrinėjamas produktas buvo tiesiogiai eksportuojamas Bendrijos nepriklausomam pirkėjui, pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalį eksporto kainos buvo nustatytos remiantis faktiškai sumokėtomis arba mokėtinomis kainomis už nagrinėjamąjį produktą.
- (54) Kai pardavimas buvo vykdomas per susijusį ne Bendrijoje veikiantį prekybininką, eksporto kaina buvo nustatyta remiantis pirmojo perpardavimo nepriklausomiems Bendrijos pirkėjams kainomis.

5. Palyginimas

- (55) Normalioji vertė ir eksporto kainos buvo lyginamos gamintojo kainos pagrindu. Siekiant sąžiningai palyginti normaliąją vertę ir eksporto kainą, buvo koreguojama pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį deramai atsižvelgiant į skirtumus, darančius poveikį kainoms ir kainų palyginamumui. Atitinkami koregavimai dėl transporto, draudimo, tvarkymo ir papildomų išlaidų, pakavimo, kreditavimo ir banko mokesčių buvo atliekami visais atvejais, kai buvo nustatyta, kad jie yra pagrįsti, tiksūs ir paremti patikrintais įrodymais.

- (56) Pardavimui per Taivano susijusias bendroves pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalies i punktą taikytas koregavimas, jei įrodyta, kad tų bendrovių funkcijos buvo panašios į komisinių pagrindų veikiančio agento. Atsižvelgiant į tai, kad susijusios bendrovės pateiktos PBA išlaidos negalėjo būti laikomos patikimomis, buvo koreguojama remiantis susijusio prekybininko pateiktais duomenimis apie PBA išlaidas ir pelną.

6. Dėmpingo skirtumas

a) Bendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams, kuriems buvo suteiktas RER

- (57) Bendrovių, kurioms buvo suteiktas RER, kiekvienos į Bendriją eksportuoto nagrinėjamojo produkto rūšies svertinė vidutinė normalioji vertė buvo palyginta su atitinkamos rūšies nagrinėjamojo produkto svertine vidutine eksporto kaina, kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 ir 12 dalyse.
- (58) Pagal nusistovėjusią praktiką, skaičiuodama dėmpingo skirtumą, susijusius eksportuojančius gamintojus arba tai pačiai grupei priklausančius eksportuojančius gamintojus Komisija laiko vienu subjektu ir dėl to jiems nustato vieną bendrą dėmpingo skirtumą. Taip visų pirma daroma dėl to, kad individualių dėmpingo skirtumų skaičiavimas gali skatinti pažeisti antidėmpingo priemones ir tokiu būdu padaryti jas neveiksmingomis, sudarant galimybę susijusiems eksportuojantiems gamintojams savo eksportą į Bendriją nukreipti per bendrovę, kuriai apskaičiuotas mažiausias individualus dėmpingo skirtumas.
- (59) Laikantis tokios praktikos, toms pačioms grupėms priklausančioms susiję eksportuojantys gamintojai buvo laikomi vienu subjektu ir jiems taikytas vienas bendras dėmpingo skirtumas, apskaičiuotas pagal atitinkamų grupių bendradarbiaujančių gamintojų dėmpingo skirtumų svertinį vidurkį.
- (60) Šiuo pagrindu toliau pateikiamas laikinasis svertinis vidutinis dėmpingo skirtumas, išreikštas CIF kainos prie Bendrijos sienos, prieš sumokant muitą, procentais:

Bendrovė	Laikinasis dėmpingo skirtumas
Cionlli Bicycle (Taicang) Co. Ltd, Shunde Hongli Bicycle Parts Co. Ltd. ir Safe Strong Bicycle Parts Shenzhen Co. Ltd	7,5 %
Giching Bicycle parts (Shenzhen) Co. Ltd ir Velo Cycle Kunshan Co. Ltd	0 %

b) Visiems kitiems eksportuojantiems gamintojams

- (61) Norėdama apskaičiuoti valstybės dėmpingo skirtumą, taikomą visiems kitiems KLR eksportuotojams, Komisija visų pirma nustatė bendradarbiavimo lygį. Buvo palyginti visi trijų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų pateiktuose klausimyno atsakymuose nurodyti eksportuojami kiekiai su visu importu iš KLR dėmpingo kaina, apskaičiuotu kaip nurodyta 71 konstatuojamojoje dalyje. Nustatyta procentinė dalis sudarė 23 %. Šiuo pagrindu nustatytas žemas bendradarbiavimo lygis.
- (62) Todėl buvo laikoma tikslinga nustatyti šalies teritorijoje taikomo dėmpingo skirtumą, kuris prilygtų:

— bendradarbiaujantiems eksportuotojams, kuriems nebuvo suteiktas RER ir IR, nustatyto dėmpingo skirtumo svertinam vidurkiui, ir

- didžiausiems dempingo skirtumams, nustatytiems tų pačių eksportuotojų, tipiškomis produkto rūšims, kadangi nebuvo jokių požymių, kad nebendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų dempingo lygis buvo mažesnis.
- (63) Šiuo pagrindu visai šaliai laikinai nustatytas 30,9 % CIF kainos prie Bendrijos sienos, prieš sumokant muitą, dempingo lygis.

D. ŽALA

1. Bendrijos gamyba

- (64) Yra žinoma, kad Bendrijoje nagrinėjamąjį produktą gamina devyni gamintojai, kurių vardu buvo pateiktas skundas. Jie yra įsikūrę Italijoje, Lenkijoje, Jungtinėje Karalystėje ir Portugalijoje, o jų gamyba TL sudaro 99 % Bendrijos gamybos.
- (65) Be to, inicijuojant tyrimą buvo žinomas tik vienas Bendrijos gamintojas, kuris skundo nepateikė. Atsižvelgiant į devynių skundą pateikusių gamintojų ir skundo nepateikusių Bendrijos gamintojų gamybos apimtį, TL visa panašaus produkto gamyba siekė 16 165 936 vienetų.

2. Bendrijos pramonė

- (66) Skundą parėmė šie Bendrijos gamintojai:

- *Selle Royal SpA, Pozzoleone, Italija* su susijusia bendrove:
 - *Brooks England Ltd, West Midlands, Jungtinė Karalystė,*
- *Selle Italia srl, Rossano Veneto, Italija* su susijusia bendrove:
 - *Bassano Selle srl, Riese Pio X, Italija,*
- *Selle SMP SAS, Casalserugo, Italija,*
- *pph ABI sp.j., Nasielsk, Lenkija,*
- *Iberoselle Fabrica de Selins Lda., Agueda, Portugalija,*
- *Selle Montegrappa snc, Ramon di Loria, Italija,*
- *Selle San Marco SpA, Rossano, Italija;*

- (67) Kadangi šių devynių bendradarbiaujančių skundą pateikusių Bendrijos gamintojų (atrinktų ir neatrinktų) gamyba sudaro 99 % Bendrijos panašaus produkto gamybos, jie sudaro Bendrijos pramonę, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje ir 5 straipsnio 4 dalyje. Per tyrimą atrinkti Bendrijos gamintojai (toliau – atrinkti gamintojai) sudarė 86 % visos Bendrijos balnelių gamybos per TL. Likę Bendrijos gamintojai turėjo pateikti tam tikrus bendruosius duomenis žalos analizei atlikti.

3. Bendrijos vartojimas

- (68) Bendrijos vartojimas buvo nustatytas remiantis penkių atrinktų gamintojų, keturių Bendrijos gamintojų, kurie nebuvo įtraukti į atranką, skundo nepateikusių gamintojų Bendrijoje parduodamu kiekiu Bendrijos rinkoje ir importu iš KLR bei kitų trečiųjų šalių, pasak Eurostato pagal atitinkamus KN kodus. Kaip minėta 14 konstatuojamojoje dalyje šiuo metu klasifikaciniai nagrinėjamojo produkto KN kodai yra 8714 95 00, ex 8714 99 90 ir ex 9506 91 10. Eurostato duomenyse dėl dviejų paskutinių KN kodų (ex 8714 99 90 ir ex 9506 91 10) taip pat įtrauktos kitos dviračių ir fizinių pratimų prietaisų dalys. Kadangi pagal šias dvi bendras kategorijas nebuvo galima atrinkti duomenų tik apie balnelius, statistinius duomenis nuspręsta pateikti tik remiantis vienu KN kodu, būtent 8714 95 00. Dėl to importo apimtis, į kurią reikia atsižvelgti nustatant Bendrijos vartojimą, gali būti šiek tiek mažesnė.
- (69) Remiantis šiais duomenimis buvo nustatyta, kad per nagrinėjamąjį laikotarpį vartojimas padidėjo 17 % nuo 20 701 027 vienetų 2002 m. iki 24 179 012 vienetų 2005 m.

1 lentelė

	2002	2003	2004	2005 (TL)
Bendrijos vartojimas (vienetai)	20 701 027	21 688 470	23 357 359	24 179 012
Indeksas	100	105	113	117

4. Balnelių importas iš KLR

a) Dėmpingo skirtumas, importo apimtis ir rinkos dalis

- (70) Kaip minėta pirmiau, atlikus šį tyrimą nustatyta, kad vidutinis dėmpingo skirtumas, nustatytas KLR, viršija *de minimis* ribą, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 9 straipsnio 3 dalyje, o importo iš KLR apimtis nėra nereikšminga, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 5 straipsnio 7 dalyje.
- (71) Importo apimtis buvo nustatyta remiantis Eurostato duomenimis. Kaip minėta 68 konstatuojamojoje dalyje, importo apimtis gali būti šiek tiek mažesnė. Be to, Eurostato statistiniuose duomenyse dviračių balnelių importo apimtis pateikiama 100 kg kiekiais, o ne vienetais. Todėl nuspręsta, kad iš Kinijos importuojamų balnelių vidutinis svoris už vienetą sudaro 500 gramų, kadangi apie tokį svorį pranešė vienas eksportuojantis gamintojas ir nesusijęs importuotojas.
- (72) Nagrinėjamoju laikotarpiu importas iš KLR padidėjo daugiau nei keturis kartus. Iš tiesų importas išaugo nuo 1 416 814 vienetų 2002 m. iki 6 276 749 vienetų per TL. Rinkos dalis atitinkamai išaugo nuo 7 % 2002 m. iki 26 % per TL. Šią raidą reikėtų vertinti atsižvelgiant į vartojimą, kuris išaugo 17 %, t. y. santykinai mažiau nei importo iš KLR padidėjimas.
- (73) Vieno nesusijusio importuotojo teigimu statistiniai duomenys apie importą yra pervertinti, kadangi skunde pateiktas vidutinis balnelio svoris buvo 400 gramų. Bendrovė teigė, kad vidutinis iš KLR importuojamų balnelių svoris būtų nuo 600 iki 800 gramų. Tačiau ta pati bendrovė per patikrinimą jos patalpose patvirtino, kad vidutinis iš KLR importuojamų balnelių svoris buvo 500 gramų, t. y. toks pat, kokį Komisija naudojo, perskaičiuodama Eurostato duomenyse pateiktus 100 kg vienetais. Šis importuotojas taip pat teigė, kad statistiniai duomenys apie importą iš KLR buvo išpūsti, nes prie jų taip pat buvo pridėtas balnelių apvalkalų, naudojamų balnelių apsaugai, importas. Kaip minėta 71 konstatuojamojoje dalyje, sudarant statistinius duomenis apie importą buvo remiamasi tik vienu KN kodu (KN 8714 95 00), prie kurio paprastai nepriskiriami sėdynių apvalkalai, todėl importuotojo teiginys yra nepagrįstas.

2 lentelė

	2002	2003	2004	2005 (TL)
Importas (vienetai)	1 416 814	2 048 240	4 351 842	6 276 749
Indeksas	100	145	307	443
Rinkos dalis	7 %	9 %	19 %	26 %

b) Kainos

- (74) Svertinė vidutinė KLR kilmės importuojamų balnelių kaina per nagrinėjamąjį laikotarpį kiekvienais metais nuolat mažėjo, iš viso 21 %, t. y. nuo 1,4 EUR už vienetą iki 1,1 EUR už vienetą nuo 2002 m. iki TL.

3 lentelė

	2002	2003	2004	2005 (TL)
Svertinė vidutinė CIF kaina prie Bendrijos sienos (EUR/vienetas)	1,4	1,3	1,1	1,1
Indeksas	100	91	75	79

c) Kainų mažinimas

- (75) Siekdama nustatyti kainų mažinimą, Komisija išanalizavo TL duomenis. Atitinkamomis Bendrijos pramonės pardavimo kainomis buvo pasirinktos pardavimo nepriklausomiems pirkėjams kainos, prireikusias pakoreguotos pagal gamintojo kainos lygį, t. y., išskyrus krovinio vežimo Bendrijoje išlaidas ir atėmus nuolaidas bei grąžinimus. Skirtingų rūšių balnelių kainos, nustatytos pagal rėmą, pagalvėlę, apvalkalą, šakę ir svorį buvo palygintos su eksportuotojų nustatytomis panašių rūšių pardavimo kainomis, iš kurių buvo atimtos nuolaidos ir jos pakoreguotos, jei reikia, pagal CIF prie Bendrijos sienos kainas ir atitinkamai pagal muitus (1,2 %) bei išlaidas po importo, kurias patyrė importuotojas Bendrijoje.
- (76) Apskaičiuojant svertinį vidutinį kainų mažinimo skirtumą, buvo atsižvelgiama į bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų eksporto kainas. Per TL bendradarbiaujančių gamintojų svertinis vidutinis kainų mažinimo skirtumas sudarė 67,3 %. Be to, atsižvelgiant į visą balnelių importą, t. y. KLR bendradarbiaujančių ir ne eksportuojančių gamintojų, apskaičiavus vidutinį kainų mažinimo skirtumą remiantis Eurostato duomenimis paaiškėjo, kad per TL 70,1 % vidutinis kainų mažinimo skirtumas buvo panašus.

5. Bendrijos pramonės padėtis

- (77) Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalį nagrinėjant importo dempingo kaina poveikį Bendrijos pramonei buvo įvertinti visi ekonominiai veiksniai, turintys įtakos pramonės būklei per nagrinėjamąjį laikotarpį.
- (78) Nagrinėtos atrinktos bendrovės. Be to, siekiant pateikti išsamų Bendrijos pramonės padėties vaizdą, toliau pateikiami rodikliai, apie kuriuos jau turėta patikimos, su visa Bendrijos pramone susijusios informacijos. Tuo remiantis, pramonės veiklos rezultatai, matuojami tokiais veiksniais kaip kaina, atlyginimas, investicijos, pelnas, investicijų grąža, grynųjų pinigų srautas ir gebėjimas padidinti kapitalą, buvo nustatyti remiantis atrinktų bendrovių pateikta informacija. Žalos veiksniai, pavyzdžiui, rinkos dalis, pardavimo apimtis ir gamyba, buvo nustatyti visai Bendrijos pramonei.

a) *Gamyba*

- (79) Per nagrinėjamąjį laikotarpį visos Bendrijos pramonės gamybos apimtis parodė aiškią neigiamą tendenciją. 2002 m. gamybos apimtis buvo 19 546 740 balnelių vienetų, Bendrijos pramonė per TL pagamino tik 16 165 936 vienetų, o tai sudaro beveik 3,5 mln. vienetų arba 17 % mažiau nei 2002 m. Apskritai balneliai gaminami tik gavus pirkėjų užsakymus, todėl mažėjančią gamybos apimtį galima tiesiogiai susieti su mažėjančiu Bendrijos pramonės gaminamų balnelių užsakymų skaičiumi.

4 lentelė

	2002	2003	2004	2005 (TL)
Gamyba (vienetai)	19 546 740	19 022 491	17 698 103	16 165 936
Indeksas	100	97	91	83

b) *Gamybos pajėgumai ir pajėgumų panaudojimo rodikliai*

- (80) Gamybos pajėgumai buvo nustatyti remiantis nominaliais Bendrijos pramonei priklausančių gamybos vienetų pajėgumais, atsižvelgiant į gamybos nutraukimo laikotarpius bei į tai, kad tam tikrais atvejais dalis pajėgumų buvo panaudota kitiems pagamintiems produktams, pvz., neigaliųjų vežimėlių rankenoms, naudojant tas pačias gamybos linijas.
- (81) Per nagrinėjamąjį laikotarpį balnelių gamybos pajėgumai padidėjo 5 %, t. y. nuo 29 492 120 vienetų 2002 m. iki 30 921 920 vienetų per TL. Gamybos pajėgumai padidėjo nežymiai dėl investicijų 2004 m. ir TL tam tikrų naujų produkto rūšių, naudojamų lenktyniniams dviračiams, gamybos. Pajėgumų panaudojimo norma atspindi gamybos ir paklausos mažėjimą. Per nagrinėjamąjį laikotarpį ji nuolat mažėjo, pasiekdama tik 45 % panaudojimą per TL.

5 lentelė

	2002	2003	2004	2005 (TL)
Gamybos pajėgumai (vienetais)	29 492 120	29 215 880	29 354 000	30 921 920
Indeksas	100	99	100	105
Pajėgumų panaudojimas	60 %	59 %	53 %	45 %

c) *Atsargos*

- (82) Kalbant apie atsargas metų pabaigoje, didžioji produkcijos dalis pagaminama vykdam užsakymus. Todėl nors per nagrinėjamąjį laikotarpį pastebėtas 35 % atsargų kiekio sumažėjimas, laikoma, kad šiuo atveju atsargos nebuvo svarbus žalos rodiklis.

6 lentelė

	2002	2003	2004	2005 (TL)
Atsargos (vienetai)	1 365 040	1 192 612	1 000 376	884 829
Indeksas	100	87	73	65

d) *Investicijos*

- (83) 2002 m. ir 2003 m. investicijos į panašaus produkto gamybą sumažėjo nuo 3 808 057 EUR iki 1 664 147 EUR. 2004 m. Bendrijos gamintojai padidino investicijas ir išleido beveik dvigubą sumą, t. y. 3 381 996 EUR, palyginti su praėjusiais metais. Per TL investicijos sudarė 3 638 962, o tai yra 4 % mažiau nei nagrinėjamojo laikotarpio pradžioje 2002 m. pasiektas lygis. Atliekant tyrimą nustatyta, kad investicijos į pastatus, gamyklas ir įrengimus daugiausia buvo vykdomos siekiant išlaikyti gamybos pajėgumus ir tik 2004 m. ir TL jos sumažėjo siekiant kurti naujas produktų rūšis. Atsižvelgiant į pirmiau minėtą žemą pajėgumų panaudojimą, bet kokiu atveju investicijos nebuvo vykdomos siekiant padidinti bendrą gamybos apimtį.
- (84) Atlikus tyrimą buvo nustatyta, kad Bendrijos pramonė laikoma pasaulio lydere produkto projektavimo ir balnelių inovacijų srityje. 2000 m. ir TL Bendrijos gamintojai suprojektavo ir pateikė į rinką daugiau kaip tūkstantį naujų balnelių rūšių. MTTP skaičiuoja apie 8–10 % Bendrijos pramonės apyvartos. Siekdama išlaikyti tokią padėtį, Bendrijos pramonė turi išlaikyti tam tikrą investicijų lygį, net jei pajėgumų naudojimas yra žemas.

7 lentelė

	2002	2003	2004	2005 (TL)
Investicijos (EUR)	3 808 057	1 664 147	3 381 996	3 638 962
Indeksas	100	44	89	96

e) *Pardavimo apimtis ir rinkos dalis*

- (85) Yra du pagrindiniai balnelių prekybos kanalai: originaliosios įrangos gamintojų (toliau – OĮG) rinka ir antrinė atsarginių dalių rinka. Pirmuoju atveju balneliai parduodami naudoti naujiems dviračiams, antruoju – siekiant pakeisti naudotą dviračio balnelį. Nustatyta, kad OĮG pardavimas sudaro apie 60 %, antrinė rinka apie 40 % visos rinkos. Kaip ir padangos, balneliai yra dviračių dalys, kurios yra dažniausiai keičiamos.
- (86) Visos Bendrijos pramonės pardavimo apimtis nagrinėjamuoju laikotarpiu sumažėjo 20 %, nuo 15 109 569 vienetų iki 12 139 162 vienetų per TL, t. y. per TL Bendrijos pramonė pardavė beveik 3 mln. balnelių mažiau nei 2002 m. Palyginti su 2002 m., 2003 m. pardavimo apimtis sumažėjo 1 %, o 2004 m. ir TL dar daugiau.
- (87) Vertės požiūriu per visą nagrinėjamąjį laikotarpį Bendrijos pramonės balnelių pardavimas padidėjo tik 1 %. Pardavimo vertė Bendrijos rinkoje padidėjo 5 %, nuo 54 460 180 EUR 2002 m. iki 56 978 530 EUR 2003 m., o dar vėliau iki 58 052 609 EUR 2004 m. Tačiau per TL Bendrijos pramonės pardavimo vertė sumažėjo beveik 3 mln. EUR, palyginti su praėjusiais metais. Faktą, kad pardavimo vertė nesivystė pagal tokią pat tendenciją kaip apimtys galima paaiškinti vidutinių kainų, apie kurias bus paaiškinta vėliau, padidėjimu.
- (88) Atitinkamai su prekybos apimtys sumažėjimu gerokai sumažėjo Bendrijos rinkos dalis nuo 81 % 2002 m. iki 58 % per TL. Kitaip tariant, per visą nagrinėjamąjį laikotarpį Bendrijos pramonė didėjančio importo iš KLR sąskaita prarado 23 savo rinkos dalies procentinius punktus.

8 lentelė

	2002	2003	2004	2005 (TL)
Pardavimo vertė (EUR)	54 460 180	56 978 530	58 052 609	55 228 738
<i>Indeksas</i>	100	105	107	101
Pardavimas EB (vienetai)	15 109 569	15 024 427	13 803 151	12 139 162
<i>Indeksas</i>	100	99	91	80
<i>Rinkos dalis</i>	81 %	77 %	67 %	58 %

f) *Kainos*

- (89) Per nagrinėjamąjį laikotarpį vidutinė Bendrijos pramonės vieneto pardavimo kaina padidėjo 25 %. Tokių kainų padidėjimą galima paaiškinti žaliavų sąnaudų padidėjimu, padariusiu įtakos visai pramonei, ir perėjimu nuo paprastesnės technologijos produktų tipo prie pažangiujų technologijų, reikalaujančių brangesnės žaliavos bei daugiau darbo.
- (90) Pagrindinė balnelių gamyboje naudojama žaliava yra plastiniai lukštai, dangos, poliuretanai, bėgiai ir laikikliai. Šių žaliavų kainos yra netiesiogiai susijusios su naftos ir metalo kainų kitimu. Žaliava sudaro pagrindinę balnelių gamybos kainos sudedamąją dalį, sudarančią maždaug pusę visų gamybos sąnaudų, bei daro tiesioginę įtaką pardavimo kainų raidai.
- (91) Nustatyta, kad 2002 m. ir 2003 m. vidutinės žaliavų kainos nekito, o 2003 m. ir per TL pradėjo didėti ir tai atspindėjo didesnėse Bendrijos pramonės pardavimo kainose.
- (92) Vienas nesusijęs importuotojas teigė, kad Bendrijos pramonės kainos padidėjo dėl to, kad pakito vartotojų poreikiai. Bendrovės teigimu, žemų kainų dviračių ir atitinkamai žemų kainų balnelių paklausa sumažėjo, o brangesnių aukštesnės kokybės balnelių paklausa padidėjo. Šiam teiginiui prieštarauja tai, kad importas iš KLR mažomis kainomis santykinai padidėjo labiau nei bendras balnelių naudojimas Bendrijoje, kaip teigiama 71 konstatuojamojoje dalyje.

9 lentelė

	2002	2003	2004	2005 (TL)
Svertinė vidutinė kaina (EUR/vienetas)	3,6	3,8	4,2	4,5
<i>Indeksas</i>	100	106	117	125

g) *Pelningumas ir grynujų pinigų srautas*

- (93) Per nagrinėjamąjį laikotarpį svertinis vidutinis Bendrijos pramonės grynosios apyvartos pelningumas smarkiai sumažėjo nuo 3,8 % 2002 m. iki 0,4 % per TL. Nors pelningumas 2003 m. padidėjo iki 5,0 %, 2004 m. jis sumažėjo iki 3,1 % kol galiausiai per TL pasiekė 0,4 %. Pelno marža yra nedidelė dėl to, kad Bendrijos pramonė negalėjo padidėjusios žaliavų kainos perkelti pirkėjams.

10 lentelė

	2002	2003	2004	2005 (TL)
Ikimokestinio pelno marža	3,8 %	5,0 %	3,1 %	0,4 %

Bendrijos pramonės sukurtas grynujų pinigų srautas per TL siekė 3 990 473 EUR, o tai sudarė maždaug 1,1 mln. EUR arba 22 % mažiau nei 2002 m. Vis dar didelę Bendrijos pramonės likvidumo sumą galima paaiškinti tuo, kad tai yra intensyvaus kapitalo pramonė, kuriai būdingos didelės nuvertinimo sumos. Apskritai galima teigti, kad Bendrijos pramonės likvidumas vystėsi panašiai kaip pelningumas.

11 lentelė

	2002	2003	2004	2005 (TL)
Grynujų pinigų srautas (EUR)	5 084 871	6 655 555	6 574 821	3 990 473
Indeksas	100	131	129	78

h) Grynojo turto grąža

- (94) Grynojo turto grąža buvo apskaičiuota grynąjį ikimokestinį pelną už panašius produktus išreiškus ilgalaikio turto, priskirto panašiam produktui, grynosios buhalterinės vertės procentais. Šio rodiklio tendencija buvo panaši į pelningumo, 2002 m. mažėjo nuo 12 % iki 1 % per TL.

12 lentelė

	2002	2003	2004	2005 (TL)
Grynojo turto grąža	12 %	16 %	10 %	1 %

i) Gebėjimas pritraukti kapitalą

- (95) Bendrijos pramonė neteigė ir nebuvo jokių požymių, kad jai būtų kilę sunkumų pritraukti kapitalo savo veiklai, ir todėl buvo padaryta išvada, kad per nagrinėjamąjį laikotarpį Bendrijos pramonė kaip visuma galėjo pritraukti kapitalo savo veiklai.

j) Užimtumas ir darbo užmokestis

- (96) Per visą nagrinėjamąjį laikotarpį užimtumas Bendrijos pramonėje liko stabilus. 2003 m. ir 2004 m. šiek tiek padidėjus darbuotojų skaičiui, Bendrijos pramonė per TL įdarbino 418 asmenų visai darbo dienai, t. y. beveik tiek pat kaip ir 2002 m. Vis dėlto pabrėžiama, kad visi Bendrijos gamintojai didžiąją savo gamybos dalį perduoda kitoms Bendrijoje esančioms mažosioms ir vidutinėms įmonėms ir tik tam tikrais atvejais beveik visą gamybos procesą kitoms mažosioms ir vidutinėms įmonėms. Todėl bendras baldinių pramonėje visai darbo dienai įdarbintų asmenų skaičius yra daug didesnis nei Bendrijos pramonės tiesiogiai įdarbintų darbuotojų skaičius. Numatoma, kad bendras panašaus produkto gamyboje dirbančių darbuotojų skaičius yra bent tris kartus didesnis, pvz., apie 1 200 asmenų per TL. Vidutiniam metiniam darbo užmokesčiui būdingos tos pačios tendencijos kaip darbo sąnaudoms, t. y. per nagrinėjamąjį laikotarpį jis padidėjo 5 % nuo 7 784 339 EUR 2002 m. iki 8 190 911 EUR per TL, o tai yra žemiau už infliacijos dydį Bendrijoje per tą patį laikotarpį.

13 lentelė

	2002	2003	2004	2005 (TL)
Darbuotojai	421	434	456	418
<i>Indeksas</i>	100	103	108	99
Darbo sąnaudos (EUR per metus)	11 427 812	12 136 974	12 319 136	12 121 976
<i>Indeksas</i>	100	106	108	106
Darbo užmokestis (EUR per metus)	7 784 339	8 136 410	8 428 090	8 190 911
<i>Indeksas</i>	100	105	108	105

k) *Produktyvumas*

- (97) Produktyvumas matuojamas kaip produkcija vienam darbuotojui per metus, 2002 m. jis siekė 42 225 vienetų ir per trejų metų laikotarpį tolygiai mažėjo iki 33 317 vienetų per TL. Produktyvumas sumažėjo dėl sumažėjusios gamybos apimtys.

14 lentelė

	2002	2003	2004	2005 (TL)
Produktyvumas (tonomis vienam darbuotojui)	42 225	39 752	34 388	33 317
<i>Indeksas</i>	100	94	81	79

l) *Augimas*

- (98) Nuo 2002 m. iki TL Bendrijos vartojimas padidėjo 17 %, o Bendrijos pramonės pardavimo apimtis per tą patį laikotarpį liko stabili. Taigi per nagrinėjamąjį laikotarpį Bendrijos pramonės pardavimas padidėjo daug mažiau negu paklausa. Kita vertus, importo iš KLR rinkos dalis padidėjo 19 procentinių punktų.

m) *Dempingo skirtumo dydis ir atsigavimas nuo buvusio dempingo*

- (99) Atsižvelgiant į importo iš KLR apimtį ir kainas, faktinio dempingo skirtumo dydžio poveikio Bendrijos pramonei negalima laikyti nereikšmingu.
- (100) Nustatyta, kad Bendrijos pramonė neatsigauna nuo ankstesnio dempingo arba subsidijavimo padarinių.

6. *Išvada dėl žalos*

- (101) Atlikus žalos rodiklių analizę paaiškėjo, kad per nagrinėjamąjį laikotarpį Bendrijos pramonės padėtis labai pablogėjo. Daugeliui žalos rodiklių (grynoji pardavimo apimtis, gamybos apimtis, pajėgumų panaudojimas, pelningumas, investicijų grąža, investicijos, pinigų srautas ir užimtumas) nagrinėjamoju laikotarpiu būdingos neigiamos tendencijos.

- (102) Vis dėlto tam tikri žalos rodikliai rodo pastovią raidą (grynojo pardavimo vertė ir gebėjimas didinti kapitalą) arba net teigiamą tendenciją (pardavimo kainų vidurkis, gamybos pajėgumai ir laikotarpio pabaigos atsargos). Vis dėlto pardavimo kainos ir grynojo pardavimo vertė per TL padidėjo ne dėl pagerėjusios Bendrijos pramonės padėties, bet dėl padidėjusių žaliavų kainų ir Bendrijos pramonės perėjimo prie aukštesnės kokybės produktų modelių gamybos. Kaip nurodyta 82 konstatuojamojoje dalyje, pagal šios pramonės specifiką galutinių atsargų negalima laikyti svarbiomis žalai nustatyti.
- (103) Atsižvelgiant į labai neigiamą su pelnu susijusių rodiklių raidą, pramonės gyvybingumui net gresia pavojus, jeigu esama padėtis nebus ištaisyta. Iš tiesų, kadangi Bendrijos pramonę sudaro mažosios ir vidutinės įmonės, veikiančios intensyvaus kapitalo verslo aplinkoje, mažai tikėtina, kad Bendrijos pramonė galėtų išlikti šiame lygmenyje ilgesnį laiko tarpą finansine prasme.
- (104) Atsižvelgiant į pirmiau išdėstytas aplinkybes daroma išvada, kad Bendrijos pramonei buvo padaryta materialinė žala, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje.

E. PRIEŽASTINIS RYŠYS

1. Įvadas

- (105) Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalis ir 3 straipsnio ir 7 dalis, Komisija ištyrė, ar KLR kilmės nagrinėjamojo produkto importas dempingo kaina Bendrijos pramonei padarė tokią žalą, jog ją būtų galima laikyti esmine. Taip pat buvo ištirti kiti be importo dempingo kaina žinomi veiksniai, kurie taip pat galėtų padaryti žalą Bendrijos pramonei, siekiant užtikrinti, jog šių veiksmų padaryta žala nepriskiriama importui dempingo kaina.

2. Importo dempingo kaina poveikis

- (106) Importas iš KLR nagrinėjamuoju laikotarpiu padidėjo daugiau nei keturis kartus, t. y. apimtis padidėjo 343 %, o rinkos dalis 19 procentinių punktų. Tuo pat metu visų KLR eksportuojančių gamintojų vidutinės kainos per TL 70,1 % sumažino Bendrijos pramonės vidutines kainas. Didelis importo iš KLR apimtys ir jų rinkos dalies padidėjimas per nagrinėjamąjį laikotarpį kainomis, kurios buvo tik Bendrijos pramonės kainų dalis, sutapo su akivaizdžiu bendros Bendrijos pramonės finansinės padėties pablogėjimu per tą patį laikotarpį.
- (107) Nors importo iš KLR vieneto kaina per nagrinėjamąjį laikotarpį nuolat mažėjo, pasiekdamos 21 % nuo 1,4 EUR 2002 m. iki 1,1 EUR per TL, Bendrijos pramonės kainos per tą patį laikotarpį padidėjo 26 % nuo 3,6 EUR 2002 m. iki 4,5 EUR per TL. Šią skirtingą kainų raidą iš dalies galima paaiškinti tik Bendrijoje ir KLR pagamintų balnelių įvairove. Be to, Bendrijos gamintojai pateikė įrodymus, kad galimybė gauti žaliavas bei jų kainos Bendrijoje ir KLR yra panašios. Jie taip pat parodė, kad balnelių žaliavų išlaidos Bendrijoje per nagrinėjamąjį laikotarpį padidėjo. Iš tiesų tam tikri KLR eksportuojantys gamintojai savo produktus parduoda Bendrijai už mažesnę nei žaliavų išlaidų kainą, o tai aiškiai parodo, kad tai nėra ta padėtis, kai kainos yra žemos dėl santykinio KLR gamintojų pranašumo, o dėl vykdomo dempingo.
- (108) Dėl importui iš KLR dempingo kainomis taikomos nesąžiningos kainodaros politikos buvo sumažintos Bendrijos pramonės kainos, jos negalėjo net padengti padidėjusių išlaidų žaliavoms. Tai vėliau buvo patvirtina dideliu Bendrijos pramonės pelningumo sumažėjimu.

- (109) Remiantis pirmiau minėtomis aplinkybėmis, akivaizdu, kad importas iš KLR mažomis kainomis, dėl kurio gerokai sumažėjo Bendrijos pramonės kainos, nulėmė Bendrijos pramonės padėties pablogėjimą, kurį visų pirma atspindi gamybos bei pardavimo apimtys sumažėjimas, rinkos dalis ir didelis pelningumo sumažėjimas.

3. Kitų veiksmų poveikis

a) Importas ne dempingo kaina iš KLR

- (110) Vienam eksportuojančiam gamintojui nustatytas dempingo skirtumas buvo žemesnis už *de minimis* ribą. Todėl nebuvo atsižvelgta į šios bendrovės importą atliekant pirmiau minėtą žalos analizę. Iš viso importo iš KLR šio eksportuojančio gamintojo importas svyravo nuo 28 % iki 33 % 2002 m. ir 2003 m., 18 % ir 23 % 2004 m. ir TL buvo nuo 12 % ir 17 %. Vidutinės šios bendrovės kainos buvo gerokai mažesnės už Bendrijos pramonės kainas nagrinėjamoju laikotarpiu. Tačiau vidutinis šios bendrovės kainų sumažinimo skirtumas buvo žymiai mažesnis už tų bendrovių, kurios, kaip nustatyta, vykdė dempingą. Atsižvelgiant į tai, kad importas iš šios bendrovės nebuvo didelis ir juo labiau jis gerokai sumažėjo per nagrinėjamąjį laikotarpį, daroma išvada, kad eksportuojančio gamintojo importas dempingo kaina nenutraukė priežastinio ryšio, t. y. importas iš KLR dempingo kaina Bendrijos pramonei padarė didelę žalą.

b) Importas iš kitų trečiųjų šalių, išskyrus tiriamąją šalį

- (111) Remiantis Eurostato duomenimis ir per tyrimą surinkta informacija, pagrindinės trečiosios šalys, iš kurių yra importuojami balneliai, yra Taivanas, Indija ir Vietnamas.
- (112) Iš Taivano 2002 m. importuota 1 145 000 vienetų, šis skaičius nagrinėjamoju laikotarpiu išaugo 25 % iki 1 429 200 vienetų per TL. Iš Taivano importuotų balnelių rinkos dalis 2002 m. sudarė 6 %, t. y. tą patį lygį kaip ir TL. Iš Taivano buvo importuojama panašiomis kaip Bendrijos pramonės kainomis. Kadangi Taivano importo rinkos dalis nepadidėjo, o nagrinėjamoju laikotarpiu buvo stabili – sudarė 6 %, o kainos liko tos pačios kaip ir Bendrijos pramonės kainos, manoma, kad importas iš Taivano neturi neigiamo poveikio Bendrijos pramonės padėčiai.
- (113) Iš Indijos 2002 m. importuota 204 200 vienetų, o per TL šis skaičius padidėjo 30 % iki 264 600. Vidutinės importo iš Indijos kainos per visą nagrinėjamąjį laikotarpį buvo gerokai mažesnės nei importo iš KLR. 2002 m. jos siekė iki 0,63 EUR, 2003 m. padidėjo iki 0,91 EUR, o po to gerokai sumažėjo iki 0,47 EUR ir per TL buvo 0,6 EUR. Tačiau šis importas sudaro tik 1 % rinkos dalies per visą nagrinėjamąjį laikotarpį. Todėl daroma išvada, kad nepaisant mažų importo iš Indijos kainų, šis importas neturėjo didelio poveikio Bendrijos pramonės padėčiai.
- (114) Remiantis Eurostato statistiniais duomenimis, iš Vietnamo importuota labai nedaug: 2002 m. 4 400 balnelių, o per TL šis skaičius padidėjo iki 136 600 vienetų. Importo iš Vietnamo kainos buvo tos pačios kaip ir iš KLR. Tačiau, kaip ir Indijos atveju, Vietnamo importas 2002 m. ir 2003 m. sudarė mažiau nei 1 %, o 2004 m. ir TL vos pasiekė 1 %. Todėl daroma išvada, kad šis importas neturėjo didelio poveikio Bendrijos pramonės padėčiai.
- (115) Todėl preliminariai daroma išvada, kad dėl importo iš kitų šalių, išskyrus KLR, Bendrijos pramonei nebuvo padaryta esminė žala.

c) *Intelektinės nuosavybės teisių pažeidimas*

- (116) Kaip minėta 84 konstatuojamojoje dalyje, maždaug 8–10 % Bendrijos pramonės apyvartos skiriama investicijoms į MTTP. Prie šių investicijų priskiriami padėties tyrimai, bandymai ir naujų balnelių modelių projektavimas. Kelių Bendrijos gamintojų teigimu, tam tikri KLR eksportuojantys gamintojai paprasčiausiai nukopijavo patentuotus europietiškus produktus ir tokiu būdu, palyginti su Bendrijos gamintojais, įgijo pranašumą (kalbant apie sąnaudas), kuris atspindi mažose iš KLR importuotų balnelių kainose. Kita vertus, vienas nesusijęs importuotojas teigė, kad padirbti produktai buvo ne tik KLR kilmės, bet kad dėl jų taip pat kilo Bendrijos gamintojų ginčas. Pripažįstama, kad klastojimas yra rimta problema šioje pramonėje ir dėl jo Bendrijos pramonės padėtis pablogėjo. Bet kokiu atveju Bendrijos pramonės patirti nuostoliai pažeidus intelektinės nuosavybės teises nėra tokie, kad nutrauktų stiprų priežastinį ryšį tarp didėjančio importo dempingo kaina ir Bendrijos pramonės patirtos žalos. Taip pat reiktų pažymėti, kad nors importui iš KLR dempingo kaina intelektinės nuosavybės teisių pažeidimas buvo naudingas, jo negalima laikyti kitu veiksmu, kadangi šis pažeidimas vis tiek siejamas su importu dempingo kaina.

4. Išvada dėl priežastinio ryšio

- (117) Importo iš KLR dempingo kaina padidėjimo, rinkos dalies padidėjimo ir nustatyto kainų mažinimo bei akivaizdaus Bendrijos pramonės padėties pablogėjimo laikotarpių sutapimas leidžia daryti išvadą, kad importas dempingo kaina darė materialinę žalą Bendrijos pramonei, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalyje. Buvo analizuojami ir kiti veiksniai, tačiau nustatyta, kad jie negalėjo būti lemiami priežastimi, dėl kurios patirta žala.
- (118) Atsižvelgiant į pirmiau pateiktą analizę, tinkamai atskleidusią visų žinomų Bendrijos pramonės padėti įtakojusių veiksnių poveikį, kurį pavyko atskirti nuo importo dempingo kaina žalingo poveikio, preliminariai daroma išvada, kad balnelių importas iš KLR padarė materialinės žalos Bendrijos pramonei pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalį.

F. BENDRIJOS INTERESAI

- (119) Remiantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu, buvo nagrinėjama, ar, nepaisant išvadų dėl žalingo dempingo, yra įtikinamų priežasčių, leidžiančių daryti išvadą, kad dėl Bendrijos interesų nereikia priimti priemonių šiuo konkrečiu atveju. Šiuo atveju turi būti atsižvelgta į poveikį, kurį galimos priemonės gali turėti visoms tyrime dalyvaujančioms šalims, taip pat į pasekmes, jei priemonių nebūtų imtasi.

1. Bendrijos pramonė

- (120) Žalinga Bendrijos pramonės padėtis susidarė dėl sunkumų, kuriuos ji patyrė konkuruodama su importu mažomis dempingo kainomis.
- (121) Nustačius priemones Bendrijos pramonė galės padidinti pardavimo apimtį, susigrąžinti rinkos dalį ir tokiu būdu sukurti geresnę masto ekonomiką bei pasiekti pelno dydį, reikalingą tolesnėms investicijoms į gamybos įrangą ir tyrimus pritraukti, kad ji galėtų išlikti konkurencinga.
- (122) Vienas importuotojas teigė, kad vienas Bendrijos gamintojas rinkoje užėmė dominuojančią padėtį, tačiau šio teiginio nepagrindė. Atsižvelgiant į tai, kad balnelius nagrinėjamuoju laikotarpiu gamino mažiausiai dešimt skirtingų konkuruojančių gamintojų Bendrijoje ir į tai, kad atliekant tyrimą nerasta šių teiginių patvirtinančių faktų, teiginys buvo atmestas.

- (123) Jeigu priemonės nebus nustatytos, Bendrijos pramonės padėtis ir toliau blogės. Nebus įmanoma investuoti į naujas technologijas ir veiksmingai konkuruoti su importu iš trečiųjų šalių. Be to, nenustačius priemonių, Bendrijos pramonė ir toliau negalėtų patekti į didelę vidutinės klasės balnelių rinką, todėl negalėtų paskirstyti pastovių sąnaudų. Iš tiesų kelios bendrovės turėtų nutraukti panašaus produkto gamybą ir atleisti darbuotojus, kaip turėjo padaryti vienas Bendrijos gamintojas 2005 m. Todėl daroma išvada, kad antidempingo priemonių nustatymas atitiktų Bendrijos pramonės interesus.

2. Nesusijusių importuotojų interesai

- (124) Kalbant apie importuotojus, tik du nesusiję importuotojai pateikė klausimyno atsakymus ir vėliau vieno iš jų patalpose buvo surengti patikrinimai. Šių dviejų importuotojų importuoto nagrinėjamojo produkto apimtis sudarė 21 % viso Bendrijos importo iš Kinijos ir 7 % Bendrijos vartojimo.
- (125) Atsižvelgiant į tai, kad didžioji viso balnelių importo į Bendriją dalis yra tiekiama per importuotojus, kurie nėra susiję su eksportuojančiais gamintojais, šių nesusijusių importuotojų importas laikomas tipišku visiems kitiems nesusijusiems importuotojams.
- (126) Abiejų importuotojų nagrinėjamojo produkto importas iš KLR sudarė 100 % jų bendro balnelių importo. Vieno importuotojo atitinkama balnelių pardavimo vertė sudarė 8 % visos importuotojo apyvartos per TL. Iš KLR importuotų balnelių pardavimas per TL buvo pelningas. Tačiau balnelių pardavimo pelningumas buvo 0,7 procentiniais punktais mažesnis už bendrą šios bendrovės pelningumą, per TL siekusi maždaug nuo 2 % iki 6 %. Kito importuotojo per TL importuotų balnelių pardavimo vertė sudarė tik 1,2 % visos bendrovės apyvartos, laikoma, kad balnelių pardavimo pelningumas atitinka visą šios bendrovės pelningumą. Remiantis kitų importuotojų pateikta informacija galima daryti prielaidą, kad šių dviejų importuotojų aprašyta padėtis yra tipiška daugumai balnelių importuotojų iš KLR.
- (127) Kadangi abi bendrovės balnelius importavo tik iš KLR, galima daryti išvadą, kad nustačius priemones, tai iš tiesų gali neigiamai paveikti šių bendrovių finansinę padėtį. Tačiau atsižvelgiant į tai, kad balnelių pardavimas sudaro tik nedidelę visos bendrovių apyvartos ir pelno dalį, nemanoma, kad priemonės turėtų didelį finansinį poveikį bendrai šių dviejų importuotojų padėčiai. Be to, šios bendrovės balnelius galėjo taip pat importuoti iš bendrovių grupės, kuri dempingo nevykdė, arba iš kitų trečiųjų šalių, pvz., Taivano.

3. Naudotojų interesai

- (128) Keturi nagrinėjamojo produkto naudotojai ir platintojai pateikė Komisijos išsiųsto klausimyno atsakymus. Tai yra bendrovės, kurios Bendrijoje pagamintus balnelius ir importuotus balnelius naudoja dviračių surinkimui. Bendras šių keturių bendrovių per TL panaudotų balnelių skaičius yra 1 255 655. Daugiau kaip pusė (55 %) šių balnelių buvo KLR kilmės. Iš KLR importuotų balnelių, kuriuos naudojo keturios bendrovės, skaičius sudarė 5,7 % Bendrijos pramonės pardavimo apimtį ir 2,9 % viso balnelių naudojimo Bendrijoje per TL. Kiek tai susiję su dviračių surinkėjais, nustatyta, kad balneliai sudaro tik nedidelę visų užbaigto dviračio sąnaudų dalį. Vidutiniškai balneliai, atsižvelgiant į jų modelį, sudaro nuo 1 % iki 4 % visų dviračio sąnaudų.

- (129) Du iš keturių naudotojų pripažino, kad nustačius antidempingo muitą tai tikriausiai neturėtų didelio poveikio jų verslui, nes padidinus balnelių kainą, ji tikriausiai būtų perkelta galutiniams pirkėjams. Be to, jie teigė, kad Bendrijos pramonės gaminamų bei parduodamų ir iš Kinijos importuojamų balnelių kainų skirtumas buvo toks, kad net nustačius antidempingo muitus KLR kilmės balneliai vis dar būtų konkurencingi.
- (130) Kiti du naudotojai nepateikė nekonfidencialios jų prašymo versijos. Todėl atsižvelgiant į 19 straipsnio 3 dalį, į tokią informaciją laikinai buvo neatsižvelgta.
- (131) Vienas eksportuojantis gamintojas teigė, kad priemonių nustatymas balnelių importui neatitiktų Bendrijos interesų, nes tai keltų pavojų Europos dviračių gamybos pramonės išlikimui. Bendrovės teigimu, Bendrijos gamintojai sustabdytų dviračių surinkimo veiklą, o vietoj to pradėtų importuoti užbaigtus dviračius iš KLR, nepaisydami dviračiams taikomo antidempingo muto. Šiuo atžvilgiu reikėtų pažymėti, kad eksportuotojai neturi didelio poveikio nustatant Bendrijos interesus. Vis dėlto, šis argumentas buvo patikrintas. Atsižvelgiant į tai, kad du iš keturių dviračių balnelių naudotojų tvirtino, kad nustačius priemones tai neturėtų didelio poveikio jų verslui dėl mažų balnelių sąnaudų, atsižvelgiant į bendras dviračio gamybos sąnaudas, šį teiginį bet koku atveju reikia atmesti.
- (132) Atsižvelgiant į tai, kad keturios bendrovės pirkė didelę balnelių dalį (45 % per TL) Bendrijoje ir atsižvelgiant į palyginti mažą balnelių reikšmę bendroms visiškai surinkto dviračio sąnaudoms, daroma išvada, kad balneliams nustačius antidempingo priemones atsiradęs poveikis sąnaudoms neturės didelio poveikio bendroms naudotojų sąnaudoms. Bet koku atveju, jeigu poveikis atsirastų, tikėtina, kad importuotų balnelių naudotojai galėtų perduoti papildomas sąnaudas.

4. Žaliavos tiekėjų ir naudotojų interesai

- (133) Vienas žaliavos tiekėjas pateikė klausimyno atsakymus. Ši bendrovė parduoda metalines balnelių dalis – rėmus ir spyruokles, padarytus iš geležies, plieno, titano, vanadžio, mangano arba anglinio plieno, Bendrijos gamintojams. Bendrovė pritaria antidempingo muitų nustatymui, kadangi ji tikisi, jog Bendrijos pramonės gamybos apimtis padidės ir dėl to padidės žaliavų paklausa.
- (134) Remiantis pirmiau išdėstytomis išvadomis ir neturint jokios kitos informacijos arba reakcijos iš naudotojų organizacijų, daroma išvada, kad siūlomų priemonių poveikis vartotojams greičiausiai nėra nedidelis.

5. Išvada dėl Bendrijos interesų

- (135) Atsižvelgiant į tai, kas minėta pirmiau, daroma išvada, jog nėra įtikinamų priežasčių, kad dėl Bendrijos interesų reikėtų netaikyti laikinųjų antidempingo muitų.

G. LAIKINOSIOS ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

1. Žalai atlyginti reikalingų priemonių dydis

- (136) Atsižvelgiant į padarytas išvadas dėl dempingo, jo daromos žalos, priežastinių ryšių ir Bendrijos interesų, reikėtų nustatyti laikinasias priemones, kuriomis būtų užkirstas kelias tolesnei importu dempingo kaina Bendrijos pramonei daromai žalai.

- (137) Nustatytos priemonės turėtų būti pakankamo dydžio, kad būtų atlyginta šiuo importu padaryta žala, neviršijant nustatyto dempingo skirtumo. Skaičiuojant muto dydį, būtiną žalingo dempingo poveikiui panaikinti, manoma, kad bet kokios priemonės turėtų padėti Bendrijos pramonei padengti jos gamybos sąnaudas ir gauti bendrą ikimokestinį pelną, kurį logiškai galėtų pasiekti tokios rūšies pramonė sektoriuje vyraujant normalioms konkurencijos sąlygoms, t. y. parduodant panašų produktą Bendrijoje, kai nėra vykdomas importas dempingo kaina. Skaičiuojant buvo naudota 5 % apyvartos ikimokestinio pelno marža, pagrįsta per ankstesnius tyrimus dėl dviračių dalių gamintojų, kurie priskiriami prie Bendrijos gamintojų, kaip apibrėžta 67 konstatuojamojoje dalyje, nustatytu pelningumu.
- (138) Remiantis importo kainos svertinio vidurkio, nustatyto apskaičiuojant kainų sumažinimą (žr. pirmiau pateiktą 75 konstatuojamąją dalį), ir Bendrijos rinkoje Bendrijos pramonės parduodamų produktų nenuostolingos kainos palyginimu nustatyta, kad reikia kelti kainas. Nenuostolinga kaina buvo gauta patikslinus Bendrijos pramonės pardavimo kainą pagal faktinį nuostolį arba pelną per TL ir pridėjus pirmiau minėtą pelno skirtumą. Šiuo lyginimu nustatytas skirtumas po to buvo išreikštas visos CIF importo vertės procentu.
- (139) Norint apskaičiuoti bendrą valstybės žalos pašalinimo dydį visiems kitiems KLR eksportuotojams, reikėtų prisiminti, kad bendradarbiavimo lygis buvo žemas. Todėl žalos skirtumas buvo apskaičiuotas kaip bendradarbiaujančiam eksportuotojui apskaičiuoto skirtumo ir didžiausiems skirtumams, nustatytiems tipiškomis rūšimis, kurias eksportavo tas pats eksportuotojas, svertinis vidurkis.
- (140) Žalos skirtumai gerokai viršijo nustatytus dempingo skirtumus.

2. Laikinosios priemonės

- (141) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, laikoma, kad nustatomas laikinasis antidempingo muitas turėtų būti lygus nustatytam dempingo skirtumui, bet neturėtų viršyti pirmiau apskaičiuoto žalos skirtumo pagal pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalį.
- (142) Šiame reglamente nurodytos antidempingo muitų normos atskiroms bendrovėms buvo nustatytos remiantis šio tyrimo išvadomis. Todėl šios normos atspindi šiose bendrovėse tyrimo metu buvusią padėtį. Šios muto normos (kitokios, nei visoje šalies teritorijoje galiojančios muto normos, taikomos „visoms kitoms bendrovėms“) taikomos išimtinai tiriamosios šalies kilmės produktų, kuriuos pagamina bendrovės, t. y. konkretūs paminėti juridiniai asmenys, importui. Importuojamiems produktams, pagamintiems kitų bendrovių, kurių pavadinimai ir adresai konkrečiai nepaminėti šio dokumento rezoliucinėje dalyje, įskaitant subjektus, susijusius su konkrečiai paminėtomis bendrovėmis, negali būti taikomos šios normos, ir jiems galios muitų normos, taikomos „visoms kitoms bendrovėms“.
- (143) Bet koks prašymas taikyti šias bendrovėms individualiai nustatytas antidempingo muto normas (pvz., pasikeitus subjekto pavadinimui arba įkūrus naują gamybos arba pardavimo subjektą) turėtų būti nedelsiant siunčiamas Komisijai ⁽¹⁾, pateikiant jame visą susijusią informaciją, ypač apie bendrovės veiklos (gamybos, vidaus ir eksporto pardavimo) pasikeitimus, susijusius su, pavyzdžiui, šio pavadinimo arba gamybos ir pardavimo subjektų pasikeitimu. Prireikus Komisija, pasitarusi su Patariamuoju komitetu, atitinkamai iš dalies pakeis reglamentą, atnaujinama bendrovių, kurioms taikomos individualios muto normos, sąrašą. Siekiant užtikrinti tinkamą antidempingo muto įgyvendinimą, šalies muto skirtumas turėtų būti taikomas ir tiems gamintojams, kurie per TL nevykdė jokio eksporto į Bendriją.

⁽¹⁾ Commission européenne, Direction générale du Commerce, Direction B, 1049 Bruxelles, Belgique.

(144) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, nustatomos tokios laikinosios muito normos:

<i>Cionlli Bicycle (Taicang) Co. Ltd, Shunde Hongli Bicycle Parts Co. Ltd ir Safe Strong Bicycle Parts Shenzhen Co. Ltd</i>	7,5 %
<i>Giching Bicycle parts (Shenzhen) Co. Ltd ir Velo Cycle Kunshan Co. Ltd</i>	0 %
Visoms kitoms bendrovėms	30,9 %

3. Speciali stebėseną

(145) Siekiant sumažinti išipareigojimų nesilaikymą, atsiradusį dėl didelio muitų normų skirtumo, manoma, kad norint užtikrinti tinkamą antidempingo muitų taikymą, reikia nustatyti specialias priemones. Atitinkamam gamintojui apskaičiuotas specialusis dempingo skirtumas gali būti taikomas tik atitinkamo eksportuojančio gamintojo gaminamam importuojamam nagrinėjamajam produktui. Taikomos tokios specialiosios priemonės:

(146) Valstybių narių muitinei pateikiama galiojanti komercinė sąskaita faktūra, kuri privalo atitikti šio reglamento priede nurodytus reikalavimus. Importuojant be šios sąskaitos faktūros, taikomas visoms kitoms bendrovėms nustatytas antidempingo muitas.

(147) Primenama, kad jeigu nustačius antidempingo priemones labai padidėja bendrovių, kurioms taikomas žemesnės individualaus muto normos, eksportuojamas kiekis, tokį padidėjimą reikėtų laikyti prekybos tendencijų pokyčiu dėl nustatytų priemonių, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalyje. Tokiomis aplinkybėmis ir jeigu įvykdomos sąlygos gali būti inicijuojamas tyrimas dėl taikymo vengimo. Atliekant šį tyrimą galima, *inter alia*, išnagrinėti, ar būtina panaikinti individualias muto normas ir nustatyti visai valstybei taikomą muitą.

H. BAIGIAMOJI NUOSTATA

(148) Kad būtų užtikrintas geras administravimas, reikia nustatyti laikotarpį, per kurį suinteresuotosios šalys, kurios apie save pranešė per pranešime apie inicijavimą nustatytą laikotarpį, gali pareikšti savo nuomonę raštu ir reikalauti būti išklaustytos. Be to, reikėtų pažymėti, kad šiame reglamente išvados dėl muitų nustatymo yra preliminaros, ir jas gali reikėti persvarstyti, siekiant nustatyti bet kokią galutinį muitą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Laikinasis antidempingo muitas nustatomas tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės dviračių ir kitų pedalinių transporto priemonių (įskaitant transportinius triračius) be variklio, dviračių su pagalbinais varikliais, su priekabomis arba be jų, kūno rengybos įrangos ir namų treniruoklių balnelių ir jų pagrindinių dalių importui (t. y. rėmai, pagalvėlės ar apvalkalai), kurių KN kodai yra 8714 95 00, ex 8714 99 90 ir ex 9506 91 10 (TARIC kodai 8714 99 90 81 ir 9506 91 10 10).

2. Toliau nurodytų bendrovių pagamintiems produktams nustatoma tokia laikinojo antidempingo muto, taikomo neto kainai Bendrijos pasienyje, prieš sumokant muitą, norma:

Bendrovė	Antidempingo muitas	TARIC papildomas kodas
<i>Cionlli Bicycle (Taicang) Co. Ltd, Shunde Hongli Bicycle Parts Co. Ltd ir Safe Strong Bicycle Parts Shenzhen Co. Ltd</i>	7,5 %	A787
<i>Giching Bicycle parts (Shenzhen) Co. Ltd ir Velo Cycle Kunshan Co. Ltd</i>	0 %	A788
Visoms kitoms bendrovėms	30,9 %	A999

3. 2 dalyje nurodytoms bendrovėms nustatytų individualių muto normų taikymas yra sąlyginis, pateikus valstybių narių muitinei galiojančią komercinę sąskaitą faktūrą, atitinkančią priede numatytus reikalavimus. Jeigu tokia sąskaita faktūra nepateikiama, taikoma visoms kitoms bendrovėms taikytina muto norma.

4. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyti produktai į laisvą apyvartą Bendrijoje išleidžiami tik tuo atveju, jeigu pateikiamas laikinojo muto dydžio užstatas.

5. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos muitams galiojančios nuostatos.

2 straipsnis

Nepažeidžiant Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 20 straipsnio, suinteresuotosios šalys gali prašyti atskleisti pagrindinius faktus ir aplinkybes, kuriomis remiantis buvo priimtas šis reglamentas, raštu pareikšti savo nuomonę ir prašyti, kad Komisija jas išklaustų per vieną mėnesį nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

Pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 21 straipsnio 4 dalį suinteresuotosios šalys gali pateikti pastabas apie šio reglamento taikymą per vieną mėnesį nuo jo įsigaliojimo.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šio reglamento 1 straipsnis galioja šešis mėnesius.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 20 d.

Komisijos vardu
Peter MANDELSON
Komisijos narys

PRIEDAS

Šio reglamento 1 straipsnio 3 dalyje nurodytoje galiojančioje komercinėje sąskaitoje faktūroje turi būti nurodyta tokios formos bendrovės pareigūno pasirašyta deklaracija:

- 1) komercinę sąskaitą faktūrą išrašiusio bendrovės pareigūno vardas, pavardė ir pareigos;
- 2) pateikiama tokia deklaracija: „Aš, toliau pasirašęs, patvirtinu, kad į šią sąskaitą faktūrą įrašytą eksportui į Europos bendriją parduodamą balnelių (papildomas TARIC kodas) (kiekį) pagamino Kinijos Liaudies Respublikos (bendrovės pavadinimas ir adresas)]. Patvirtinu, kad šioje sąskaitoje faktūroje pateikta informacija yra išsami ir teisinga.“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2000/2006

2006 m. gruodžio 20 d.

dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1870/2005

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

ii) arba 2003–2004, 2004–2005 ar 2005–2006 importo laikotarpius;

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo sutartį, ypač į jos 4 straipsnio 3 dalį,

d) prie a, b ir c punktų nepriskirtų tradicinių importuotojų atveju didžiausias česnakų kiekis, importuotas per vieną iš pirmųjų trijų praėjusių importo laikotarpių, per kuriuos jie gavo importo licencijas pagal Reglamentą (EB) Nr. 565/2002 ar šį reglamentą.“;

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, ypač į jo 41 straipsnį,

kadangi:

b) antroji pastraipa pakeičiama:

(1) Turėtų būti nustatytos pereinamojo laikotarpio priemonės, leisiančios Bulgarijos ir Rumunijos importuotojams pasinaudoti 2005 m. lapkričio 16 d. Komisijos Reglamento (EB) Nr. 1870/2005, atidarančio iš trečiųjų šalių importuojamų česnakų tarifinę kvotą, nustatančio jos administravimo tvarką ir įvedančio importo licencijų bei kilmės sertifikatų sistemą⁽¹⁾, nuostatomis. Šiomis priemonėmis visų pirma turėtų būti apibrėžtas referencinis kiekis ir tradicinių bei naujų importuotojų sąvokos.

„Į referencinį kiekį neįtraukiami iš 2006 m. gruodžio 31 d. sudėties Bendrijos valstybių narių arba Bulgarijos ir Rumunijos kilmės česnakai.“;

(2) Reglamentas (EB) Nr. 1870/2005 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.

c) pridedama ši dalis:

„Bulgarija ir Rumunija pasirenka vieną iš šių dviejų c punkte nurodytų metodų, taikytinų visiems tradiciniams importuotojams, remdamosi objektyviais kriterijais ir užtikrindamos vienodą požiūrį į visus ūkio subjektus.“;

(3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Šviežių vaisių ir daržovių vadybos komiteto nuomonę,

2) 3 straipsnis papildomas tokia 4 dalimi:

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1870/2005 iš dalies keičiamas taip:

1) 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) pirmos pastraipos 5 dalies c punktas pakeičiama taip:

„c) tradicinių importuotojų, kurie importavo česnakus 2003–2005 metų laikotarpiu į Bulgariją arba Rumuniją, atveju, didžiausias česnakų kiekis, importuotas per

„4. Nukrypstant nuo 1 ir 2 dalių, 2006–2007 m., 2007–2008 m. ir 2008–2009 m. importo laikotarpių atveju ir tik Bulgarijoje ir Rumunijoje:

a) „tradiciniai importuotojai“ – tai importuotojai – fiziniai ar juridiniai asmenys, atskiri ūkio subjektai ar ūkio subjektų grupės, įsteigti remiantis nacionaline teise, galintys įrodyti, kad:

i) jie importavo ne 2006 m. gruodžio 31 d. sudėties Bendrijos valstybių narių arba Bulgarijos ir Rumunijos, o kitų šalių kilmės česnakus ne mažiau kaip dvejus iš trijų praėjusių importo laikotarpių,

i) 2003, 2004 ar 2005 kalendorinius metus,

ii) jie importavo į Bendriją ne mažiau kaip 50 tonų vaisių ir daržovių, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 2200/96 1 straipsnio 2 dalyje, per ankstesnius kalendorinius metus,

(¹) OL L 300, 2005 11 17, p. 19. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 991/2006 (OL L 179, 2006 7 1, p. 15).

iii) i ir ii punktuose nurodytas importas buvo vykdomas Bulgarijoje ar Rumunijoje, kur yra to importuotojo pagrindinė buveinė;

b) „nauji importuotojai“ – tai kiti nei tradiciniai importuotojai, kaip apibrėžta a punkte – fiziniai ar juridiniai asmenys, atskiri ūkio subjektai ar ūkio subjektų grupės, įsteigti remiantis nacionaline teise, galintys įrodyti, kad:

i) jie importavo ne mažiau kaip 50 tonų vaisių ir daržovių, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 2200/96 1 straipsnio 2 dalyje, per kiekvienus dvejus pastaruosius kalendorinius metus iš kilmės šalių, kitų nei 2006 m. gruodžio 31 d. sudėties Bendrijos valstybės narės arba Bulgarija ir Rumunija,

ii) i punkte nurodytas importas buvo vykdomas Bulgarijoje ar Rumunijoje, kur yra to importuotojo pagrindinė buveinė.“;

3) II priedas iš dalies keičiamas taip:

a) prieš tekstą ispanų kalba įterpiamas šis tekstas:

„— *bulgarų kalba*: Мито 9,6 % – Регламент (ЕО) № 1870/2005,“;

b) po teksto portugalų kalba įterpiamas šis tekstas:

„— *rumunų kalba*: Taxa vamală: 9,6 % – Regulamentul (CE) nr. 1870/2005,“;

4) III priedas iš dalies keičiamas taip:

a) prieš tekstą ispanų kalba įterpiamas šis tekstas:

„— *bulgarų kalba*: Лицензия, издадена и валидна само за тримесечие от 1 (месец) до 28/29/30/31 (месец)“;

b) po teksto portugalų kalba įterpiamas šis tekstas:

„— *rumunų kalba*: licență emisă și valabilă numai pentru trimestrul de la 1 [luna] pana la 28/29/30/31[luna]“.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja Bulgarijos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą sutarties įsigaliojimo dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 20 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2001/2006

2006 m. gruodžio 21 d.

dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą pritaikantis Reglamentą (EB) Nr. 2295/2003, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1907/90 dėl tam tikrų prekybos kiaušinių standartų įgyvendinimo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo sutartį, ypač į jos 4 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, ypač į jo 56 straipsnį,

kadangi:

- (1) Dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą būtini tam tikri techniniai Komisijos reglamento (EB) Nr. 2295/2003 ⁽¹⁾ pakeitimai.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 2295/2003 I, II ir V prieduose yra keletas formuluočių visomis Bendrijos kalbomis iki 2006 m. gruodžio 31 d. Šiuose prieduose turėtų būti formuluotės bulgarų ir rumunų kalbomis.
- (3) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 2295/2003 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 2295/2003 iš dalies keičiamas taip:

1) 4 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Kompetentinga institucija suteikia pakavimo centrui skiriamąjį patvirtinimo numerį, kurio pradžios kodas pateikiamas šioje lentelėje:

BE	Belgija	LU	Liuksemburgas
BG	Bulgarija	HU	Vengrija
CZ	Čekijos Respublika	MT	Malta
DK	Danija	NL	Nyderlandai
DE	Vokietija	AT	Austrija
EE	Estija	PL	Lenkija
GR	Graikija	PT	Portugalija
ES	Ispanija	RO	Rumunija
FR	Prancūzija	SI	Slovėnija
IE	Airija	SK	Slovakija
IT	Italija	FI	Suomija
CY	Kipras	SE	Švedija
LV	Latvija	UK	Jungtinė Karalystė
LT	Lietuva		

2) I, II ir V priedai iš dalies keičiami remiantis šio reglamento priedu.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja Bulgarijos ir Rumunijos stojimo į Europos Sąjungą sutarties įsigaliojimo dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 21 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 340, 2003 12 24, p. 16. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 89/2006 (OL L 15, 2006 1 20, p. 30).

PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 2295/2003 priedai iš dalies keičiami taip:

(1) I priedas pakeičiamas taip:

„I PRIEDAS

1. Minimalus tinkamumo vartoti terminas

Kalbos kodas	Ant kiaušinių	Ant pakuočių
BG	срок на годност	срок на годност
ES	Cons. pref.	Consúmase preferentemente antes del
CS	Spotřebujte arba S.	Spotřebujte do
DA	Mindst holdbar til arba M.H.	Mindst holdbar til
DE	Mind. haltbar arba M.H.D.	Mindestens haltbar bis
ET	Parim enne arba PE	Parim enne
EL	Ανάλωση πριν από	Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από
EN	Best before arba B.B. ⁽¹⁾	Best before
FR	à cons. de préf. av. arba DCR ⁽¹⁾	A consommer de préférence avant le
IT	Entro	da consumarsi preferibilmente entro
LV	Izlietot līdz arba I.L. ⁽¹⁾	Izlietot līdz
LT	Geriausi iki arba G ⁽¹⁾	Geriausi iki
HU	Min. meg. arba M.M. ⁽¹⁾	Minőséget megőrzi
MT	L-ahjar jintuża sa	L-ahjar jintuża sa
NL	Tenm. houdb. tot arba THT ⁽¹⁾	Tenminste houdbaar tot
PL	Najlepiej spożyć przed arba N.S.P. ⁽¹⁾	Najlepiej spożyć przed
PT	Cons. pref.	A consumir de preferência antes de
RO	d.d.m.	A se consuma, de preferință, înainte de
SK	Minimálna trvanlivosť do arba M.T.D. ⁽¹⁾	Minimálna trvanlivosť do
SL	Uporabno najmanj do arba U.N.D. ⁽¹⁾	Uporabno najmanj do
FI	parasta ennen	parasta ennen
SV	bäst före	Bäst före

⁽¹⁾ Jei vartojamos santrumpos, jų reikšmė turi būti aiškiai nurodyta ant pakuotės.

2. Pakavimo data

Kalbos kodas	Ant kiaušinių	Ant pakuočių
BG	Дата на опаковане	Дата на опаковане
ES	Emb.	Embalado el:
CS	Baleno arba D. B. ⁽¹⁾	Datum balení
DA	Pakket	Pakket den:
DE	Verp.	Verpackt am:
ET	Pakendamiskuupäev arba PK	Pakendamiskuupäev:
EL	Συσκευασία	Ημερομηνία συσκευασίας:
EN	Packed arba pkd	Packing date:
FR	Emb. le	Emballé le:
IT	Imb.	Data d'imballaggio:
LV	Iepakots	Iepakots
LT	Supakuota arba PK ⁽¹⁾	Pakavimo data
HU	Csom.	Csomagolás dátuma
MT	Ippakkjat	Data ta' l-ippakkjar:
NL	Verp.	Verpakt op:
PL	Zapakowano w dniu arba ZWD	Zapakowano w dniu
PT	Emb.	Embalado em:
RO	Amb.	Ambalat la
SK	Balené dňa arba B.D.	Balené dňa
SL	Pakirano arba Pak.	Datum pakiranja
FI	Pakattu	Pakattu:
SV	förp. Den	Förpackat den:

⁽¹⁾ Jei vartojamos santrumpos, jų reikšmė turi būti aiškiai nurodyta ant pakuotės.

3. Rekomenduojama galutinio pardavimo data:

Kalbos kodas	
BG	Препоръчителна дата за продажба
ES	Vender antes
CS	Prodat do
DA	Sidste salgsdato
DE	Verkauf bis
ET	Viimane soovitav müügikuupäev or VSM
EL	Πώληση
EN	Sell by
FR	à vend. préf. av. or DVR ⁽¹⁾
IT	racc.
LV	Realizēt līdz
LT	Parduoti iki
HU	Forgalomba hozható: ...-ig
MT	Ghandu jinbiegh sa
NL	Uiterste verkoopdatum or Uit. verk. dat.
PL	Sprzedaż do dnia
PT	Vend. de pref. antes de
RO	A se vinde înainte de
SK	Predávať do
SL	Prodati do
FI	viimeinen myyntipäivä
SV	sista försäljningsdag

⁽¹⁾ Jei vartojamos santrumpos, jų reikšmė turi būti aiškiai nurodyta ant pakuotės.

4. Padėjimo data

Kalbos kodas	
BG	Дата на снесяне
ES	Puesta
CS	Sneseno
DA	Læggedato
DE	Gelegt am
ET	Munemiskuupäev
EL	Ωτοκία
EN	Laid
FR	Pondu le
IT	Dep.
LV	Izdēts
LT	Padėta
HU	Tojás rakás napja
MT	Tbiedu
NL	Gelegd op
PL	Zniesione w dniu
PT	Postura
RO	Produs la
SK	Znáška
SL	Zneseno
FI	munintapäivä
SV	värpta den“

(2) II priedas pakeičiamas taip:

„PRIEDAS II

13 straipsnyje minimi terminai, žymintys vištų laikymo būdą: a) ant pakuočių; b) ant kiaušinių

Kalbos kodas		1	2	3
BG	a)	яйца от кокошки – свободно отглеждане на открито	яйца от кокошки – подово отглеждане	яйца от кокошки – клетъчно отглеждане
	b)	яйца от кокошки – свободно отглеждане на открито	яйца от кокошки – подово отглеждане	яйца от кокошки – клетъчно отглеждане
ES	a)	Huevos de gallinas camperas	Huevos de gallinas criadas en el suelo	Huevos de gallinas criadas en jaula
	b)	Camperas	Suelo	Jaula
CS	a)	Vejce nosnic ve volném výběhu	Vejce nosnic v halách	Vejce nosnic v klecích
	b)	Výběh	Hala	Klec
DA	a)	Frilandsæg	Skrabeæg	Buræg
	b)	Frilandsæg	Skrabeæg	Buræg
DE	a)	Eier aus Freilandhaltung	Eier aus Bodenhaltung	Eier aus Käfighaltung
	b)	Freiland	Boden	Käfig
ET	a)	Vabalt peetavate kanade munad	Õrrekanade munad	Puuris peetavate kanade munad
	b)	Vabapidamine or V	Õrrelpidamine or Õ	Puurispidamine or P
EL	a)	Αυγά ελεύθερης βοσκής	Αυγά αχυρώνα	Αυγά κλωβοστοιχίας
	b)	Ελεύθερης βοσκής	Αχυρώνα	Κλωβοστοιχία
EN	a)	Free range eggs	Barn eggs	Eggs from caged hens
	b)	Free range or F/range	Barn	Cage
FR	a)	Cœufs de poules élevées en plein air	Cœufs de poules élevées au sol	Cœufs de poules élevées en cage
	b)	Plein air	Sol	Cage
IT	a)	Uova da allevamento all'aperto	Uova da allevamento a terra	Uova da allevamento in gabbie
	b)	Aperto	A terra	Gabbia
LV	a)	Brīvās turēšanas apstākļos dētās olas	Kūtī dētās olas	Sprostos dētās olas
	b)	Brīvībā dēta	Kūtī dēta	Sprostā dēta
LT	a)	Laisvai laikomų vištų kiaušiniai	Ant kraiko laikomų vištų kiaušiniai	Narvuose laikomų vištų kiaušiniai
	b)	Laisvų	Ant kraiko	Narvuose

Kalbos kodas		1	2	3
HU	a)	Szabad tartásban termelt tojás	Alternatív tartásban termelt tojás	Ketreces tartásból származó tojás
	b)	Szabad t.	Alternatív	Ketreces
MT	a)	Bajd tat-tiġieġ imrobbija barra	Bajd tat-tiġieġ imrobbija ma' l-art.	Bajd tat-tiġieġ imrobbija fil-gaġeġ
	b)	Barra	Ma' l-art	Gaġġa
NL	a)	Eieren van hennen met vrije uitloop	Scharreleieren	Kooieieren
	b)	Vrije uitloop	Scharrel	Kooi
PL	a)	Jaja z chowu na wolnym wybiegu	Jaja z chowu ściółkowego	Jaja z chowu klatkowego
	b)	Wolny wybieg	Ściółka	Klatka
PT	a)	Ovos de galinhas criadas ao ar livre	Ovos de galinhas criadas no solo	Ovos de galinhas criadas em gaiolas
	b)	Ar livre	Solo	Gaiola
RO	a)	Ouă de găini crescute în aer liber	Ouă de găini crescute în hale la sol	Ouă de găini crescute în baterii
	b)	Aer liber	Sol	baterii
SK	a)	Vajcia z chovu na voľnom výbehu	Vajcia z podstielkového chovu	Vajcia z klieťkového chovu
	b)	Voľný výbeh	Podstielkové	Klieťkové
SL	a)	Jajca iz proste reje	Jajca iz hlevske reje	Jajca iz baterijske reje
	b)	Prosta reja	Hlevska reja	Baterijska reja
FI	a)	Ulkokanojen munia	Lattiakanojen munia	Häkkikanojen munia
	b)	Ulkokanan	Lattiakanan	Häkkikanan
SV	a)	Ägg från utehöns	Ägg från frigående höns inomhus	Ägg från burhöns
	b)	Frigående (alt. Frig.) ute	Frigående (alt. Frig.) inne	Burägg

(3) V priedas keičiamas taip:

„PRIEDAS V

16 straipsnio 6 dalyje nurodyti įrašai

- *bulgarų k.*: яйца, предназначени изключително за преработка, съгласно член 16, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 2295/2003.
- *ispanų k.*: huevos destinados exclusivamente a la transformación, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 6 del artículo 16 del Reglamento (CE) nº 2295/2003.
- *čekų k.*: vejce určená výhradně ke zpracování v souladu s čl. 16, odst. 6 Nařízení (ES) č. 2295/2003.
- *danių k.*: æg, der udelukkende er bestemt til forarbejdning, jf. artikel 16, stk. 6, i forordning (EF) nr. 2295/2003.
- *vokiečių k.*: Eier ausschließlich bestimmt zur Verarbeitung gemäß Artikel 16 Absatz 6 der Verordnung (EG) Nr. 2295/2003.
- *estų k.*: eranditult ümbertöötlemisele kuuluvad munad, vastavalt määruse (EÜ) nr 2295/2003 artikli 16 lõikele 6.
- *graikų k.*: αυγά που προορίζονται αποκλειστικά για την μεταποίησή τους, σύμφωνα με το άρθρο 16, παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2295/2003.
- *anglų k.*: eggs intended exclusively for processing in accordance with Article 16(6) of Regulation (EC) No 2295/2003.
- *prancūzų k.*: œufs destinés exclusivement à la transformation, conformément à l'article 16, paragraphe 6, du règlement (CE) nº 2295/2003.
- *italų k.*: uova destinate esclusivamente alla trasformazione, in conformità dell'articolo 16, paragrafo 6, del regolamento (CE) n. 2295/2003.
- *latvių k.*: olas, kas paredzētas tikai pārstrādei, saskaņā ar regulas (EK) Nr. 2295/2003 16. panta 6. punktu.
- *lietuvių k.*: tik perdirbti skirti kiaušiniai, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 2295/2003 16 straipsnio 6 dalies reikalavimus.
- *vengrų k.*: A 2295/2003/EK rendelet 16. cikke (6) bekezdésének megfelelően kizárólag feldolgozásra szánt tojás.
- *maltiečių k.*: bajd destinat esklussivament għall-konverżjoni, f'konformità ma' l-Artikolu 16, Paragrafu 6 tar-Regolament (KE) Nru 2295/2003.
- *olandų k.*: eieren die uitsluitend bestemd zijn voor verwerking, overeenkomstig artikel 16, lid 6, van Verordening (EG) nr. 2295/2003.
- *lenkų k.*: jaja przeznaczone wyłącznie dla przetwórstwa, zgodnie z artykułem 16, paragraf 6 rozporządzenia (WE) nr 2295/2003.
- *portugalų k.*: ovos destinados exclusivamente à transformação, em conformidade com o n.º 6 do artigo 16.º do Regulamento (CE) n.º 2295/2003.
- *rumunų k.*: ouă destinate exclusiv procesării, conform articolului 16 alineatul 6 din Regulamentul (CE) nr. 2295/2003.
- *slovakų k.*: vajcia určené výhradne na spracovanie podľa článku 16, odsek 6 nariadenia (ES) č. 2295/2003.
- *slovėnų k.*: jajca namenjena izključno predelavi, v skladu s 6. odstavkom 16. člena uredbe (CE) št. 2295/2003.
- *suomių k.*: Yksinomaan jalostettaviksi tarkoitettuja munia asetuksen (EY) N:o 2295/2003 16 artiklan 6 kohdan mukaisesti.
- *švedų k.*: Ägg uteslutande avsedda för bearbetning, i enlighet med artikel 16.6 i förordning (EG) nr 2295/2003.“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2002/2006

2006 m. gruodžio 21 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 795/2004, nustatantį išsamias bendrosios išmokos schemas, pateiktos Tarybos reglamente (EB) Nr. 1782/2003, nustatančiame bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančiame tam tikras paramos schemas ūkininkams, įgyvendinimo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1782/2003, nustatantį bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatantį tam tikras paramos schemas ūkininkams bei iš dalies keičiantį Reglamentus (EEB) Nr. 2019/93, (EB) Nr. 1452/2001, (EB) Nr. 1453/2001, (EB) Nr. 1454/2001, (EB) Nr. 1868/94, (EB) Nr. 1251/1999, (EB) Nr. 1254/1999, (EB) Nr. 1673/2000, (EEB) Nr. 2358/71 ir (EB) Nr. 2529/2001 ⁽¹⁾, ypač į jo 145 straipsnio c punktą,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 795/2004 ⁽²⁾ įvedamos nuo 2005 m. taikytinos bendrosios išmokos schemas įgyvendinimo taisyklės.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 54 straipsnio 3 dalyje nustatyta, kad ūkininkai nevykdo gamybos hektaruose, atitinkančiuose išmokos už atidėtą žemę skyrimo reikalavimus, o to paties reglamento 56 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad atidėtą žemę apskritai draudžiama naudoti žemės ūkiui.
- (3) Reglamento (EB) Nr. 795/2004 32 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad atidėti plotai turi likti atidėtais laikotarpiu, kuris prasideda vėliausiai sausio 15 dieną ir baigiasi anksčiausiai rugpjūčio 31 dieną.
- (4) Komisija jau ne kartą suteikė nuo šių taisyklių leidžiančią nukrypti nuostatą, siekdama patenkinti stichinių nelaimių, ypač sausros, nuniokotuose regionuose ūkininkų patiriamą pašarų poreikį. Atsižvelgiant į ypatingas stichinių nelaimių aplinkybes reikia laiku atlikti analizę ir priimti sprendimą. Patirtis rodo, kad siekiant tinkamai ir laiku reaguoti į vietoje susidariusią situaciją, tikslinga valstybėms narėms suteikti atsakomybę priimti tokius sprendimus esant išskirtinėms aplinkybėms.

(5) Todėl tikslinga, kad valstybės narės priimtų sprendimą pripažinti didelę stichinę nelaimę, kuri konkrečiame regione stipriai nuniokojo ūkių žemę, ir visiems nukentėjusiems gamintojams leisti atidėtą žemę naudoti gyvulių pašarams auginti. Valstybės narės turėtų informuoti Komisiją apie tokius nacionalinius sprendimus ir ypač apie nepalankias oro sąlygas, kuriomis pagrįstą tokius sprendimus.

(6) Reglamentą (EB) Nr. 795/2004 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

(7) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Tiesioginių išmokų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 795/2004 iš dalies keičiamas taip:

32 straipsnis papildomas tokia pastraipa:

„5. Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 40 straipsnio 4 dalies c punkte nurodytais atvejais valstybės narės gali visiems nukentėjusiems gamintojams leisti atidėtą žemę naudoti gyvulių pašarams auginti tais metais, kuriems teikiama bendroji paraiška. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad atidėta žemė, kurią naudoti gaunamas leidimas, nebūtų naudojama siekiant pelno, ir ypač kad nebūtų parduodami jokie atidėtoje žemėje užauginti pašarai.

Valstybės narės praneša Komisijai savo sprendimą apie leidimą ir kuo jis grindžiamas.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1405/2006 (OL L 265, 2006 9 26, p. 1).

⁽²⁾ OL L 141, 2004 4 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1291/2006 (OL L 236, 2006 8 31, p. 20).

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 21 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2003/2006

2006 m. gruodžio 21 d.

nustatantis išsamias su bendru žuvininkystės ir akvakultūros produktų rinkų organizavimu susijusių išlaidų finansavimo iš Europos žemės ūkio garantijų fondo (EŽŪGF) taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 104/2000 dėl bendro žuvininkystės ir akvakultūros produktų rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač jo 35 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) 2005 m. birželio 21 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1290/2005 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo ⁽²⁾ 3 straipsnio 2 dalies f punkte numatoma, kad Europos žemės ūkio garantijų fondas su žuvininkystės rinka susijusias išlaidas finansuoja centralizuotai.

(2) Reglamento (EB) Nr. 104/2000 35 straipsnyje nurodytos valstybių narių patiriamų išlaidų rūšys.

(3) Šios išlaidos finansuojamos pagal tarp Komisijos ir valstybių narių taikomo centralizuoto tiesioginio valdymo taisykles.

(4) Siekiant užtikrinti, kad Komisijos lėšos būtų racionaliai valdomos, ir apginti Bendrijos finansinius interesus, Reglamente (EB) Nr. 1290/2005 valstybėms narėms yra nustatyti tam tikri įpareigojimai, susiję su šių lėšų valdymu ir kontrole, su informacijos apie taikomą teisinę ir administracinę valdymo ir kontrolės sistemą pateikimu ir su neteisingų išmokų susigrąžinimu, jei nustatoma šių lėšų valdymo pažeidimų. Be to, Bendrijos finansiniai interesus, susiję su pagal Reglamento (EB) Nr. 104/2000 35 straipsnį finansuojamomis išlaidomis, yra saugomi taikant atitinkamas su šių interesų saugojimu susijusias taisykles, nustatytas 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamente

(EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽³⁾ 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1073/1999 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų ⁽⁴⁾ 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamente (EB Euratomas) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų ⁽⁵⁾ ir 1995 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamente (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos ⁽⁶⁾.

(5) Kadangi valstybės narės pradžioje pačios telkia lėšas Reglamento (EB) Nr. 104/2000 35 straipsnyje nurodytoms išlaidoms padengti, o Komisija vėliau du kartus per metus jas kompensuoja, siekdamas užtikrinti racionalų finansinių srautų valdymą, jos turėtų rinkti reikiamą informaciją apie išlaidas ir perduoti ją Komisijai kartu su išlaidų deklaracija.

(6) Komisija turėtų kompensuoti lėšas valstybėms narėms du kartus per metus, remdamasi išlaidų deklaracijomis ir patvirtinamaisiais dokumentais.

(7) Kad Komisija galėtų veiksmingai pasinaudoti iš valstybių narių gauta informacija, ją reikėtų siųsti elektroniniu būdu.

(8) Kad išmokant gamintojų organizacijoms pagalbą ne eurais ir rengiant išlaidų deklaracijas nebūtų taikomas skirtingas valiutos keitimo kursas, atitinkamos valstybės narės deklaracijose turėtų naudoti tokį patį valiutos keitimo kursą, kokį naudojo išmokėdamos pagalbą gavėjams. Taikomas valiutos keitimo kursas yra nustatomas pagal vykdomas operacijas, kaip nurodyta Komisijos reglamente (EB) Nr. 1925/2000, nustatančiame vykdomas operacijas apskaičiuojant tam tikras pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 104/2000 dėl bendro žuvininkystės ir akvakultūros rinkos organizavimo mechanizmus valiutos keitimo kursui taikytinas sumas ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ OL L 17, 2000 1 21, p. 22. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1759/2006 (OL L 335, 2006 12 1, p. 3).

⁽²⁾ OL L 209, 2005 8 11, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 320/2006 (OL L 58, 2006 2 28, p. 42).

⁽³⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 136, 1999 5 31, p. 1.

⁽⁵⁾ OL L 292, 1996 11 15, p. 2.

⁽⁶⁾ OL L 312, 1995 12 23, p. 1.

⁽⁷⁾ OL L 230, 2000 9 12, p. 7.

- (9) Kad pirmuoju ataskaitiniu laikotarpiu suteiktos išmokos turėtų teisinį pagrindą, šį reglamentą tikslinga taikyti atgaline tvarka nuo 2006 m. spalio 16 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Dalykas

Šiame reglamente nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 104/2000 nuostatų dėl valstybių narių patiriamų su bendru žuvininkystės ir akvakultūros rinkų organizavimu susijusių išlaidų finansavimo iš Europos žemės ūkio garantijų fondo (EŽŪGF) taikymo taisyklės.

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

Šiame reglamente:

Išlaidos – tai valstybių narių patiriamos išlaidos, nurodytos Tarybos reglamento (EB) Nr. 104/2000 35 straipsnio 1 dalyje.

3 straipsnis

Kompetentinga institucija

Kiekviena valstybė šio reglamento įgyvendinimui paskiria kompetentingą instituciją ir informuoja apie tai Komisiją.

4 straipsnis

Išlaidų deklaracijos

1. Visos valstybės narės parengia išlaidų deklaraciją pagal priede nurodytą pavyzdį. Išlaidų deklaraciją sudaro duomenys, išdėstyti pagal Europos Bendrijų biudžeto nomenklatūrą ir pagal išlaidų rūši remiantis išsamia valstybėms narėms pateikta nomenklatūra. Duomenys apima:

- a) per pastarąjį šešių mėnesių ataskaitinį laikotarpį patirtas išlaidas;
- b) visas išlaidas, patirtas nuo finansinių metų pradžios iki pastarojo šešių mėnesių ataskaitinio laikotarpio pabaigos.

2. Valstybės narės surenka visą su išlaidų deklaracija susijusią informaciją.

3. Ataskaitinis laikotarpis yra spalio 16 d. – balandžio 15 d. ir balandžio 16 d. – spalio 15 d. šešių mėnesių laikotarpiai.

4. Į išlaidų deklaraciją gali būti įtraukti ankstesnių ataskaitinių laikotarpių deklaruotų sumų pataisymai.

5. Valstybių narių kompetentingos institucijos išlaidų deklaraciją kartu su 2 dalyje nurodyta informaciją pateikia elektroniniu būdu Komisijai atitinkamai ne vėliau kaip gegužės 10 d. ir lapkričio 10 d.

5 straipsnis

Pusės metų išmokos

1. Išlaidoms finansuoti būtinus asignavimus Komisija valstybėms narėms išmoka du kartus per metus kompensacijų forma, toliau – pusės metų išmokos.

Šių išmokų sumos nustatomos remiantis valstybių narių pagal 4 straipsnį pateiktomis išlaidų deklaracijomis.

2. Pusės metų išmokos valstybėms narėms pervedamos per 60 dienų, kai Komisija iš valstybės narės gauna išsamią išlaidų deklaraciją. Deklaracija laikoma išsamia, jei Komisija per 30 dienų nuo jos gavimo nepaprašo papildomos informacijos.

3. Iki kol Komisija perveda pusės metų išmokas, valstybės narės telkia išlaidoms padengti būtinus išteklius.

6 straipsnis

Taikytinas valiutos keitimo kursas

Valstybės narės išlaidų deklaracijose naudoja naujausią valiutos keitimo kursą, Europos centrinio banko (ECB) nustatytą prieš vykdomas operacijas, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1925/2000.

7 straipsnis

Įsigaliojimas ir taikymas

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Jis taikomas nuo 2006 m. spalio 16 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 21 d.

Komisijos vardu

Joe BORG

Komisijos narys

PRIEDAS

IŠLAIDŲ DEKLARACIJA

Pagal Europos Bendrijų biudžeto nomenklatūrą ir išlaidų rūšį pateikiami duomenys

Išlaidų deklaracijos, Komisijai pateiktinos elektroniniu paštu, turinys

Deklaracijos antraštė

Deklaracijos antraštėje nurodoma:

- pateikiamos informacijos rūšies ir informaciją pateikiančios valstybės narės identifikavimo kodas. (Pastaba: jis bus naudojamas siekiant užtikrinti, kad deklaraciją pateikiantis asmuo turi įgaliojimus teikti deklaracijas atitinkamos valstybės narės vardu). Kodą jums pateiks Komisija,
- deklaruojamų išlaidų laikotarpis,
- deklaracijos kalba.

Pagrindinė deklaracijos dalis

Pagrindinėje deklaracijos dalyje kiekvienam EŽŪGF nomenklatūros papunkčiui turi būti nurodyta:

- papunkčio identifikavimo kodas (pvz., 110201002610033),
- papunkčio pavadinimas deklaracijos antraštėje nurodyta kalba,
- deklaruojama atitinkamo laikotarpio suma (N) ir suvestinė nuo finansinių metų pradžios deklaruota suma. Visos sumos turi būti deklaruojamos eurai.

Baigiamoji dalis

Po papunkčių sąrašo nurodoma:

- deklaruojama bendra atitinkamo laikotarpio suma (N) ir suvestinė bendra nuo finansinių metų pradžios deklaruota suma,
- vieta pastaboms.

Kompiuterinis žinutės kodas

```
<I>[IDENTIFICATION]
<C>001<V>[PERIOD]
<C>011<V>[LANGUAGE]
<C>002<V>[SUBITEM]
<C>012<V>[DESCRIPTION]
<C>003<V>[AMOUNT]/[AMOUNT CUMUL]
<...>
<...>
<C>002<V>[SUBITEM]
<C>012<V>[DESCRIPTION]
<C>003<V>[AMOUNT]/[AMOUNT CUMUL]
<C>004<V>[AMOUNT TOT]/[AMOUNT CUMUL TOT]
<C>006<V>[COMMENT]
```

Laukelių apibūdinimas

Pavadinimas	Formatas	Apibūdinimas
Deklaracijos antraštė: duomenų pasikartojimas: 1 kartą		
[IDENTIFICATION] *		FISH GD suteiktas identifikavimo kodas
[PERIOD] *	Data (YYYYMM)	Išlaidų laikotarpis
[LANGUAGE] *	(2 ženklai)	Kalbos ISO kodas
Pagrindinė deklaracijos dalis: duomenų pasikartojimas: nuo 1 iki n kartų		
[SUBITEM] *	Skaičius (15)	Papunktis
[DESCRIPTION] *	Laisvas tekstas (600)	Papunkčio pavadinimas
[AMOUNT] *	Skaičius (15,2)	Deklaruota suma
[AMOUNT CUMUL] *	Skaičius (15,2)	Bendra suma
Baigiamoji dalis: duomenų pasikartojimas: 1 kartą		
[AMOUNT TOT] *	Skaičius (15,2)	Bendra deklaruota suma
[AMOUNT CUMUL TOT] *	Skaičius (15,2)	Suvestinė bendra suma
[COMMENT]	Laisvas tekstas (80)	Komentarai

Žvaigždute pažymėtus langelius pildyti privaloma.

Pavyzdys

```

<I>FISHCYP
<C>001<V>200605
<C>011<V>EN
<C>002<V>110201002610025
<C>012<V>Private storage – aid...
<C>003<V>10000,00/10000,00
<C>002<V>110201002610033
<C>012<V>Compensation payments – operational programmes...
<C>003<V>32417,34/32417,34
<...>
<...>
<...>
<C>002<V>110201002610041
<C>012<V>Compensation payments – tuna...
<C>003<V>10000,00/10000,00
<C>004<V>478378,38/478378,38
<C>006<V>No Comment

```

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2004/2006**2006 m. gruodžio 22 d.****iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 2273/93, nustatantį grūdų intervencinius centrus, ir jį pritaikantis atsižvelgiant į Bulgarijos ir Rumunijos stojimą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo sutartį, ypač į jos 4 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, ypač į jo 56 straipsnį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnio a punktą,

kadangi:

- (1) Kai kurios valstybės narės pateikė prašymus pakeisti kai kuriuos iš Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2273/93 ⁽²⁾ priede nustatytų intervencinių centrų kitais dėl patogesnės jų buvimo vietos ar dėl geresnio nustatytų sąlygų tenkinimo. Šiems prašymams reikėtų pritarti.

- (2) Atsižvelgiant į Bulgarijos ir Rumunijos stojimą, šioms naujoms valstybėms narėms turi būti nustatyti intervenciniai centrai ir įtraukti į Reglamente (EEB) Nr. 2273/93 pateiktą sąrašą.

- (3) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EEB) Nr. 2273/93.

- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Javų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 2273/93 priedas iš dalies keičiamas, kaip nurodyta šio reglamento priede.

2 straipsnisŠis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d. Tačiau priedo 1, 2 ir 6 punktai taikomi tik Rumunijos ir Bulgarijos stojimo sutarties įsigaliojimo atveju ir tik nuo šios sutarties įsigaliojimo dienos.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

⁽²⁾ OL L 207, 1993 8 18, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1805/2004 (OL L 318, 2004 10 19, p. 9).

PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 2273/93 priedas iš dalies keičiamas taip:

1) Pavadinimas, aiškinamosios pastabos prieš lentelę ir skilčių pavadinimai pakeičiami taip:

„AHEKC – ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – BIJLAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – ANEXĂ PRÍLOHA – PRILOGA – LIITE – BILAGA

1. Знакът + означава, че определеното място се счита за интервенционен център за въпросния вид зърно.
2. Знакът – означава, че определеното място не трябва да се счита за интервенционен център за въпросния вид зърно.
1. El signo + significa que el lugar indicado se considera centro de intervención para el cereal en cuestión.
2. El signo – significa que el lugar indicado no ha de considerarse centro de intervención para el cereal en cuestión.
1. Označení + znamená, že uvedené místo je považováno za intervenční centrum pro příslušnou obilovinu.
2. Označení – znamená, že uvedené místo není považováno za intervenční centrum pro příslušnou obilovinu.
1. Tegnet + angiver, at det anførte sted betragtes som interventionscenter for den pågældende kornsart.
2. Tegnet – angiver, at det anførte sted ikke betragtes som interventionscenter for den pågældende kornsart.
1. Das Zeichen + bedeutet, dass der angegebene Ort als Interventionsort für die betreffende Getreideart gilt.
2. Das Zeichen – bedeutet, dass der angegebene Ort nicht als Interventionsort für die betreffende Getreideart gilt.
1. Märke + näitab, et tähistatud piirkonda käsitletakse nimetatud teravilja sekkumiskeskusena.
2. Märke – näitab, et tähistatud piirkonda ei käsitleta nimetatud teravilja sekkumiskeskusena.
1. Το σημείο + καθορίζει ότι ο αναγραφόμενος τόπος θεωρείται ως κέντρο παρεμβάσεως για τα εν λόγω σιτηρά.
2. Το σημείο – καθορίζει ότι ο αναγραφόμενος τόπος δεν θεωρείται ως κέντρο παρεμβάσεως για τα εν λόγω σιτηρά.
1. The sign + indicates that the location shown is treated as an intervention centre for the cereal in question.
2. The sign – indicates that the location shown is not to be treated as an intervention centre for the cereal in question.
1. Le signe + précise que le lieu indiqué est considéré comme centre d'intervention pour la céréale en cause.
2. Le signe – précise que le lieu indiqué n'est pas à considérer comme centre d'intervention pour la céréale en cause.
1. Il segno + significa che il luogo indicato è considerato centro d'intervento per il cereale in causa.
2. Il segno – significa che il luogo indicato non è da considerarsi centro di intervento per il cereale in causa.
1. Zīme + norāda uz to, ka šī vieta uzskatāma par intervences centru minētajiem graudaugiem.
2. Zīme – norāda uz to, ka šī vieta nav uzskatāma par intervences centru minētajiem graudaugiem.
1. Ženklas + nurodo, kad tam tikri produktai yra sandėliuojami intervencinėje agentūroje.
2. Ženklas – nurodo, kad tam tikri produktai nėra sandėliuojami intervencinėje agentūroje.
1. A + jel azt jelzi, hogy a feltüntetett hely a kérdéses gabonaféle szempontjából intervenció központnak minősül.
2. A – jel azt jelzi, hogy a feltüntetett hely a kérdéses gabonaféle szempontjából nem minősül intervenció központnak.
1. Het teken + geeft aan, dat deze plaats interventiecentrum is voor de betrokken graansoort.
2. Het teken – geeft aan, dat deze plaats geen interventiecentrum is voor de betrokken graansoort.
1. Znak + oznacza, że wskazane miejsce traktuje się jako centrum interwencji w odniesieniu do danego zboża.
2. Znak – oznacza, że wskazanego miejsca nie należy traktować jako centrum interwencji w odniesieniu do danego zboża.
1. O sinal + significa que a localidade indicada é considerada centro de intervenção para o cereal em questão.
2. O sinal – significa que a localidade indicada não é considerada centro de intervenção para o cereal em questão.
1. Semnul „+“ indică faptul că locul menționat este considerat ca si centru de intervenție pentru cereala în cauză.
2. Semnul „–“ indică faptul că locul menționat nu este considerat ca si centru de intervenție pentru cereala în cauză.

1. Znamienko + označuje, že uvedené miesto sa považuje za intervenčné centrum pre daný druh obilniny.
2. Znamienko – označuje, že uvedené miesto sa nepovažuje za intervenčné centrum pre daný druh obilniny.
1. Znak + pomeni, da se prikazana lokacija šteje za intervencijski center za zadevno žito.
2. Znak – pomeni, da se prikazana lokacija ne šteje za intervencijski center za zadevno žito.
1. Merkki + ilmaisee, että mainittu paikka on kyseisen viljan interventiokeskus.
2. Merkki – ilmaisee, että mainittu paikka ei ole kyseisen viljan interventiokeskus.
1. Tecknet + indikerar att platsen används för intervention av det aktuella spannmålsslaget.
2. Tecknet – indikerar att platsen inte används för intervention av det aktuella spannmålsslaget

1	2	4	5	6	7
Интервенционен Centros de intervención Intervenční centrum Interventionscentre Interventionsort Sekkumiskeskus Κέντρα παρεμβάσεως Intervention centres Centres d'intervention Centri di intervento Intervences centri Intervencinis centras Intervenció központok Interventiecentrum Centrum interwencji Centros de intervenção Centre de intervenție Intervenčné centrum Intervencijski center Interventiokeskus Interventionsort	Обикновена пшеница Trigo blando Pšenice setá Blød hvede Weichweizen Harilik nisu Σιτος μαλακός Common wheat Froment tendre Fruento tenero Mikstie kvieši Paprastieji kviečiai Búza Zachte tarwe Pszenica zwyczajna Trigo mole grâu comun Pšenica obyčajná Navadna pšenica Tavallinen vehnä Vete	Ечемик Cebada Ječmen Byg Gerste Oder Κριθή Barley Orge Orzo Mieži Miežiai Árpa Gerst Ječmień Cevada orz Jačmeň Ječmen Ohra Korn	Твърда пшеница Trigo duro Pšenice tvrdá Hård hvede Hartweizen Kõva nisu Σιτος σκληρός Durum wheat Froment dur Fruento duro Cietie kvieši Kietieji kviečiai Durumbúza Durum tarwe Pszenica durum Trigo duro Grâu dur Pšenica tvrdá Trda pšenica Durumvehnä Durumvete	Царевица Maíz Kukurice Majs Mais Mais Αραβόστος Maize Maïs Granturco Kukurúza Kukurúza Kukorica Mais Kukurydza Milho porumb Kukurica Koruzza Maissi Majs	Copro Sorgo Čirok Sorghum Sorghum Sorgo Σόργο Sorghum Sorgho Sorgo Sorgo Sorgas Cirok Sorgho Sorgo Sorgo Sorgo sorg Cirok Sirek Durra Sorgum*

2) Prieš skirsnį „BELGIQUE“, įterpiamas šis skirsnis:

1	2	4	5	6	7
„БЪЛГАРИЯ“					
Бургаска област					
Айтос	+	–	–	–	–
Бургас	+	+	+	–	–
Карнобат	+	+	–	–	–
Варненска област					
Варна	+	+	–	+	–
Вълчи дол	+	+	–	+	–
Провадия	+	+	–	+	–
Великотърновска и Габровска област					
Велико Търново	+	+	–	+	–
Павликени	+	–	–	–	–
Свищов	+	+	–	+	–
Видинска област					
Дунавци	+	+	–	+	–

1	2	4	5	6	7
Врачанска област					
Бяла Слатина	+	+	–	+	–
Враца	+	+	–	+	–
Мизия	+	+	–	+	–
Добричка област					
Балчик	+	+	+	+	–
Белгун	+	–	–	–	–
Генерал Тошево	+	+	–	+	–
Добрич	+	+		+	–
Каварна	+	–	–	–	–
Карапелит	+	–	–	–	–
Шабла	+	+	–	+	–
Ловешка област					
Ловеч	+	+	–	–	–
Монтана област					
Лом	+	+	–	+	–
Монтана	+	–	–	+	–
Пернишка област, София-град и София област					
Перник	+	–	–	–	–
Плевенска област					
Гулянци	+	–	–	–	–
Левски	+	+	–	+	–
Плевен	+	+	–	+	–
Пловдивска и Смолянска област					
Пловдив	+	–	+	–	–
Разградска област					
Исперих	+	+	–	+	–
Кубрат	+	–	–	–	–
Разград	+	+	–	+	–
Русенска област					
Бяла	+	+	–	+	–
Русе	+	+	–	+	–
Силистренска област					
Алфатар	+	–	–	–	–
Дулово	+	+	–	+	–
Силистра	+	+	–	+	–
Тутракан	+	+	–	+	–
Сливенска област					
Нова Загора	+	+	–	–	–
Сливен	+	+	+	–	–

1	2	4	5	6	7
Старозагорска област					
Гълъбово	+	–	–	–	–
Стара Загора	+	+	+	–	–
Чирпан	+	–	–	–	–
Търговищка област					
Попово	+	+	–	+	–
Търговище	+	+	–	+	–
Хасковска и Кърджалийска област					
Хасково	+	–	+	–	–
Шуменска област					
Каспичан	+	+	–	+	–
Хитрино	+	–	–	–	–
Ямболска област					
Елхово	+	+	–	–	+
Стралджа	+	–	–	–	–
Ямбол	+	+	+	–	–“

3) Skirsnis „BELGIQUE“ iš dalies keičiamas taip:

- a) „Ath“ centras išbraukiamas;
- b) Po „Liège“ centro įtraukiamas „Seneffe“ centras paprastiesiems kviečiams ir miežiams;

4) Skirsnis „BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND“ iš dalies keičiamas taip:

- a) „Brandenburg“ žemės centro pavadinimas „Gusow“ keičiamas „Gusow-Platkow“;
- b) „Sachsen-Anhalt“ žemės centro pavadinimas „Vahldorf“ keičiamas „Niedere Börde“;

5) Skirsnis „FRANCE“ iš dalies keičiamas taip:

a) tekstas, susijęs su „Creuse-23“ departamentu, iš dalies keičiamas taip:

- i) „Reterre“ centras išbraukiamas;
 - ii) „Maison-Feyne“ centrui skirta eilutė pakeičiama taip:
- | | | | | | | | | | | |
|---------------|--|---|--|---|--|---|--|---|--|----|
| „Maison-Feyne | | + | | + | | – | | – | | –“ |
|---------------|--|---|--|---|--|---|--|---|--|----|

b) tekstas, susijęs su „Haute-Loire-43“ departamentu, iš dalies keičiamas taip:

- i) „Brioude“ centrui skirta eilutė pakeičiama taip:
- | | | | | | | | | | | |
|----------|--|---|--|---|--|---|--|---|--|----|
| „Brioude | | + | | – | | – | | – | | –“ |
|----------|--|---|--|---|--|---|--|---|--|----|
- ii) „Le Puy“ centras išbraukiamas;

c) „Puy-de-Dôme-63“ departamento „Issoire“ centrui skirta eilutė pakeičiama taip:

„Issoire		+		–		–		–		–“
----------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	----

d) tekstas, susijęs su „Somme-80“ departamentu, pakeičiamas taip:

„Somme — 80					
Abbeville	+	+	—	—	—
Beauquesne	+	+	—	—	—
Languoisin	+	+	—	+	—
Moislains	+	+	—	+	—
Montdidier	+	+	—	+	—
Poix-de-Picardie	+	+	—	—	—
Saleux	+	+	—	—	—“

6) Po skirsnio „NEDERLAND“, įterpiamas šis skirsnis:

1	2	4	5	6	7
„ROMÂNIA					
Alba					
Blaj	+	—	—	+	—
Sebeş	+	—	—	+	—
Alba iulia	+	—	—	—	—
Arad					
Arad	+	+	—	+	+
Pecica	+	+	—	+	—
Chişinău-criş	+	+	—	+	—
Pâncota	+	+	—	+	—
Argeş					
Miroşi	+	+	—	+	—
Bascov	+	+	—	+	—
Topoloveni	+	+	—	—	—
Bacău					
Sascut	+	—	—	+	—
Bihor					
Oradea	+	+	—	+	—
Salonta	+	+	—	+	—
Marghita	+	+	—	+	—
Săcuieni	+	+	—	+	—
Bistrita năsăud					
Lechinta	+	—	—	—	—
Botoşani					
săveni	+	—	—	+	—

1	2	4	5	6	7
Brăila					
Făurei	+	–	–	+	–
Însurătei	+	–	–	+	–
Brăila	+	–	–	+	–
Movila miresei	+	–	–	+	–
Braşov					
Codlea	+	–	–	–	–
Buzău					
Pogoanele	+	–	–	+	–
Buzău	+	–	–	+	–
Râmnicu sărat	+	–	–	+	–
Mihăileşti	+	–	–	+	–
Caraş-severin					
Grădinari	+	–	–	–	–
Călăraşi					
Călăraşi	+	+	–	+	–
fundulea	+	+	–	+	–
Lehliu	+	+	–	+	–
Vlad Țepeş	+	+	–	+	–
Cluj					
Gherla	+	–	–	–	–
Constanţa					
Medgidia	+	+	–	+	–
Cobadin	+	+	–	+	–
N. Bălcescu	+	+	–	+	–
Negru vodă	+	+	–	+	–
Casimcea	+	+	–	+	–
Covasna					
Covasna	+	–	–	–	–
Tg. Secuiesc	+	–	–	–	–
Ozun	+	–	–	–	–
Dâmboviţa					
Titu	+	–	–	+	–
Găieşti	+	–	–	+	–
Răcari	+	–	–	+	–
Târgovişte	+	–	–	+	–

1	2	4	5	6	7
Dolj					
Băilești	+	+	–	+	–
Leu	+	+	–	+	–
Dobrești	+	+	–	+	–
Moșăței	+	+	–	+	–
Filiași	+	+	–	+	–
Portărești	+	+	–	+	–
Galați					
Tecuci	+	–	–	–	–
Independența	+	–	–	+	–
Galați	+	–	–	+	–
Berești	+	–	–	–	–
Matca	+	–	–	+	–
Giurgiu					
Giurgiu	+	+	–	+	–
Mihăilești	+	+	–	+	–
Băneasa	+	+	–	+	–
Izvoarele	+	+	–	+	–
Gorj					
Tg. carbunești	+	–	–	–	–
Harghita					
Sânsimion	+	–	–	–	–
Hunedoara					
Hațeg	+	–	–	–	–
Ialomița					
Tândărei	+	–	–	+	–
Fetești	+	–	+	+	–
Slobozia	+	–	–	+	–
Urziceni	+	–	–	+	–
Fierbinți	+	–	–	+	–
Iași					
Iași	+	–	–	+	–
Ilfov					
Balotești	+	+	–	+	–
Dragomirești Vale	+	+	–	+	–
Maramureș					
Ulmeni	+	–	–	–	–
Mehedinți					
Prunișor	+	+	–	+	–
Vânju mare	+	+	–	+	–

1	2	4	5	6	7
Mureş					
Luduş	+	+	–	–	–
Tg. Mureş	+	+	–	–	–
Neamţ					
Roman	+	–	–	–	–
Olt					
Drăgăneşti olt	+	+	–	+	–
Caracal	+	+	–	+	–
Piatra olt	+	+	–	+	–
Slatina	+	+	–	+	–
Corabia	+	+	–	+	–
Prahova					
Ploieşti	+	–	–	–	–
Satu Mare					
Carei	+	+	–	+	–
Satu Mare	+	+	–	+	–
Tăşnad	+	+	–	+	–
Sanislau	+	+	–	+	–
Sălaj					
Jibou	+	–	–	–	–
Sibiu					
Agnita	+	–	–	–	–
Suceava					
Fălticeni	+	–	–	–	–
Teleorman					
Videle	+	+	–	+	–
Drăgăneşti Vlaşca	+	+	–	+	–
Alexandria	+	+	–	+	–
Roşiorii de Vede	+	+	–	+	–
Dobroteşti	+	+	–	+	–
Turnu Măgurele	+	+	–	+	–
Timiş					
Timişoara	+	+	–	+	–
Lugoj	+	+	–	+	–
Deta	+	+	–	+	–
Sânicolau Mare	+	+	–	+	–
Topolovătu Mare	+	+	–	+	–
Orţişoara	+	+	–	+	–

1	2	4	5	6	7
Tulcea					
Tulcea	+	–	–	+	–
Babadag	+	–	–	+	–
Cataloi	+	–	–	+	–
Baia	+	–	–	+	–
Vaslui					
Bârlad	+	–	–	–	–
Vaslui	+	–	–	–	–
Huși	+	–	–	–	–
Vâlcea					
Drăgășani	+	–	–	–	–
Vrancea					
Focșani	+	–	–	–	–
Gugești	+	–	–	–	–
Pădureni	+	–	–	–	–“

7) „ÖSTERREICH“ skirsnysje „Ennsdorf“ centrui skirta eilutė pakeičiama taip:

„Ennsdorf“		+		+		–		+		–“
------------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	----

8) Skirsnis „ČESKÁ REPUBLIKA“ iš dalies keičiamas taip:

a) tekstas, susijęs su „Středočeský kraj“ regionu, iš dalies keičiamas taip:

i) „Lysa n. L.“ ir „Beroun“ centrai išbraukiami;

ii) įterpiama tokia dalis:

„Mesice“		+		–		–		–		–
Zdice		+		–		–		–		–“

b) tekstas, susijęs su „Karlovarský kraj“ regionu, pakeičiamas taip:

„Karlovarský kraj“										
Nebanice		+		–		–		–		–“;

c) tekstas, susijęs su „Jihomoravský kraj“ regionu, iš dalies keičiamas taip:

i) „Hodonice“ centrui skirta eilutė pakeičiama taip:

„Hodonice“		+		–		–		–		–“;
------------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	-----

ii) įterpiama tokia dalis:

„Hosteradicee“		–		–		–		+		–“;
----------------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	-----

d) „Moravskoslezský kraj“ regione įtraukiamas „Mesto Albrechtice“ centras paprastiesiems kviečiams

9) Skirsnis „LIETUVA“ iš dalies keičiamas taip:

a) „Alytaus“ centrui skirta eilutė pakeičiama taip:

„Alytus“		+		+		–		–		–“;
----------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	-----

b) „Marijampolės“ centrui skirta eilutė pakeičiama taip:

„Marijampolė“		+		+		–		–		–“;
---------------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	-----

c) įterpiama tokia dalis:

„Pakruojis“		+		+		–		–		–“;
-------------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	-----

10) Skirsnis „MAGYARORSZÁG“ iš dalies keičiamas taip:

a) „Kaposvar“ centrui skirta eilutė pakeičiama taip:

„Kaposvar“		+		+		–		+		+“;
------------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	-----

b) „Encs“ centrui skirta eilutė pakeičiama taip:

„Encs“		+		+		–		+		–“;
--------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	-----

11) Skirsnyje „SLOVENSKO“, regione „Košický kraj“ įtraukiama tokia dalis:

„Dobra“		–		+		–		–		–“.
---------	--	---	--	---	--	---	--	---	--	-----

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2005/2006**2006 m. gruodžio 22 d.****kuriuo nustatomi laikinieji antidempingo muitai sintetiniams poliesterių kuokšteliniams (štapelio) pluoštams (PKP), kurių kilmės šalys yra Malaizija ir Taivanas**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 ⁽²⁾, ypač į jo 7 straipsnį,

pasitarusi su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. PROCEDŪRA**1. Inicijavimas**

- (1) 2006 m. balandžio 12 d. Komisija pranešimu (toliau – pranešimas apie inicijavimą) *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽³⁾, paskelbė apie antidempingo tyrimo inicijavimą dėl sintetinių poliesterio kuokštelinių (štapelio) pluoštų (toliau – PKP), kurių kilmės šalys yra Malaizija ir Taivanas, importo į Bendriją.
- (2) Antidempingo tyrimas buvo inicijuotas gavus skundą ir prašymą, kuriuos 2006 m. kovo 3 d. pateikė *Comité International de la Rayonne et des Fibres Synthétiques* (toliau – CIRFS arba skundo pateikėjas) gamintojų, atstovaujančių didelei Bendrijos PKP gamybos daliai, šiuo atveju daugiau kaip 50 %, vardu. Skunde buvo pateikti šio produkto dempingo ir dėl to daromos materialinės žalos įrodymai, kurių pakako tyrimo inicijavimui pagrįsti.

2. Galiojančios priemonės

- (3) 2005 m. kovo mėn. Reglamentu (EB) Nr. 428/2005 ⁽⁴⁾ Taryba nustatė importuojamiems PKP, kurių kilmės šalys yra Kinijos Liaudies Respublika ir Saudo Arabija, galutinį antidempingo muitą ir iš dalies pakeitė galiojančius antidempingo muitus PKP, kurių kilmės šalis yra Korėjos Respublika. Be to, galutinės antidempingo priemonės galioja PKP importui iš Baltarusijos ⁽⁵⁾.

3. Su tyrimu susijusios šalys

- (4) Komisija apie tyrimo pradžią oficialiai informavo Malaizijos ir Taivano eksportuojančius gamintojus, importuotojus ir (arba) prekybininkus bei jų asociacijas, žinomus susijusius tiekėjus ir vartotojus, atitinkamų eksportuojančiųjų šalių atstovus ir skundo pateikėją bei visus žinomus Bendrijos gamintojus. Suinteresuotosios šalys turėjo galimybę raštu pareikšti savo nuomonę ir prašyti jas išklausyti per pranešime apie inicijavimą nustatytą laikotarpį. Šalims, kurios to pageidavo, buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1.⁽²⁾ OL L 340, 2005 12 23, p. 17.⁽³⁾ OL C 89, 2006 4 12, p. 2.⁽⁴⁾ OL L 71, 2005 3 17, p. 1.⁽⁵⁾ OL L 274, 2002 10 11, p. 1.

- (5) Atsižvelgiant į didelį skunde išvardytų Taivano eksportuojančių gamintojų skaičių ir didelį PKP gamintojų ir importuotojų skaičių Bendrijoje, pranešime apie inicijavimą buvo numatyta atranka, siekiant nustatyti dempingą ir žalą pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.
- (6) Kad galėtų nuspręsti, ar reikalinga atranka, ir, jei taip, ją atlikti, Komisija paprašė visus Taivano eksportuojančius gamintojus, Bendrijos gamintojus ir importuotojus prisistatyti Komisijai ir, kaip nurodyta pranešime apie inicijavimą, pateikti pagrindinę informaciją apie jų su PKP susijusią veiklą nuo 2005 m. sausio 1 d. iki 2005 m. gruodžio 31 d. (toliau – tiriamasis laikotarpis (TL)).
- (7) Atsakymus į atrankai pateiktus klausimus pateikė devynios Taivano bendrovės. Aštuonios iš devynių bendrovių pateikė eksporto į Bendriją per TL duomenis. Į atranką buvo įtrauktos keturios bendrovės, į Bendriją per TL eksportuojančios daugiau kaip 80 % viso eksporto kiekio. Imtis buvo atrinkta, remiantis didžiausia nagrinėjamojo importo tipine apimtimi, kurią buvo galima pagrįstai ištirti per turimą laiką. Remiantis pagrindinio reglamento 17 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka buvo konsultuojamasi su Taivano institucijomis, kurios tam neprieštaravo. Į imtį buvo įtrauktos šios bendrovės:

— *Far Eastern Textile Ltd.*

— *Nan Ya Plastics Corporation*

— *Tung Ho Spinning Weaving & Dyeing Co., Ltd.*

— *Tuntex Distinct Corporation* ir su ja susijusi bendrovė *Tuntex Synthetic Corporation*.

- (8) Kalbant apie importuotojus į Europos bendriją, apie save pranešė ir laiku pateikė prašomą informaciją tik trys nesusiję importuotojai. Todėl nebuvo būtina taikyti atrankos metodą. Tiems trims nesusijusiems importuotojams buvo išsiųsti klausimynai, tačiau vėliau buvo nuspręsta du iš jų laikyti nebendradarbiaujančiais, nes jie neužpildė viso jiems nusiųsto klausimyno.
- (9) Kalbant apie Bendrijos pramonės gamintojus, tik trys iš jų pranešė apie save, laiku pateikė prašomą informaciją ir buvo pasiruošę atsakyti į klausimyno klausimus. Todėl nebuvo būtina taikyti atrankos metodą.
- (10) Komisija išsiuntė klausimynus visoms suinteresuotosioms šalims ir (arba) visoms kitoms bendrovėms, kurios apie save pranešė per pranešime apie inicijavimą nustatytą laikotarpį. Atsakymus atsiuntė du į atranką įtraukti Malaizijos eksportuojantys gamintojai, keturi Taivano eksportuojantys gamintojai, viena bendrovė, susijusi su Taivano eksportuojančiu gamintoju, ir trys Bendrijos gamintojai, vienas nesusijęs importuotojas, vienas žaliavos tiekėjas bei septyni vartotojai.
- (11) Komisija rinko ir tikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, yra reikalinga siekiant preliminariai nustatyti dempingą, jo sukeltą žalą ir Bendrijos interesą. Patikrinimai buvo atlikti šių bendrovių patalpose:
- a) Bendrijos gamintojai:

— *Advansa GmbH*, Hamm, Vokietija

— *Wellman International Ltd.*, Kells, Airija

— *La Seda de Barcelona*, Barcelona, Ispanija

b) Nesusiję importuotojai:

— SIMP SPA, Verrone, Italija

c) Vartotojai:

— *Tharreau Industries*, Chemillé, Prancūzija

— *Libeltex*, Meulebeke, Belgija

d) Eksportuojantys Malaizijos gamintojai:

— *Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd.*, Kuala Lumpur

— *Penfibre Sdn. Bhd.*, Penang

e) Eksportuojantys Taivano gamintojai:

— *Far Eastern Textile Ltd.*, Taipei

— *Nan Ya Plastics Corporation*, Taipei

— *Tung Ho Spinning Weaving & Dyeing Co., Ltd.*, Taipei

— *Tuntex Distinct Corporation*, Hsichih, Taipei apygarda, ir su ja susijusi bendrovė *Tuntex Synthetic Corporation*, Hsichih, Taipei apygarda.

4. Tiriamasis laikotarpis

- (12) Dempingo ir žalos tyrimas buvo atliekamas nuo 2005 m. sausio 1 d. iki 2005 m. gruodžio 31 d. (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL). Tendencijų analizė, atlikta tiriant žalą, apėmė laikotarpį nuo 2002 m. sausio 1 d. iki TL pabaigos (toliau – nagrinėjamas laikotarpis arba žalos tyrimo laikotarpis – ŽTL).

B. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS**5. Nagrinėjamas produktas**

- (13) Nagrinėjamas produktas – tai sintetiniai poliesterių kuokšteliniai (štapelio) pluoštai, nekaršti, nešukuoti ir kitu būdu neparuošti verpimui, kurių klasifikacinis KN kodas šiuo metu yra 5503 20 00. Paprastai jis vadinamas poliesterių kuokšteliniais pluoštais.
- (14) Šis produktas yra pagrindinė žaliava, naudojama įvairiuose tekstilės produktų gamybos proceso etapuose. Bendrijoje PKP naudojami verpimui, t. y. gaminant siūlus tekstilės gaminiams, maišytus arba ne su kitais pluoštais, tokiais kaip medvilnė ir vilna, arba naudojami ne audimui, o kimšimui, t. y. tam tikriems tekstilės gaminiams, tokiems kaip pagalvėlės, automobilių sėdynės ir striukės, kimšti.
- (15) Parduodami keli skirtingi produkto tipai, kuriuos galima nustatyti pagal įvairias jų savybes, tokias kaip svoris, tvirtumas, blizgesys ir apdorojimas silikonu, arba klasifikuojant į tam tikras produkto šeimas, tokias kaip apvalūs, tuščiaviduriai, dvikomponenčiai pluoštai ir specializuoti pluoštai, pavyzdžiui spalvoti ir triskilčiai pluoštai. Gamybos požiūriu galima skirti pirmosios gamybos PKP, pagamintus iš pirminių žaliavų, ir regeneruotus PKP, pagamintus iš perdirbto poliesterio. Galiausiai produktas gali būti nestandartinės arba pirmarūšės kokybės.
- (16) Tyrimu nustatyta, kad visi nagrinėjamojo produkto tipai, apibrėžti 13 konstatuojamojoje dalyje, nepaisant įvairių skirtumų, apibrėžtų ankstesnėje konstatuojamojoje dalyje, turi tas pačias pagrindines fizines ir chemines savybes ir yra naudojami tais pačiais tikslais. Todėl šiame antidempingo tyrime visi nagrinėjamojo produkto tipai laikomi vienu produktu.

6. Panašus produktas

- (17) Nustatyta, kad nagrinėjamas produktas ir Bendrijos pramonės pagaminti bei Bendrijoje parduodami PKP ir abiejų eksportuojančių šalių pagaminti bei vidaus rinkose parduodami PKP iš esmės turi tas pačias fizines ir chemines savybes bei yra naudojami tais pačiais tikslais. Todėl šie produktai preliminariai yra laikomi panašiais, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

C. DEMPINGAS

7. Bendroji metodika

- (18) Toliau aprašomi bendrieji metodai. Vėliau pateikiamos išvados dėl nagrinėjamųjų šalių dempingo tik apibūdina konkrečius, kiekvienai eksportuojančiai šaliai būdingus klausimus.

7.1 Normalioji vertė

- (19) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalimi, pirmiausia buvo tikrinama, ar kiekvieno bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo PKP vidaus pardavimas buvo tipiškas, t. y. ar bendra tokio pardavimo apimtis sudarė ne mažiau kaip 5 % viso gamintojo parduodamo eksporto į Bendriją apimtį.
- (20) Vėliau Komisija nustatė tas vidaus rinkoje parduodamo PKP rūšis, kurios yra identiškos arba kurias galima tiesiogiai palyginti su parduodamomis eksportui į Bendriją rūšimis. Atlikusi tyrimą pagal produktų rūšis, nurodytas 17 konstatuojamojoje dalyje, Komisija nusprendė, kad vidaus rinkoje parduodamos ir eksportuojamos produktų rūšys, kurios turi panašią kilmę, denį, sudėtį, skersmenį, blizgesį, spalvą, apdorojimą silikonu, kokybę ir panaudojimą, yra tiesiogiai palyginamos.
- (21) Kiekvienos rūšies, kurią eksportuojantys gamintojai pardavė savo vidaus rinkoje ir kurią, kaip nustatyta, galima tiesiogiai palyginti su PKP rūšimi, parduodama eksportui į Bendriją, atveju buvo nustatyta, ar pardavimas vidaus rinkoje buvo pakankamai tipiškas, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalyje. Buvo laikoma, kad konkrečios PKP rūšies pardavimas vidaus rinkoje yra pakankamai tipiškas, jei per TL tos rūšies bendra pardavimo vidaus rinkoje apimtis sudarė 5 % ar daugiau visos palyginamos PKP rūšies eksporto į Bendriją apimtį.
- (22) Vėliau Komisija, nustačiusi nagrinėjamosios PKP rūšies pelningo pardavimo nepriklausomiems klientams dalį, nagrinėjo, ar galima laikyti, kad kiekvienos PKP rūšies pardavimo vidaus rinkoje tipiški kiekiai buvo parduoti įprastomis prekybos sąlygomis, kaip nurodyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 4 dalyje.
- (23) Tais atvejais, kai parduotos PKP rūšies apimtys, kurių grynoji pardavimo kaina buvo lygi arba didesnė už apskaičiuotas gamybos sąnaudas, sudarė daugiau kaip 80 % visos tos rūšies pardavimo apimtį, ir kai svertinis tos rūšies kainos vidurkis buvo lygus ar didesnis už gamybos sąnaudas, normalioji vertė buvo nustatyta remiantis faktine vidaus rinkoje, apskaičiuota kaip visų per tiriamąjį laikotarpį vidaus rinkoje parduotų tos rūšies kainų svertinis vidurkis, nepaisant to, ar toks pardavimas buvo pelningas, ar ne.
- (24) Jei PKP rūšies pelningai buvo parduota 80 % arba mažiau visos parduotos tos rūšies apimtį, arba svertinis tos rūšies kainos vidurkis buvo mažesnis už gamybos sąnaudas, normalioji vertė buvo nustatyta remiantis faktine vidaus rinkos kaina, apskaičiuota tik kaip tos rūšies pelningo pardavimo svertinis vidurkis, su sąlyga, kad pelningai buvo parduota 10 % visos tos rūšies parduotos apimtį arba daugiau.

- (25) Jei bet kurios produkto rūšies pelningai buvo parduota mažiau nei 10 % visos parduotos tos rūšies apimtys, buvo laikoma, jog už vidaus rinkos kainą buvo parduota nepakankamai tos rūšies produktų, kad ja būtų galima tinkamai remtis nustatant normaliąją vertę.
- (26) Jei eksportuojančio gamintojo parduotos konkrečios produkto rūšies vidaus kainos nebuvo galima panaudoti nustatant normaliąją vertę, reikėjo naudoti kitą metodą. Tokiais atvejais ir pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalį normalioji vertė buvo apskaičiuojama remiantis kiekvienam eksportuojančiam gamintojui susidariusiomis gamybos sąnaudomis ir pakankama suma pardavimo, bendrosioms ir administracinėms sąnaudoms (toliau – PBA sąnaudos) bei pagrįsta pelno marža.
- (27) Todėl Komisija išnagrinėjo, ar kiekvienam nagrinėjamajam eksportuojančiam gamintojui susidariusių PBA sąnaudų ir vidaus rinkoje realizuoto pelno duomenys yra patikimi.
- (28) Faktinės vidaus rinkoje susidariusios PBA sąnaudos buvo laikomos patikimomis, jei atitinkamos bendrovės pardavimo vidaus rinkoje apimtį buvo galima laikyti tipiška, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalyje. Pelno marža vidaus rinkoje buvo nustatyta remiantis pardavimu vidaus rinkoje įprastomis prekybos sąlygomis.
- (29) Visais atvejais, kai tokios sąlygos nebuvo įvykdytos, Komisija tyrė, ar, vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies a punktu, galima naudoti kitų eksportuotojų ar gamintojų duomenis kilmės šalies vidaus rinkoje. Jei patikimi duomenys buvo surinkti tik apie vieną eksportuojantį gamintoją, ir nebuvo galima nustatyti pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies a punkte nurodyto vidurkio, tuomet buvo nagrinėjama, ar yra įvykdytos 2 straipsnio 6 dalies b punkto sąlygos, t. y. naudojami duomenys apie nagrinėjamojo eksportuotojo ar gamintojo tos pačios bendros produktų kategorijos gamybą ir pardavimą. Jei šių duomenų nebuvo galima gauti arba jų nepateikė eksportuojantis gamintojas, PBA sąnaudos ir pelnas buvo nustatomi vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies c punktu, t. y. remiantis bet kuriuo kitu pagrįstu metodu.

7.2. Eksporto kaina

- (30) Kadangi visi produktai buvo eksportuojami nepriklausomiems Bendrijos vartotojams, eksporto kaina buvo nustatoma pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalį, t. y. remiantis faktiškai sumokėtomis arba mokėtinomis eksporto kainomis.

7.3. Palyginimas

- (31) Normalioji vertė ir eksporto kainos buvo lyginamos remiantis gamykline verte. Siekiant užtikrinti teisingą normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimą pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį koreguojant buvo deramai atsižvelgta į skirtumus, darančius poveikį kainoms ir kainų palyginamumui. Atitinkami patikslinimai buvo atliekami visais atvejais, kai buvo nustatyta, kad jie yra pagrįsti, tikslūs ir paremti patikrintais įrodymais.

7.4. Dempingo skirtumai

- (32) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 ir 12 dalis, kiekvienam eksportuojančiam gamintojui dempingo skirtumas buvo nustatytas remiantis svertinio normaliosios vertės vidurkio pagal produkto rūšį ir pirmiau nustatyto svertinio eksporto kainos vidurkio pagal produkto rūšį palyginimu.
- (33) Pagal nusistovėjusią praktiką, Komisija, skaičiuodama dempingo skirtumą, susijusius eksportuojančius gamintojus arba tai pačiai grupei priklausančius gamintojus laiko vienu subjektu, todėl jiems nustato vieną bendrą dempingo skirtumą. Taip visų pirma daroma todėl, kad individualių dempingo skirtumų skaičiavimas gali skatinti pažeisti antidempingo priemones ir tokiu būdu padaryti jas neveiksmingomis, sudarant galimybę susijusiems eksportuojantiems gamintojams savo eksportą į Bendriją nukreipti per bendrovę, kuriai apskaičiuotas mažiausias individualus dempingo skirtumas.

- (34) Laikantis tokios praktikos, toms pačioms grupėms priklausantys susiję eksportuojantys gamintojai buvo laikomi vienu subjektu ir jiems taikytas vienas bendras dempingo skirtumas, apskaičiuotas pagal atitinkamų grupių bendradarbiaujančių gamintojų dempingo skirtumų svertinį vidurkį.
- (35) Dempingo skirtumas bendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams, kurie pranešė apie save pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį, tačiau nebuvo atrinkti, buvo nustatytas atrinktų bendrovių dempingo skirtumų svertinio vidurkio pagrindu pagal pagrindinio reglamento 9 straipsnio 6 dalį.
- (36) Nebendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams dempingo skirtumas buvo nustatytas remiantis turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį. Todėl visų pirma buvo nustatytas nebendradarbiavimo lygis palyginant bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų eksporto į Bendriją apimtį su atitinkamais Eurostato importo statistiniais duomenimis per tiriamąjį laikotarpį.
- (37) Kadangi bendradarbiavimas abiejose eksportuojančiose šalyse nebuvo intensyvus, t. y. bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai iš kiekvienos eksportuojančios šalies atstovavo mažiau kaip 80 % importo apimtį iš atitinkamos šalies, likutinis dempingo skirtumas buvo nustatytas atsižvelgiant į bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų didžiausią dempingo kainą sudaromų sandorių reprezentatyviais kiekiais vidurkį. Buvo manoma, kad toks metodas taip pat būtinas tam, kad už nebendradarbiavimą nebūtų suteikiama nauda, ir atsižvelgiant į tai, jog nebuvo įrodymų, kad nebendradarbiaujanti šalis būtų taikiusi žemesnio lygio dempingą.

7.5. Malaizija

- (38) Atsakymus į klausimyno klausimus pateikė du eksportuojantys gamintojai.

7.5.1. Normalioji vertė

- (39) Vieno iš bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų vidaus rinkoje parduodamas panašaus produkto kiekis nebuvo pakankamai tipinis.
- (40) Todėl normalioji vertė buvo apskaičiuota 26 konstatuojamojoje dalyje nurodytu būdu.
- (41) Atlikus tyrimą buvo nustatyta, kad bendrovės pateiktos gamybos sąnaudos buvo nepakankamai įvertintos, nes fabriko pridėtinės išlaidos (įskaitant nusidėvėjimą, nuomos išlaidas, darbo užmokesčių ir priežiūrą), kurios faktiškai susidarė per TL, buvo perklasifikuotos į PBA sąnaudas. Bendrovė teigė, kad šiuo metodu pasinaudota siekiant parodyti nedidelį jos gamybos įmonių pajėgumo išnaudojimo lygį. Tačiau į faktines susidariusias sąnaudas taip pat įtraukiamos perklasifikuotos gamyklos pridėtinės išlaidos. Faktas, kad bendrovė išnaudojo tik nedidelę savo gamybos pajėgumų dalį, dar nereiškia, kad veikiant tokiems įrenginiams nesusidaro sąnaudos. Iš tikrųjų tokios sąnaudos buvo įtrauktos į bendrovės apskaitos dokumentus ir kadangi jos buvo tiesiogiai susijusios su panašaus produkto gamyba, turėjo būti patikslinti pateikti duomenys apie gamybos sąnaudas.
- (42) Vidaus rinkoje neparduodant panašaus produkto ir nesant informacijos apie tą pačią bendrą produktų kategoriją per tiriamąjį laikotarpį, PBA sąnaudos buvo nustatytos pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies c punktą. PBA sąnaudos buvo nustatytos atsižvelgiant į bendrą visų parduodamų produktų kiekį vidaus rinkoje. Šios sąnaudos buvo pridėtos prie bendrovės gamybos sąnaudų vidurkio už kiekvieną eksportuotą produkto rūšį per tiriamąjį laikotarpį.
- (43) Apskaičiuojant pelną, nesant kito pagrįsto pagrindo, buvo naudojama 5 % pelno marža. Nebuvo pateikta informacijos, kuri, kaip reikalaujama pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalies c punkte, būtų rodžiusi, kad tokia pelno marža yra didesnė už įprastai kitų eksportuotojų ar gamintojų gaunamą pelną iš tos pačios bendros kategorijos produktų pardavimo Malaizijos vidaus rinkoje.

- (44) Antro bendradarbiaujančio eksportuojančio gamintojo vidaus rinkoje parduodamas panašaus produkto kiekis buvo tipiškas. Tačiau vidaus rinkoje įprastomis prekybos sąlygomis parduodamo produktų kiekio nepakako, kad normaliąją vertę būtų galima pagrįsti faktinėmis vidaus kainomis. Todėl normalioji vertė turėjo būti apskaičiuota. Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalį, PBA sąnaudos buvo pagrįstos faktiniais bendrovės duomenimis apie panašaus produkto gamybą ir pardavimą. Apskaičiuojant pelną, kaip ir kito eksportuojančio gamintojo atveju, buvo naudojama 5 % marža.

7.5.2. Eksporto kaina

- (45) Abu eksportuojantys gamintojai produktus pardavė tiesiogiai nepriklausomiems Bendrijos vartotojams. Todėl eksporto kainos buvo nustatytos remiantis Bendrijoje faktiškai sumokėta arba mokėtina kaina pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalį.

7.5.3. Palyginimas

- (46) Siekiant užtikrinti sąžiningą palyginimą, visais taikytiniais ir pateisinamais atvejais buvo atsižvelgta į transporto, draudimo, tvarkymo, krovos ir papildomų sąnaudų, kredito sąnaudų ir komisinių skirtumus.

7.5.4. Dėmpingo skirtumai

- (47) Nustatyti laikini dėmpingo skirtumai, išreikšti kaip CIF kaina Bendrijos pasienyje prieš sumokant muitą, yra šie:

— *Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd.*, Kuala Lumpur 12,4 %

— *Penfibre Sdn. Bhd.*, Penang 14,7 %

— Visos kitos bendrovės 23,0 %

7.6. Taivanas

- (48) Atsakymus į klausimyno klausimus pateikė keturi atrinkti eksportuojantys gamintojai ir viena susijusi bendrovė eksportuojančioje šalyje.
- (49) Vienas Taivano gamintojas užpildė atrankos formą ir paprašė nustatyti individualią muito normą. Tačiau ši bendrovė per TL į Bendriją neeksportavo PKP, todėl ji nebuvo laikoma eksportuojančiu gamintoju. Todėl šiai bendrovei nebuvo galima nustatyti individualaus dėmpingo skirtumo ir jai buvo taikomas laikinasis likutinis muistas, nustatytas visiems kitiems Taivano gamintojams. Bendrovė buvo informuota apie šį sprendimą, bet ji nereagavo.

7.6.1. Nebendradarbiavimas

- (50) Atlikus tyrimą buvo nustatyta, kad du atrinkti eksportuojantys gamintojai Komisijai pateikė melagingą ir klaidinančią informaciją.
- (51) Vienas eksportuojantis gamintojas nurodė tokį vidaus pardavimo kiekį ir pardavimo vertę, kurie neatitiko faktinio vidaus vartotojams pristatyto panašaus produkto kiekio ir vertės. Iš tiesų, daugelio sandorių atveju buvo nustatyta, kad nurodytas kiekis buvo didesnis ir vertė mažesnė palyginti su vidaus vartotojų užsakymais, įtrauktais į bendrovės transporto skyriaus apskaitą. Todėl padaryta išvada, kad faktiškai parduotas kiekis buvo tas, kurį užsakė vidaus vartotojai ir kuris buvo įtrauktas į transporto apskaitą, o ne tas kiekis, apie kurį buvo pranešta ir kuris buvo nurodytas Komisijai pateiktose sąskaitose faktūrose.

- (52) Be to, kalbant apie nurodytą pardavimo vertę taip pat buvo nustatyta, kad bendrovė įtraukė fiktyvius sandorius siekdama, kad bendra vieno užsakymo visų sąskaitų faktūrų suma atitiktų bendrą šio užsakymo sumą. Šie papildomi sandoriai buvo laikomi fiktyviais, nes jie nebuvo įtraukti į faktinę bendrovės transporto apskaitą.
- (53) Pažymėtina, kad pranešdama apie sandorius vidaus rinkoje, kuriuose buvo nurodomas suklasototas kiekis ir vertė bei į kuriuos buvo įtraukti fiktyvūs sandoriai, bendrovė pateikė pažymą apie pristatymą ir sąskaitas faktūras, įrodančias, kad pagrindiniai dokumentai yra autentiški. Atsižvelgiant į faktą, kad pateikti duomenys, kaip nustatyta, buvo suklasototi, buvo padaryta išvada, kad ir pagrindiniai dokumentai buvo suklasototi siekiant juos suderinti su pateikta melaginga informacija.
- (54) Manipuliuodama vidaus rinkoje parduodamo vieneto kainomis ir kiekiu, bendrovė Komisijai pateikė melagingą ir klaidinančią informaciją.
- (55) Taip pat buvo nustatyta, kad kitas eksportuojantis gamintojas pateikė melagingą ir klaidinančią informaciją apie vidaus pardavimą. Tiksliau, bendrovė nurodė tam tikras vidaus sandorių produktų rūšis, kurios buvo kitokios nei užregistruotos vartotojo užsakyme ir įtrauktos į bendrovės pardavimo skyriaus užsakymų žurnalą. Tokia operacija atlikta su dažniausiai eksportuojamomis PKP rūšimis, siekiant Komisijai pateikti klaidinančią informaciją, kad ji būtų priversta naudoti vidaus kainas, nors atitinkamas pardavimas nebuvo tipiškas dėl jo nedidelės apimties, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalyje.
- (56) Be to, siekdama pateisinti neatitikimą, nustatytą tiriant konkretų sandorį, kuris parodytų, kad pristatyto produkto rūšis neatitinka Komisijai nurodytos rūšies, bendrovė pateikė suklasototą dokumentą – pasirašytos pažymos apie pristatymą kopiją, kurią tariamai bendrovės prašymu faksu atsiuntė vartotojas. Šis dokumentas neatitiko originalo, kurį bendrovė pateikė anksčiau. Iš tiesų, buvo nurodytos skirtingos produktų rūšys, o tai reiškia, kad tariamai patvirtinamieji įrodymai buvo suklasototi siekiant suklaidinti Komisiją.
- (57) Be to, atlikus tyrimą nustatyta, kad Taivano bendrovės paprastai prašo vartotojų pasirašyti pažymą apie pristatymą – kaip įrodymą, kad užsakytas kiekis buvo faktiškai pristatytas. Tai patvirtino nagrinėjamasis eksportuojantis gamintojas ir kiti patikrinti eksportuojantys gamintojai. Tačiau nors Komisija konkrečiai prašė pateikti tas pažymas apie pristatymą per TL, šie dokumentai per patikrinimą vietoje nebuvo pateikti. Bendrovė ne tik atsisakė pateikti reikalingus dokumentus, bet ir labai apsunkino tyrimą.
- (58) Atsižvelgiant į faktą, kad abi bendrovės galėjo pateikti suklasototas pažymas apie pristatymą ir sąskaitas faktūras siekdamas pateisinti vidaus sandorius, ir kad tokie dokumentai sudaro integruotos sistemos dalį, buvo padaryta išvada, kad bet kurie su šia sistema susiję dokumentai gali būti suklasototi, todėl jie yra nepatikimi. Be to, melagingos ir klaidinančios informacijos pobūdis bei apimtis taip pat kelia abejonių dėl visų šių bendrovių pateiktų dokumentų autentiškumo. Todėl buvo nuspręsta visiškai neatsižvelgti į šių bendrovių pateikiamą informaciją pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį.
- (59) Bendrovės buvo nedelsiant informuotos, dėl kokių priežasčių ketinama neatsižvelgti į jų pateiktą informaciją, ir joms buvo suteikta galimybė pateikti paaiškinimus pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnio 4 dalį. Tačiau bendrovių pateikti paaiškinimai buvo nepatenkinami ir nepaneigė įrodymų, patvirtinančių, kad jos pateikė suklasototą ir klaidinančią informaciją.
- (60) Todėl vadovaujantis pagrindinio reglamento 18 straipsniu, dempingo skirtumas buvo preliminariai nustatytas remiantis turimais faktais.

7.6.2. Normalioji vertė

- (61) Dviejų bendradarbiaujančių gamintojų vidaus rinkoje parduodamas panašaus produkto kiekis buvo tipiškas.
- (62) Vienas eksportuojantis gamintojas vidaus rinkoje pardavė produktus tiek susijusiems, tiek nesusijusiems vartotojams. Susijusiems vartotojams parduoti produktai buvo perparduoti nepriklausomiems vartotojams. Atsižvelgiant į faktą, kad tos dvi susijusios bendrovės bendradarbiavo gamindamos ir parduodamos produktus, buvo nuspręsta, kad tikslinga bus laikyti jas vienu ekonominiu subjektu. Todėl, jei buvo įmanoma, normalioji vertė buvo nustatoma remiantis įprastomis prekybos sąlygomis sumokėta arba mokėtina kaina pirmam nepriklausomam vartotojui.
- (63) Daugumos šių bendradarbiaujančių gamintojų parduotų produktų rūšių atveju vidaus rinkoje nebuvo pakankamai parduodama produktų įprastomis prekybos sąlygomis, todėl normaliąją vertę reikėjo apskaičiuoti pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalį. Tokiu atveju PBA sąnaudos ir pelnas buvo pagrįsti faktiniais duomenimis apie nagrinėjamojo eksportuojančio gamintojo panašaus produkto gamybą ir pardavimą įprastomis prekybos sąlygomis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalį.

7.6.3. Eksporto kaina

- (64) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalimi, abiem bendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams eksporto kainos buvo nustatytos atsižvelgiant į nesusijusių Bendrijos klientų faktiškai sumokėtas arba mokėtinas kainas.

7.6.4. Palyginimas

- (65) Siekiant užtikrinti sąžiningą palyginimą, visais taikytiniais ir pateisinamais atvejais buvo atsižvelgta į transporto, draudimo, tvarkymo, krovos ir papildomų sąnaudų, kredito, techninės pagalbos sąnaudų ir komisinių skirtumus.

7.6.5. Dėmpingo skirtumai

- (66) Neįtrauktoms į atranką bendradarbiaujančioms bendrovėms dėmpingo skirtumas buvo nustatytas remiantis dėmpingo skirtumų svertiniu vidurkiu, apskaičiuotu atrinktoms bendrovėms, atstovaujantioms daugiau kaip 12,0 % Taivano eksporto į Bendriją. Šiuo tikslu dėmpingo skirtumas, nustatytas nebendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams, kuris buvo pagrįstas turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, nebuvo įtrauktas į vidurkį, kaip numatyta pagrindinio reglamento 9 straipsnio 6 dalyje.
- (67) Nustatyti laikini dėmpingo skirtumai, išreikšti kaip CIF kaina Bendrijos pasienyje prieš sumokant muitą, yra šie:

— *Far Eastern Textile Ltd.*, Taipei 29,5 %

— *Nan Ya Plastics Corporation*, Taipei 29,5 %

— *Tung Ho Spinning Weaving & Dyeing Co., Ltd.*, Taipei 14,7 %

— *Tuntex Distinct Corporation*, Hsichih, Taipėjaus apygarda 18,2 %

— *Tuntex Synthetic Corporation*, Hsichih, Taipėjaus apygarda 18,2 %

— Bendradarbiaujančios bendrovės, neįtrauktos į atranką 16,5 %

— Visos kitos bendrovės 29,5 %.

D. ŽALA

1. Bendrijos gamyba

- (68) Per TL Bendrijoje PKP gamino 18 bendrovių:
- aštuoni skundą pateikę Bendrijos gamintojai, iš kurių trys visapusiškai bendradarbiavo su Komisija tyrimo metu,
 - šeši gamintojai, kurie visapusiškai palaikė skundą, bet nebendradarbiavo atliekant tyrimą,
 - keturi gamintojai, kurie nepareiškė savo pozicijos teikiant skundą ir nebendradarbiavo atliekant tyrimą.
- (69) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, buvo nustatyta, kad visų pirmiau nurodytųjų bendrovių gamina PKP sudaro visą Bendrijos produkciją, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje.

2. Bendrijos pramonė

- (70) Kaip paaiškinta 9 konstatuojamojoje dalyje, trys Bendrijos gamintojai pranešė apie save, laiku pateikė pranešime apie inicijavimą prašomą informaciją ir buvo pasiruošę atsakyti į klausimyno klausimus. Todėl klausimynai buvo išsiųsti tiems trims Bendrijos gamintojams, kurie palaikė skundą ir visapusiškai bendradarbiavo atliekant tyrimus. Šie gamintojai gamina daugiau kaip 25 % Bendrijoje gaminamo nagrinėjamojo produkto, todėl laikoma, kad jie sudaro Bendrijos pramonę, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje ir 5 straipsnio 4 dalyje.

3. Bendrijos vartojimas

- (71) Bendrijos vartojimas buvo nustatytas remiantis nagrinėjamojo produkto importo apimtimi iš nagrinėjamųjų šalių (remiantis pateikta informacija, papildyta Eurostato duomenimis) ir iš visų kitų trečiųjų šalių, apie kurias žinoma, kad jos gamina nagrinėjamąjį produktą ir jį eksportuoja į Bendriją (remiantis Eurostato duomenimis), ir remiantis Bendrijos pramonės ir kitų Bendrijos gamintojų pardavimo Bendrijos rinkoje apimtimi. Pastaroji informacija buvo parengta naudojantis duomenimis, pateiktais trumpų klausimynų, kurie buvo išsiųsti, kaip paaiškinta 143 konstatuojamojoje dalyje, atsakymuose, o informacijai apie visiškai nebendradarbiavusius Bendrijos gamintojus buvo naudojami skunde nurodyti duomenys.
- (72) Remiantis šiais duomenimis, Bendrijos vartojimas nagrinėjamuoju laikotarpiu šiek tiek padidėjo, t. y. nuo 2002 m. iki TL jis išaugo 3 %. Pirmiausia 2002–2003 m. jis sumažėjo 5 %, o vėliau išaugo daugiau kaip 8 % ir pasiekė 834 093 tonas per TL.

1 lentelė

ES vartojimas (apimtis)

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	TL = 2005 m.
Vartojimas (tonomis)	810 226	771 298	825 969	834 093
Rodiklis	100	95	102	103

4. Bendras nagrinėjamojo importo poveikio vertinimas

- (73) Pirmiausia buvo nagrinėjama, ar importas iš Taivano ir Malaizijos turėtų būti vertinamas bendrai, remiantis pagrindinio reglamento 3 straipsnio 4 dalimi.

(74) Buvo nustatyta, kad:

- nustatyti importo iš kiekvienos iš nagrinėjamųjų šalių dempingo skirtumai buvo didesni nei *de minimis* riba, apibrėžta pagrindinio reglamento 9 straipsnio 3 dalyje,
- importo iš kiekvienos šalies apimtys nebuvo nereikšmingos pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnio 7 dalį, nes šių šalių užimamos rinkos dalys sudarė nuo 2 % iki 13 % per tiriamąjį laikotarpį ir
- buvo nuspręsta, kad bendras vertinimas yra tikslingas, atsižvelgiant į konkurencijos tarp importuojamų šių šalių kilmės produktų bei tarp importuojamo ir panašaus Bendrijos produkto sąlygas. Todėl eksportuotojų veikla rinkoje buvo tiriama pagal eksporto kainų ir apimčių tendencijas. Nustatyta, kad abiejų šalių kainų sumažinimo lygis, svyruojantis nuo 43 % iki 50 %, yra palyginti panašus ir kad abiejų šalių pardavimo kainos svyruoja pagal tą pačią tendenciją kaip ir panašių produktų, gaminamų ir parduodamų Bendrijos pramonės. Be to, nustatyta, kad nagrinėjamų šalių eksportuotojai naudoja panašius pardavimo kanalus, kaip ir Bendrijos pramonė, būtent tiesiogiai nepriklausomiems vartotojams. Be to, atlikus tyrimą nustatyta, kad nagrinėjami importuojami produktai ir panašūs produktai turi tas pačias fizines ir chemines savybes, todėl jie konkuruoja vienas su kitu pagal rūšis,
- kaip parodyta lentelėje toliau, importo tiek iš Taivano, tiek iš Malaizijos apimtys žymiai padidėjo, ypač nuo 2004 m. iki TL pabaigos.

(75) Dėl šių priežasčių buvo padaryta preliminarinė išvada, kad visi pagrindinio reglamento 3 straipsnio 4 dalyje nustatyti kriterijai yra tenkinami ir kad importas iš Taivano ir Malaizijos turėtų būti vertinamas bendrai.

5. Importas iš nagrinėjamųjų šalių

5.1. Nagrinėjamojo importo kiekis ir rinkos dalis

(76) Importo iš šių šalių apimtys nuo 2002 m. iki TL padidėjo du kartus. Šio importo apimtys 2002 m. siekė 62 574 tonas, o per TL importo apimtys jau sudarė 127 890 tonų. 2002–2003 m. ji pirmiausia sumažėjo 5 %, o tada iki TL pabaigos išaugo 115 %. Importo apimtys ypač išaugo nuo 2004 m. iki TL – augimas siekė 76 %.

2 lentelė
Importas iš nagrinėjamųjų šalių

Importas (tonomis)	2002 m.	2003 m.	2004 m.	TL
Taivas	58 679	54 869	66 915	111 390
Rodiklis	100	94	114	190
Malaizija	3 894	4 494	5 825	16 500
Rodiklis	100	115	150	424
Nagrinėjamųjų šalių iš viso	62 574	59 363	72 740	127 890
Rodiklis	100	95	116	204

(77) Nuo 2002 m. iki TL nagrinėjamųjų šalių užimama rinkos dalis padidėjo beveik du kartus: nuo 8 % iki 15 %, t. y. septyniais procentiniais punktais. Augimas buvo ypač pastebimas nuo 2004 m. iki TL, kai padidėjo 73,8 %.

3 lentelė

Nagrinėjamųjų šalių rinkos dalis

Rinkos dalys	2002 m.	2003 m.	2004 m.	TL
Taivanas	7,2 %	7,1 %	8,1 %	13,4 %
Malaizija	0,5 %	0,6 %	0,7 %	2,0 %
Nagrinėjamųjų šalių iš viso	7,7 %	7,7 %	8,8 %	15,3 %

5.2. Kainos

- (78) Nuo 2002 m. iki TL importo iš nagrinėjamųjų šalių kainos padidėjo 9 %. 2002–2003 m. jos pirmiausia sumažėjo 7 %, o tada nuo 2003 m. iki TL išaugo 16 % – tuomet jos pasiekė 1 156 eurų už metrinę toną.
- (79) Šį padidėjimą reikėtų vertinti atsižvelgiant į žaliavos kainą, kuri, kaip paaiškinta 124–129 konstatuojamosiose dalyse, nuo 2002 m. iki TL visame pasaulyje padidėjo daugiau kaip 30 %.

4 lentelė

Nagrinėjamojo importo kaina

Vieneto kainos (eurai už toną)	2002 m.	2003 m.	2004 m.	TL
Taivanas	1 078	1 000	1 055	1 171
Rodiklis	100	93	98	109
Malaizija	846	872	989	1 051
Rodiklis	100	103	117	124
Nagrinėjamųjų šalių iš viso	1 063	990	1 050	1 156
Rodiklis	100	93	99	109

5.3. Kainų sumažinimas

- (80) Siekdama nustatyti kainų sumažinimą, Komisija išanalizavo informaciją apie kainas per TL. Atitinkamos Bendrijos pramonės pardavimo kainos yra grynosios kainos, atėmus nuolaidas ir grąžinimus. Jei buvo būtina, šios kainos buvo pritaikytos prie gamyklinės vertės lygio, t. y. atmetus gabenimo išlaidas Bendrijoje. Importo iš nagrinėjamųjų šalių kainos taip pat buvo grynosios kainos atėmus nuolaidas ir grąžinimus ir, jei reikia, pakreguotos pagal CIF Bendrijos pasienyje.
- (81) Bendrijos pramonės pardavimo kainos ir nagrinėjamųjų šalių importo kainos buvo palygintos tame pačiame prekybos lygmenyje, būtent parduodant nepriklausomiems pirkėjams Bendrijos rinkoje.
- (82) Per TL svertinis kainos sumažinimo skirtumo vidurkis, išreikštas Bendrijos pramonės pardavimo kainų procentine dalimi, svyravo nuo 48 % iki 50 % Taivano eksportuotojų ir nuo 43 % iki 47 % Malaizijos eksportuotojų atveju. Taivano svertinis kainos sumažinimo skirtumo vidurkis buvo 49 %, o Malaizijos – 45 %.

6. Bendrijos pramonės padėtis

- (83) Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalį nagrinėjant importo dempingo kainomis poveikį Bendrijos pramonei, buvo įvertinti visi ekonominiai veiksniai ir rodikliai, turintys įtakos Bendrijos pramonės būklei per nagrinėjamąjį laikotarpį.

6.1. Gamyba, gamybos pajėgumai ir pajėgumų išnaudojimas

5 lentelė

Gamyba, pajėgumai ir pajėgumų išnaudojimas

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	TL
Gamyba (tonomis)	145 279	142 463	139 395	130 998
Rodiklis	100	98	96	90
Gamybos pajėgumai (tonomis)	172 334	172 734	174 134	156 734
Rodiklis	100	100	101	91
Pajėgumų išnaudojimas	84 %	82 %	80 %	84 %
Rodiklis	100	98	95	99

- (84) Kaip parodyta šioje lentelėje, Bendrijos pramonės gamyba nuo 2002 m. iki TL sumažėjo 10 %. Gamyba ypač sumažėjo nuo 2004 m. iki TL, kai buvo prarasti 6 % gamybos apimtys arba apie 8 400 tonų produkcijos.
- (85) Gamybos pajėgumas išliko palyginti stabilus 2002–2004 m., o tada nuo 2004 m. iki TL sumažėjo 10 %. Taip atsitiko todėl, kad vienas iš Bendrijos pramonės gamintojų reorganizavo savo gamybą ir laikinai nusprendė panaudoti dalį įrangos pelningesnių produktų gamybai.
- (86) Apžvelgiant į gamybos ir pajėgumų raidą nustatyta, kad pajėgumų išnaudojimas 2002–2004 m. per metus sumažėjo 2 procentiniais punktais, o vėliau padidėjo 4 procentiniais punktais ir per TL pasiekė 2002 m. lygį.

6.2. Pardavimo apimtis, rinkos dalis, augimas ir vidutinė vieneto kaina EB

- (87) Toliau pateikti skaičiai rodo Bendrijos pramonės pardavimo nepriklausomiems Bendrijos vartotojams rezultatus.

6 lentelė

Pardavimo apimtis, rinkos dalis ir kainos

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	TL
Pardavimo apimtis (tonomis)	136 030	131 354	135 838	121 057
Rodiklis	100	97	100	89
Rinkos dalis	16,8 %	17,0 %	16,4 %	14,5 %
Rodiklis	100	102	98	86
Vieneto kainos (eurai už toną)	1 271	1 228	1 295	1 417
Rodiklis	100	97	102	112

- (88) Bendrijos pramonės pardavimo apimtys nuo 2002 m. iki TL sumažėjo 11 %. Nors mažėjimą 2002–2003 m. beveik kompensavo 2003–2004 m. išaugusi pardavimo apimtis, atlikus tyrimą nustatyta, kad ši apimtis iš esmės sumažėjo nuo 2004 m. iki TL, kai buvo prarasta 11 % pardavimo apimties.

- (89) Apskritai Bendrijos pramonės rinkos dalis nuo 2002 m. iki TL sumažėjo nuo 16,8 % iki 14,5 %. 2002–2003 m. ši rinkos dalis šiek tiek padidėjo, o po to nuolat mažėjo iki TL. Sumažėjimas buvo ypač pastebimas nuo 2004 m. iki TL, kai pramonė neteko 2 procentinių punktų rinkos dalies. Pardavimo apimtys ir rinkos dalies sumažėjimas turėtų būti vertinamas atsižvelgiant į Bendrijos vartojimą, kuris per nagrinėjamąjį laikotarpį išaugo 3 %.
- (90) Bendrijos pramonės vieneto kainos iš pradžių 2002–2003 m. sumažėjo 3 %, o vėliau iki TL išaugo ir pasiekė 1 417 eurų už toną, t. y. nuo 2002 m. iki TL padidėjo 12 %. Kaip jau minėta 79 konstatuojamojoje dalyje, šiuos faktus reikėtų vertinti atsižvelgiant į žaliavos kainos raidą (t. y. ji tuo pačiu laikotarpiu išaugo daugiau kaip 30 %).

6.3. Atsargos

- (91) Toliau pateikti skaičiai rodo atsargų kiekį kiekvieno laikotarpio pabaigoje.

7 lentelė

Atsargos

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	TL
Atsargos (metrinėmis tonomis)	12 997	14 940	10 517	12 760
Rodiklis	100	115	81	98

- (92) Atlikus tyrimą nustatyta, kad atsargų negalima laikyti reikšmingu žalos veiksnium, nes produktai gaminami ne atsargoms, todėl duomenys apie atsargas pateikiami kaip informacija. Apskritai, atsargų lygis išliko beveik stabilus. 2002–2003 m. šis lygis pakilo 15 %, vėliau iki 2004 m. pabaigos nukrito 29 %, o tada vėl pakilo 21 % ir beveik pasiekė 2002 m. lygį.

6.4. Investicijos ir galimybė pritraukti kapitalą

8 lentelė

Investicijos

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	TL
Investicijos (tūkstančiais eurų)	3 772 874	7 143 402	5 042 707	9 657 326
Rodiklis	100	189	134	256

- (93) Nors nuo 2002 m. iki TL investicijos labai išaugo, manoma, kad investicijų lygis ir pobūdis (daugiausia į įrenginių pakeitimą ir priežiūrą) yra per žemas daug kapitalo reikalaujančiai PKP pramonei.
- (94) Atlikus tyrimą nustatyta, kad Bendrijos pramonės finansiniai rezultatai pablogėjo, tačiau nenustatyta, kad nagrinėjamuoju laikotarpiu būtų padarytas didelis neigiamas poveikis jos galimybei pritraukti kapitalą.

6.5. Pelningumas, investicijų grąža ir pinigų srautai

9 lentelė

Pelingumas, investicijų grąža ir gryųjų pinigų srautai

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	TL
Pardavimo EB pelningumas	0,4 %	– 5,6 %	– 0,8 %	– 4,9 %
Rodiklis	100	– 1 311	– 181	– 1 137
Viso turto grąža	– 0,8 %	– 8,9 %	2,1 %	– 7,8 %
Rodiklis	– 100	– 1 094	265	– 966
Pinigų srautai (tūkstančiais eurų)	11 299	3 810	8 692	– 4 393
Rodiklis	100	34	77	– 39

- (95) 2002–2003 m. Bendrijos pramonės pasiektas pelningumas žymiai sumažėjo – pelningumo lygis nukrito 6 procentiniais punktais. 2004 m. buvo beveik nenuostolingi, bet nuo 2004 m. iki TL finansiniai rezultatai toliau blogėjo – nuostoliai sudarė 4,9 % apyvartos. Todėl Bendrijos pramonės finansiniai rezultatai per ŽTL daugiausia buvo neigiami.
- (96) Pažymėtina, kad tuo pačiu laikotarpiu gamybos sąnaudos Bendrijoje išaugo 17 %. Kalbant apie žaliavas, jų kaina pasaulyje išaugo net 30 %. Tiek viso turto grąžos, tiek gryųjų pinigų pokyčiai buvo panašūs į pelningumo pokyčius, t. y. 2002–2003 m. rezultatai pablogėjo, vėliau 2003–2004 m. rezultatai pagerėjo, o nuo 2004 m. iki TL labai pablogėjo.
- (97) Bendrijos pramonės finansinių rezultatų raidą reikėtų vertinti atsižvelgiant į vieno iš Bendrijos pramonės gamintojų sprendimą reorganizuoti gamybą, kaip minėta 85 konstatuojamojoje dalyje. Ši reorganizacija padarė neigiamą poveikį finansiniams rezultatams to konkretaus gamintojo, kuris naudojo veiksmingiausius gamybos būdus pelningesniems negu PKP produktams gaminti. Todėl į to Bendrijos gamintojo gamybos sąnaudas nebuvo atsižvelgta apskaičiuojant žalos panaikinimo lygį, aprašytą 172 konstatuojamojoje dalyje.
- (98) Tačiau reikėtų pažymėti, kad minėtas gamintojas yra nedidelis palyginti su kitais gamintojais, įtrauktais į Bendrijos pramonės apibrėžtį, todėl nedaromas poveikis žalos analizei ir jos vystymuisi.

6.6. Užimtumas, našumas ir darbo užmokestis

10 lentelė

Užimtumas, našumas ir darbo užmokestis

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	TL
Darbuotojų skaičius	813	796	701	659
Rodiklis	100	98	86	81
Darbo užmokestis (tūkstančiais eurų)	37 452	37 223	36 663	39 666
Rodiklis	100	99	98	106
Našumas (t/darbuotojui)	178,7	179,0	198,9	198,8
Rodiklis	100	100	111	111

- (99) Bendrijos pramonės įdarbintų darbuotojų skaičius nuolat mažėjo nuo 813 darbuotojų 2002 m. iki 659 darbuotojų per TL, t. y. jų skaičius sumažėjo 19 %. Tačiau šis sumažėjimas buvo didesnis už gamybos sumažėjimą, todėl pagerėjo darbo našumas – tuo pačiu laikotarpiu jis padidėjo 11 %.
- (100) Pažymėtina, kad dėl socialinių sąnaudų, susijusių su darbo jėgos mažėjimu, nagrinėjamoju laikotarpiu nebuvo galima sumažinti su darbuotojais susijusių sąnaudų.

6.7. Dėmpingo skirtumo dydis

- (101) Dėmpingo skirsnyje nurodyti dėmpingo skirtumai akivaizdžiai viršija *de minimis* ribą, nustatytą pagrindinio reglamento 9 straipsnio 3 dalyje. Be to, atsižvelgiant į importo dėmpingo kainomis apimtis, dėmpingo faktinio skirtumo poveikio negalima laikyti nereikšmingu.

6.8. Atsigavimas po ankstesnio dėmpingo

- (102) Nepaisant fakto, kad 2005 m. kovo mėn. (t. y. per TL) buvo nustatytos antidėmpingo priemonės Kinijos Liaudies Respublikos ir Saudo Arabijos kilmės PKP importui, iš per TL surinktos informacijos galima spręsti, kad pramonė neatsigauna po ankstesnio dėmpingo padarinių.

6.9. Augimas

- (103) Atlikus tyrimą nustatyta, kad nepaisant 3 % arba apie 24 000 tonų išaugusio vartojimo, Bendrijos pramonė per nagrinėjamąjį laikotarpį neteko tam tikros pardavimo apimties (– 13 000 tonų) ir rinkos dalies (– 1,9 procentinio punkto).

7. Išvada dėl žalos

- (104) Per nagrinėjamąjį laikotarpį dėmpingo kaina importuojamų PKP apimtis padidėjo dvigubai, o per TL jų rinkos dalis išaugo 7 procentiniais punktais ir pasiekė 15,3 % Bendrijos rinkos. Visame pasaulyje išaugus žaliavos kainoms, nuo 2004 m. iki TL padidėjo importo dėmpingo kaina iš nagrinėjamųjų šalių kaina. Tačiau padidėjusi kaina nekompensavo išaugusių žaliavos kainų, todėl nagrinėjamoju laikotarpiu ši kaina buvo nuolat žymiai mažesnė už Bendrijos pramonės produktų kainą.
- (105) Atlikus tyrimą nustatyta, kad kai kurie Bendrijos pramonės žalos rodikliai per ŽTL išliko stabilūs arba keitėsi teigiama linkme, kaip pavyzdžiui, pajėgumų išnaudojimas, investicijos ir našumas.
- (106) Tačiau nuo 2002 m. iki TL buvo pastebima, kad Bendrijos pramonės ekonominė padėtis iš esmės prastėjo: mažėjo gamyba, gamybos pajėgumai, rinkos dalis, pardavimo apimtis ir užimtumas. Sumažėjusi pardavimo apimtis taip pat lėmė, kad Bendrijos pramonė negalėjo gauti naudos iš padidėjusios paklausos jos pagrindinėje rinkoje. Atlikus tyrimą taip pat nustatyta, kad Bendrijos pramonės finansinė padėtis žymiai pablogėjo: didžiąją ŽTL dalį ji dirbo nuostolingai, o investicijų grąžos ir pinigų srautų iš vykdomos veiklos tendencijos buvo tokios pat neigiamos.
- (107) Nepaisant 12 % išaugusių Bendrijos pramonės pardavimo kainų nuo 2002 m. iki TL, tos kainos nekompensavo tuo pačiu metu 30 % padidėjusių žaliavos kainų. Be to, buvo nustatyta, kad importo iš nagrinėjamųjų šalių kainos per TL sumažino Bendrijos pramonės kainas daugiau kaip 40 %.

- (108) Atsižvelgiant į Bendrijos pramonės per TL patirtus rinkos dalies, pardavimo apimties nuostolius ir neigiamus finansinius rezultatus, daroma preliminarai išvada, kad Bendrijos pramonė patyrė materialinę žalą, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje.

E. PRIEŽASTINIS RYŠYS

- (109) Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalį buvo išnagrinėta, ar materialinę žalą Bendrijos pramonei sukėlė importas dempingo kaina iš nagrinėjamųjų šalių. Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 7 dalį Komisija išnagrinėjo ir kitus veiksnius, kurie galėjo padaryti neigiamą poveikį Bendrijos pramonei, siekdama užtikrinti, kad tokių veiksmų daroma žala nebūtų priskiriama importui dempingo kaina.

1. Importo dempingo kaina poveikis

- (110) Primenama, kad importo dempingo kaina iš nagrinėjamųjų šalių apimtis labai išaugo per nagrinėjamąjį laikotarpį. Kaip matoma 2 lentelėje 76 konstatuojamojoje dalyje, atitinkamas importas nuo 2002 m. iki TL padvigubėjo, t. y. išaugo nuo 62 kilotonų 2002 m. iki beveik 127 tūkstančių tonų per TL. Tuo pačiu laikotarpiu jų rinkos dalis pastebimai padidėjo 7 procentiniais punktais, t. y. nuo 8 % iki daugiau kaip 15 %.
- (111) Importo dempingo kaina apimtis labiausiai išaugo nuo 2004 m. iki TL, kai šis importas padidėjo 75 % ir padidino savo rinkos dalį 6,5 procentinio punkto. Importo dempingo kaina padidėjimas sutapo su pablogėjusia Bendrijos pramonės ekonomine padėtimi. Iš tiesų, atlikus tyrimą nustatyta, kad dauguma žalos Bendrijos pramonei rodiklių, ypač gamyba, gamybos pajėgumai, pardavimo apimtis, rinkos dalis ir pelningumas nuo 2004 m. iki TL labai suprastėjo, būtent tuo metu, kai labiausiai išaugo importo dempingo kaina apimtis.
- (112) Tai ypač taikytina gamybai, kuri nuo 2004 m. iki TL sumažėjo 6 %, prekybos apimčiai, kuri sumažėjo 11 %, rinkos daliai, kuri sumažėjo 1,9 procentinio punkto, ir pelningumui, kuris sumažėjo 5,7 procentinio punkto. Be to, ši tendencija išryškėjo tuo metu, kai dėl importo dempingo kaina labai sumažėjo Bendrijos pramonės kainos – daugiau kaip 40 %. Dėl šios nesąžiningos kainodaros buvo sumažintos Bendrijos pramonės kainos, jos negalėjo net padengti padidėjusių išlaidų žaliavoms. Šiuos faktus patvirtina Bendrijos pramonės per TL patirti dideli nuostoliai.
- (113) Vertinant minėtus faktus akivaizdu, kad padidėjęs importas iš nagrinėjamųjų šalių mažomis dempingo kainomis sutapo su Bendrijos pramonės patiriama žala. Neigiamas importo dempingo kaina poveikis buvo ypač akivaizdus nuo 2004 m. iki TL ir atliko lemiamą vaidmenį blogėjant Bendrijos pramonės ekonominei padėčiai.

2. Kitų veiksmų poveikis

2.1. Vartojimo pokyčiai

- (114) Nuo 2002 m. iki TL Bendrijos vartojimas išaugo daugiau kaip 3 %. Vadinasi, vartojimo pokyčiai nepadidino tos žalos, kuri buvo padaryta Bendrijos pramonei. Atvirkščiai, normaliomis rinkos sąlygomis Bendrijos pramonė būtų galėjusi tikėtis padidinti pardavimo apimtis.

2.2. Importas iš kitų trečiųjų šalių

- (115) Per nagrinėjamąjį laikotarpį importas iš trečiųjų šalių, kurios nėra įtrauktos į šį tyrimą, kito kaip nurodyta toliau:

2.3. Importas iš kitų šalių, kurioms taikomi antidempingo muitai

11 lentelė

Importas iš kitų šalių, kurioms taikomi antidempingo muitai

Importo apimtis tonomis	2002 m.	2003 m.	2004 m.	TL
Australija	145	2	13	0
Baltarusija	0	75	171	73
Kinija	24 722	33 194	45 313	36 530
Indija	474	258	510	336
Indonezija	1 423	285	493	234
Pietų Korėja	97 980	87 525	108 572	106 222
Saudo Arabija	16 859	21 816	27 096	6 383
Tailandas	472	10	41	2
Iš viso	142 075	143 164	182 209	149 779

Šaltinis: Eurostatas

12 lentelė

Kitų šalių, kurioms taikomi antidempingo muitai, rinkos dalis

Rinkos dalis	2002 m.	2003 m.	2004 m.	TL
Australija	0 %	0 %	0 %	0 %
Baltarusija	0 %	0 %	0 %	0 %
Kinija	3 %	4 %	5 %	4 %
Indija	0 %	0 %	0 %	0 %
Indonezija	0 %	0 %	0 %	0 %
Pietų Korėja	12 %	11 %	13 %	13 %
Saudo Arabija	2 %	3 %	3 %	1 %
Tailandas	0 %	0 %	0 %	0 %
Iš viso	18 %	19 %	22 %	18 %

Šaltinis: Eurostatas

- (116) Kaip parodyta šioje lentelėje, šalių, kurioms taikomi antidempingo muitai, rinkos dalis nuo 2002 m. iki TL išliko nepakitusi. 2002–2004 m. jų užimama rinkos dalis iš pradžių išaugo 4 procentiniais punktais, o vėliau grįžo į 2002 m. lygį. Importas iš visų šalių, kurioms taikomi antidempingo muitai, nuo 2004 m. iki TL sumažėjo, t. y. apimtis sumažėjo 18 %, o užimama rinkos dalis – 4 procentiniais punktais.
- (117) Atsižvelgiant į pirmiau išdėstytą informaciją daroma preliminarus išvada, kad importas iš trečiųjų šalių, kurioms taikomi antidempingo muitai, nedarė pastebimo poveikio Bendrijos pramonės patiriamai žalai.

2.4. Importas iš kitų trečiųjų šalių, kurioms netaikomi antidempingo muitai

13 lentelė

Importas iš kitų trečiųjų šalių, kurioms netaikomi antidempingo muitai

	2002 m.	2003 m.	2004 m.	TL
Importo apimtis tonomis	64 305	63 720	86 359	92 775
Vieneto kainos (eurai už metrinę toną)	1 346	1 210	1 139	1 257
Rinkos dalis	8 %	8 %	10 %	11 %
<i>Nigerijos dalis</i>				
Importo apimtis tonomis	6 677	8 173	11 834	10 901
— kainos (eurai už metrinę toną)	1 063	947	995	1 218
— Rinkos dalis	1 %	1 %	1 %	1 %
<i>Turkijos dalis</i>				
Importo apimtis tonomis	20 157	15 922	38 188	37 742
— kainos (eurai už metrinę toną)	1 116	1 061	1 067	1 204
— Rinkos dalis	2 %	2 %	5 %	5 %

(118) Importas iš kitų trečiųjų šalių, kurioms netaikomi antidempingo muitai, 2002–2003 m. šiek tiek sumažėjo, o nuo 2003 m. iki TL išaugo 45 %. Nors jų kainos nuo 2002 m. iki TL nukrito 7 %, jos vis tiek per TL liko 9 % aukštesnės už nagrinėjamųjų šalių kainas.

(119) Tik dvi šalys užėmė rinkos dalį, lygią 2 % rinkos arba didesnę – tai Turkija ir Nigerija.

(120) Tačiau pažymėtina, kad jų kainos nuo 2002 m. iki TL atitinkamai padidėjo 8 % ir 15 %, dar daugiau jos padidėjo nuo 2004 m. iki TL – atitinkamai 13 % ir 22 %, o nagrinėjamųjų šalių kainos tuo pačiu laikotarpiu padidėjo tik 10 %. Be to, per TL jų kainos buvo vidutiniškai 4 % didesnės už Taivano ir Malaizijos eksportuotojų kainas. Nors Turkijos ir Nigerijos PKP apimtis nuo 2002 m. iki TL pastebimai išaugo, šių šalių produktai atitinkamai sudarė tik 10,1 % ir 2,7 % importo į Bendriją apimtį, ir tik Turkijos nuo 2002 m. iki TL užimama rinkos dalis šiek tiek padidėjo – 3 procentiniais punktais. Todėl importas iš Nigerijos negalėjo prisidėti prie Bendrijos pramonės patiriamos žalos.

(121) Kalbant apie Turkiją reikėtų paminėti, kad daugiausiai PKP į Bendriją importavo viena iš skundą pateikusių bendrovių, įtrauktų į Bendrijos pramonės apibrėžtį, susijusi su Turkijos eksportuojančiu gamintoju. Pirkdamas šiuos produktus minėtas Bendrijos gamintojas siekė papildyti produktų asortimentą tuo laikotarpiu, kai buvo suaktyvėjusi rinkos paklausa. Be to, šis importas buvo vykdomas ne dėl to, kad buvo nebevykdomi ar vėlavo investiciniai projektai, dėl kurių būtų sumažėję susijusios Bendrijos bendrovės gamybos pajėgumai. Todėl padaryta išvada, kad Turkijos produktai papildė Bendrijos pramonės produktų asortimentą ir leido jai vartotojams pasiūlyti daugiau modelių bei neigiamai nepaveikė Bendrijos pramonės padėties.

- (122) Atsižvelgiant į pirmiau išdėstytą informaciją daroma preliminarini išvada, kad importas iš trečiųjų šalių, kurioms netaikomi antidempingo muitai, nedarė pastebimo poveikio Bendrijos pramonės patiriamai žalai.

2.5. Kiti Bendrijos gamintojai

- (123) Kiti nagrinėjamojo produkto Bendrijos gamintojai per TL buvo užėmę 41 % rinkos. Nagrinėjamuoju laikotarpiu jų pardavimo apimtis sumažėjo 15 %, o užimama rinkos dalis sumažėjo 9 procentiniais punktais. Tai rodo, kad jų padėtis yra panaši į Bendrijos pramonės padėtį, t. y. kad jie yra patyrę žalą dėl importo dempingo kainomis. Todėl negalima daryti išvados, kad kiti Bendrijos gamintojai būtų padarę žalą Bendrijos pramonei.

2.6. Žaliavų kainų svyravimas

- (124) Kadangi žaliavų kainos sudaro didelę visos PKP gamybos dalį (apie 60 % visų gamybos sąnaudų), buvo taip pat nagrinėjama, ar Bendrijos pramonės patirtos materialinės žalos nesukėlė išaugusių žaliavų kainos. Vadinamieji pirmosios gamybos PKP gaminami iš antrinių naftos produktų (daugiausia monoetileno glikolio – MEG, ir grynintos tereftalato rūgšties – PTA). Juos galima gaminti ir iš perdirbtų medžiagų (polietileno tereftalato, PET, butelių ir kitokių atliekų). Galiausiai PKP galima gaminti iš abiejų rūšių žaliavų, t. y. antrinių naftos produktų ir perdirbtų PET atliekų mišinio.

- (125) MEG ir PTA, kaip antrinių naftos produktų, kainos priklauso nuo naftos kainų svyravimo. Todėl, kaip jau paaiškinta Tarybos reglamente (EB) Nr. 428/2005 ⁽¹⁾, MEG ir PTA kainos nuo 2002 m. iki 2003 m. pabaigos išaugo 14 %. Be to, remiantis įvairiais duomenimis, kuriuose nurodomi tarptautinių MEG ir PTA kainų pokyčiai, buvo nustatyta, kad MEG ir PTA kainos nuo 2003 m. iki TL vidurio išaugo atitinkamai 25 % ir 29 %, t. y. apie 40 % nuo 2002 m. iki 2005 m. vidurio.

- (126) Iš Eurostato duomenų aiškėja, kad nuo 2002 m. iki TL PTA kaina pakilo 36 %, o MEG kaina išaugo 75 % per tą patį laikotarpį. Šią tendenciją taip pat patvirtino informacija, kurią pateikė vienintelis žaliavų tiekėjas, bendradarbiavęs atliekant tyrimą.

- (127) Kaip paaiškinta 95 konstatuojamojoje dalyje, nuo 2002 m. iki TL bendros gamybos sąnaudos išaugo 17 %. Tai rodo, kad Bendrijos pramonė racionalizavo veiklą siekdama pagerinti jos veiksmingumą ir ypač kompensuoti padidėjusios žaliavų kainos poveikį, aprašytą 124 ir 125 konstatuojamosiose dalyse. Šiuos teiginius patvirtina ir padidėjęs našumas, kaip paaiškinta 99 konstatuojamojoje dalyje. Tačiau nepaisant Bendrijos pramonės racionalizavimo pastangų, padidėjusios žaliavų kainos negalėjo būti visiškai atspindėtos Bendrijoje gaminamų PKP pardavimo kainos vidurkyje, kuris nuo 2002 m. iki TL išaugo tik 9 %, nors siūlai yra kainų pokyčiams jautrus produktas.

- (128) Be to, pažymėtina, kad visi pasaulio gamintojai, įskaitant ir gamintojus nagrinėjamosiose šalyse, susidūrė su panašia išaugusių žaliavų kainų problema, nes šiuo atveju kalbama apie visame pasaulyje parduodamus plataus vartojimo produktus. Todėl akivaizdu, kad gamintojai nagrinėjamosiose šalyse neatsižvelgė į minėtus žaliavų kainų pokyčius ir pastebimai nepadidino savo eksporto į Bendriją kainų. Todėl manoma, kad dėl nedidelės eksporto iš nagrinėjamųjų šalių kainos nukrito kainos ir susidarė tokia padėtis, kurioje Bendrijos pramonė negalėjo atitinkamai pakelti savo pardavimo kainų. Pakėlusį kainą Bendrijos pramonė galėjo prarasti daugiau vartotojų ir rinkos, nei nepakėlusį kainos.

⁽¹⁾ OL L 71, 2005 3 17, p. 1.

- (129) Todėl manoma, kad net jei gali atrodyti, kad padidėjusios žaliavų kainos galėjo šiek tiek prisidėti prie Bendrijos pramonės patirtos žalos, jos nėra laikomos realia tos žalos priežastimi. Iš tiesų Bendrijos pramonei pritaikyti savo kainas prie išaugusių sąnaudų sutrukdė importas mažomis dempingo kainomis, kuris ir padarė materialinę žalą.

2.7. Valiutos keitimo kurso svyravimas

- (130) Kai kurios suinteresuotosios šalys teigė, kad nagrinėjamojo importo kainų raidai įtakos turėjo euro kurso pasikeitimas JAV dolerio atžvilgiu. Tiesa, kad nuo 2002 m. iki TL JAV dolerio kursas nuosekliai smuko, t. y. nuo 1,06 EUR iki 0,79 EUR, arba sumažėjo 25 %.
- (131) Primenama, kad tyrimu reikia nustatyti, ar Bendrijos pramonei materialinė žala buvo padaryta dėl importo dempingo kaina (kainų ir apimties atžvilgiu), ar dėl kitų veiksnių. Šiuo atžvilgiu pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalį yra akivaizdu, kad žalą padarė importas dempingo kaina. Todėl svarbus yra tik kainų lygių skirtumas ir nėra reikalavimo analizuoti šių kainų lygiams poveikį darančius veiksnius.
- (132) Iš esmės dempingo importo kaina poveikis Bendrijos pramonės kainoms nagrinėjamas nustatant kainų sumažinimą, nuosmukį ir kritimą. Todėl lyginamos eksporto dempingo kainos ir Bendrijos pramonės pardavimo kainos, o apskaičiuojant žalą naudojamos eksporto kainos kartais turi būti konvertuojamos į kitą valiutą, kad jas galima būtų palyginti. Taigi, valiutų keitimo kursai šiuo atveju tik leidžia palyginti kainų skirtumus. Tokiu būdu tampa aišku, kad iš esmės valiutos keitimo kursas negali būti kitu žalos veiksnium.
- (133) Pirmiau padaryta išvada taip pat patvirtinama pagrindinio reglamento 3 straipsnio 7 dalyje, kurioje minimi žinomi veiksniai, išskyrus importą dempingo kaina. Šio straipsnio kitų žinomų veiksnių sąraše nenurodomi jokie veiksniai, kurie darytų poveikį importo dempingo kainų lygiui. Trumpai tariant, jei eksportuojama dempingo kainomis ir net jei buvo gauta naudos iš palankaus valiutos keitimo kurso svyravimo, sunku įsivaizduoti, kaip toks valiutų keitimo kursų svyravimas galėtų būti kitu žalą darančiu veiksnium.
- (134) Taigi, veiksnių, ar tai būtų valiutos keitimo kursų svyravimai, ar koks nors kitas veiksnys, kurie daro poveikį importo dempingo kainų lygiui, analizė negali būti sprendžiamoji, nes ji viršytų pagrindinio reglamento reikalavimus.
- (135) Bet kuriuo atveju, neprieštaraujant aukščiau pateiktiems teiginiams, bet koks tvirtinimas, kad euro vertės padidėjimas JAV dolerio atžvilgiu yra Bendrijos pramonės patirtos žalos priežastis, turėtų ypač tikti tik laikotarpiui, kai toks vertės padidėjimas vyko, t. y. 2002–2004 m. ir ypač per pirmuosius dvejus metus, kai abiejų valiutų skirtumai buvo ryškesni. Šiuo atžvilgiu reikėtų pastebėti, kad nagrinėjamas importas 2002–2003 m. sumažėjo 5 %, o ryškiausias JAV dolerio nuvertėjimas euro atžvilgiu įvyko tuo pačiu laikotarpiu (t. y. 16 %). Analogiškai, kai JAV doleris 2002–2004 m. nuvertėjo 25 %, nagrinėjamas importas išaugo tik 16 %, o kai JAV doleris 2004–2005 m. nuvertėjo dar 2 %, nagrinėjamas importas išaugo 75 %.
- (136) Be to, importo iš šalių, kurios netaikė dempingo, vertė taip pat padidėjo dėl euro vertės padidėjimo. Tačiau jo apimtis didėjo daug lėčiau negu nagrinėjamųjų šalių importo apimtis ir jo pokyčių tendencija labiau atitiko valiutos keitimo kurso svyravimus. Iš tiesų šis importas 2002–2003 m. padidėjo 35 %, kai JAV doleris nuvertėjo 25 % (o nagrinėjamas importas padidėjo 17 %) ir tik 7 % nuo 2004 m. iki TL, kai JAV doleris nuvertėjo dar 2 % (o nagrinėjamas importas išaugo 75 %).

- (137) Faktas, kad valiutos keitimo kurso ir importo iš nagrinėjamųjų šalių svyravimo tendencijos buvo nevienodos (2002–2003 m.) arba jų svyravimas buvo skirtingo dydžio (nuo 2004 m. iki TL) rodo, kad šių aplinkybių negalima laikyti veiksniais, lėmusiais tokį žymų importo dempingo kainomis iš nagrinėjamųjų šalių augimą, kaip kad teigia suinteresuotosios šalys.

2.8. Nepakankama Bendrijos pramonės restruktūrizacija

- (138) Kai kurios suinteresuotosios šalys teigė, kad Bendrijos pramonė negalėjo restruktūrizuotis ir visapusiškai gauti naudos iš antidempingo muitų, taikomų daugelį metų įvairioms trečiosioms šalims.
- (139) Tačiau reikėtų įvertinti tai, kad per tuos metus Bendrijos pramonė patyrė žalą dėl prekybos iškraipymų ir dempingo kainų, kurias nuolat taikydavo trečiosios šalys. Todėl Bendrijos rinka buvo sistemingai iškraipoma šių veiksnių ir Bendrijos pramonė negalėjo atsigauti po taikyto dempingo ir priimti tinkamų verslo sprendimų. Bendrijos pramonei trūko būtino prognozuojamumo, ypač priimant ilgalaikius sprendimus.
- (140) Be to, kaip paaiškinta 127 konstatuojamojoje dalyje, Bendrijos pramonė stengėsi atlikti restruktūrizaciją, kuri padėjo padidinti našumą ir kompensuoti išaugusias žaliavų kainas. Šios pastangos buvo dedamos tebesitęsiant importui dempingo kaina ir jos parodo, kad pramonė yra gyvybinga ir gali būti pelninga, jei Bendrijos rinkoje vėl bus atkurtos sąžiningos konkurencijos sąlygos.

3. Išvada dėl priežastinio ryšio

- (141) Todėl remiantis pirmiau atlikta analize, kurios metu buvo išskirtas ir atskirtas visų žinomų veiksnių poveikis Bendrijos pramonės padėčiai nuo importo dempingo kaina padaryto žalingo poveikio, preliminarai daroma išvada, kad egzistuoja priežastinis ryšys tarp importo dempingo kaina ir materialinės žalos Bendrijos pramonei, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalyje. Ši išvada yra grindžiama, viena vertus, duomenimis apie žymų nagrinėjamojo importo apimtį ir rinkos dalies padidėjimą ir kartu ženklų kainų sumažėjimą, ir, kita vertus, rinkos dalies praradimu ir dėl to pablogėjusia finansine padėtimi. Visi šie pokyčiai vyko vienu metu. Nė vienas iš kitų nagrinėtų veiksnių nebūtų galėjęs pagrįsti Bendrijos pramonės padėties pablogėjimo.

F. BENDRIJOS INTERESAI

1. Išanginė pastaba

- (142) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu buvo nagrinėjama, ar, nežiūrint į išvadas dėl žalingo dempingo, yra įtikinamų priežasčių, leidžiančių daryti išvadą, kad šiuo konkrečiu atveju priėmus antidempingo priemones būtų pažeisti Bendrijos interesai. Apie Bendrijos interesus buvo sprendžiama remiantis įvairiais visų dalyvaujančių subjektų interesais, t. y. Bendrijos pramonės, nagrinėjamojo produkto importuotojų, prekybininkų ir vartotojų interesais.
- (143) Kad būtų galima įvertinti tikėtiną priemonių nustatymo arba nenustatymo poveikį, buvo paprašyta informacijos iš visų suinteresuotųjų šalių, apie kurias buvo žinoma, kad jos yra susijusios su tyrimu, arba kurios apie save pranešė. Todėl Komisija klausimynus išsiuntinėjo Bendrijos pramonei, trims nesusijusiems importuotojams, 22 vartotojams ir trims žaliavų tiekėjams. Be to, Komisija taip pat susisiekė su 14 Bendrijos gamintojų, kurie nepateikė prašomos informacijos atrankai į imtį, siekdama gauti pagrindinę informaciją apie jų gamybą ir pardavimą.
- (144) Kaip paaiškinta 10 konstatuojamojoje dalyje, į klausimyno klausimus atsakė trys skundą pateikę Bendrijos pramonės gamintojai, vienas nesusijęs importuotojas, septyni vartotojai ir vienas žaliavų tiekėjas. Be to, šeši Bendrijos gamintojai pateikė pagrindinę informaciją apie savo gamybą ir pardavimą. O 3 vartotojų asociacijos pasisakė prieš priemones.

2. Bendrijos pramonė

- (145) Primenama, kad Bendrijos pramonė patyrė materialinę žalą, kaip nustatyta 104–108 konstatuojamose dalyse.
- (146) Tikimasi, kad nustatytos priemonės apsaugos nuo tolesnio rinkos iškraipymo ir kainų mažinimo. Tos priemonės padėtų Bendrijos pramonei padidinti pardavimą ir taip atgauti prarastą rinkos dalį bei gauti naudos iš masto ekonomijos. Be to, tikimasi, kad Bendrijos pramonė galės šiek tiek padidinti pardavimo kainas iki tokio lygio, kuris kompensuotų sąnaudas ir leistų gauti pelno. Taip Bendrijos pramonė galbūt galėtų pasiekti tokį pelningumo lygį, kuris yra būtinas šiai intensyviai kapitalą naudojančiai pramonei, į kurią būtina nuolat investuoti, kad ji gautų naudos iš Bendrijos rinkos pokyčių. Tai garantuotų Bendrijos pramonės PKP verslo gyvybingumą.
- (147) Kita vertus, jeigu antidempingo priemonės nebūtų nustatytos, tikėtina, kad neigiama finansinė padėtis tendencija Bendrijos pramonėje stiprėtų ir toliau. Bendrijos pramonė prarado daug pajamų, nes krito kainos, mažėjo rinkos dalis ir buvo patirta daug nuostolių. Iš tiesų, atsižvelgiant į pajamų mažėjimą ir patirtą materialinę žalą per TL tikėtina, kad nenustačius priemonių Bendrijos pramonės finansinė padėtis ir toliau blogėtų. Dėl to sumažėtų gamyba ir būtų uždarytos gamybos įmonės, o tai sukeltų grėsmę Bendrijos užimtumui ir investicijoms. Tai ypač teisinga atsižvelgiant į tai, kad Europos rinka dabar yra viena iš nedaugelio eksporto rinkų, likusių nagrinėjamosioms šalims po to, kai Taivano kilmės PKP importui antidempingo muitus nustatė kitos trečiosios šalys, pavyzdžiui, Jungtinės Amerikos Valstijos, Indija ir Japonija.
- (148) Todėl daroma preliminarus išvada, kad antidempingo priemonės padėtų Bendrijos pramonei atsigauti po žalingo dempingo poveikio ir būtų naudingos Bendrijos pramonės interesams. Kiti Bendrijos gamintojai tikriausiai taip pat gautų naudos nustačius antidempingo priemones. Iš tiesų, nustatyta, kad kitų Bendrijos gamintojų, kurie nepateikė prašomos informacijos imties atrankai, tačiau su kuriais vėliau buvo susisiektas siekiant gauti pagrindinę informaciją apie jų gamybą ir pardavimą, padėtis buvo panaši į Bendrijos pramonės, nes jų pardavimo apimtis sumažėjo 23 %, o pardavimo kaina padidėjo tik 12 %.

3. Poveikis importuotojams ir vartotojams

- (149) Tik vienas importuotojas galėjo būti laikomas bendradarbiaujančiu, tačiau šis importuotojas prieštaravo priemonėms, nes jos, jo nuomone, neleistų importuoti PKP kaip žaliavos ir tariamai galėtų priversti vartojimo pramonę išsikelti už ES ribų. Tačiau šis importuotojas negalėjo pateikti tikslios informacijos apie bet kurios priemonės poveikį jo verslui arba duomenų, susijusių su nagrinėjamojo produkto pardavimo pelningumu. Todėl negalima buvo įvertinti galimo siūlomų antidempingo priemonių poveikio bendradarbiaujančio importuotojo pelningumui.
- (150) Reikia prisiminti, kad antidempingo priemonės yra skirtos ne trukdyti importui į Bendriją, o užtikrinti, kad produktai importuojami ne dempingo kaina ir kad operatoriams būtų galima pasiūlyti PKP už sąžiningą kainą. Visada buvo ir bus leidžiama importuoti produktus į Bendriją. Naujausia patirtis rodo, kad net nustačius antidempingo priemones tradiciniai Pietų Korėjos eksportuotojai ir toliau tiekė produktus Bendrijos vartotojams. Kaip paaiškinta 159 konstatuojamojoje dalyje, baigė galioti antidempingo priemonės tam tikroms šalims, pavyzdžiui, Indijai, Australijai ir Indonezijai, be to, yra alternatyvūs tiekimo šaltiniai, kuriems netaikomi antidempingo muitai, pavyzdžiui, PKP iš Nigerijos ar Turkijos.

- (151) Remiantis pirmiau išdėstytais argumentais, ir kadangi labai daug importuotojų nebendradarbiavo atliekant tyrimą, daroma preliminarai išvada, kad antidempingo priemonės neturės tokio neigiamo poveikio importuotojams, kuris taptų svarbesnis nei būtinybė pašalinti prekybą iškreipiančio žalingo dempingo poveikį ir atstatyti veiksmingą konkurenciją.
- (152) Nagrinėjamojo produkto vartotojai priklauso tekstilės sektoriui. PKP rinka yra dalijama į šias dalis: vartojimas verpimui (t. y. siūlų gamyba tekstilės produktams gaminti, sumaišius ar nesumaišius su kitais pluoštais, pavyzdžiui, medvilne ar vilna), vartojimas neaustinei gamybai (t. y. plėvelėms ir raizginiams, neperdirbant pluošto į verpalus ir jį surišant trintimi ir (arba) sukibimu, ir (arba) suklijuojant, išskyrus popierių), ir vartojimas užpildams (t. y. tam tikrų tekstilės produktų, tokių kaip pagalvėlės ar automobilių sėdynės, užpildams ar kamšalams).
- (153) Dauguma bendradarbiaujančių šiame tyrime vartotojų yra neaustinių produktų gamintojai. Minėti vartotojai priklauso vienai iš trijų šiame tyrime bendradarbiavusių vartotojų asociacijų, kuri atstovauja neaustinei pramonei Europos lygiu.
- (154) Be to, iš informacijos apie pirkimą, pateiktos bendradarbiaujančių vartotojų atsakymuose į klausimyno klausimus, matosi, kad jie per TL suvartojo apie 6 % visų Bendrijoje suvartojamų PKP ir apie 7 % viso importo iš nagrinėjamųjų šalių. Pažymėtina, kad importas iš nagrinėjamųjų šalių sudaro nedidelę šių vartotojų perkamų produktų dalį, t. y. 16 %, o importas iš kitų trečiųjų šalių ir ES perkami produktai vis dar sudaro atitinkamai 44 % ir 40 % visų jų įsigytų produktų. Vienas iš bendradarbiaujančių vartotojų nuo 2002 m. iki TL netgi neimportavo iš nagrinėjamųjų šalių.
- (155) Vartotojai pateikė nemažai argumentų, prieštaraujančių muitų nustatymui.
- (156) Pirmiausia, vartotojai teigė, kad antidempingo priemonės galėtų kelti pavojų vartotojų pramonei, kurioje dirba daugiau kaip 20 000 žmonių, o Bendrijos pramonėje dirba mažiau kaip 1 700 asmenų. Tvirtinama, kad dėl muitų įvedimo bus prarastos darbo vietos vartojimo pramonėje arba gamybos įrenginiai bus perkelti į kitas šalis.
- (157) Jų nuomone, antidempingo muitai sukels kainų kilimą, kurį pramonės vartotojai turės atspindėti vartotojams skirtuose produktuose. Savo ruožtu, šis pokytis padidins vartotojams skirtų produktų importą žemesnėmis kainomis iš kitų trečiųjų šalių ir iš šiame tyrime nagrinėjamų šalių.
- (158) Galiausiai jie teigė, kad Bendrijos pramonė negali aprūpinti Bendrijos rinkos ir kad įvedus antidempingo muitus pablogėtų vartotojų finansinė padėtis, nes jie turėtų ir toliau importuoti iš nagrinėjamųjų šalių produktus, kurie Bendrijoje negaminami, pavyzdžiui, vadinamąjį mažai lydų poliesterį.

- (159) Kalbant apie tariamą Bendrijos rinkos priklausomybę nuo užsienio tiekėjų, reikia priminti, kad Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1515/2006 ⁽¹⁾ buvo nuspręsta panaikinti galiojančias priemones importui iš Australijos, Indonezijos, Tailando ir Indijos. Antidempingo priemonės, nustatytos Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1522/2000 ⁽²⁾ ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2852/2000 ⁽³⁾ beveik sustabdė importą iš šių šalių, tačiau pažymėtina, kad prieš nustatant antidempingo priemones jų PKP importui į Bendrijos rinką, Australijos, Indonezijos ir Tailando užimama rinkos dalis sudarė 8,9 %, o Indijos rinkos dalis sudarė 2,9 %. Todėl tikėtina, kad pašalinus antidempingo priemones, importas iš šių trečiųjų šalių vėl atsinaujins ir bus perorientuotas į Bendrijos rinką. Be to, importui iš kitų trečiųjų šalių jau priklauso nemaža Bendrijos rinkos dalis, kuri per TL siekė 11 %.
- (160) Todėl, nepaisant pasiūlymo nustatyti muitus Taivanui ir Malaizijai, ir atsižvelgiant į tai, kad nutraukiamos Australijai, Indonezijai, Tailandui ir Indijai taikomos priemonės, Bendrijos vartotojai, kurie jau per TL patenkino 84 % išsigijimo poreikių ne nagrinėjamosiose šalyse, vis dar galėtų pasikliauti (arba persiorientuoti) svarbiais nagrinėjamojo produkto tiekėjais į Bendriją arba kitais dideliais tiekėjais iš šalių, kuriems netaikomi antidempingo muitai, pavyzdžiui, išsigydami specifinius produktus, tokius kaip mažai lydų poliesterį (toliau – MLP).
- (161) Tai taip pat patvirtino vienas iš vartotojų, kuris konstatavo, kad vadinamąjį MLP gali tiekti Korėja arba Japonija ir kad jį taip pat gamina du Europos gamintojai. Vadinasi, bent du Europos gamintojai turi technologijų ir žinių, kaip gaminti tokį specifinį produktą ir kad negalima atmesti galimybės, kad kai kainos pasiekia tokį lygį, kuriame bus pašalintas žalingo dempingo poveikis, Bendrijoje išaugs gamyba ir tiekimas.
- (162) Be to, nors Bendrijos pramonė tam tikru laikotarpiu negamino tam tikrų PKP tipų, tai dar nereiškia, kad Bendrijos pramonė negalėtų gaminti šių tipų. Iš tiesų, priklausomai nuo produkto tipo, reikėtų tik nedidelių gamybos proceso pakeitimų, kurie pareikalautų nedidelių investicijų. Tam tikru laikotarpiu tam tikrų PKP tipų pasiūlos nebuvo, kadangi Bendrijos gamintojai negalėjo pateikti reikalingų kiekių sumažintomis kainomis, kurias pageidavo mokėti vartotojai.
- (163) Kalbant apie užimtumo lygį Bendrijos pramonėje ir vartojimo pramonę pažymėtina, kad per kelis metus Bendrijos pramonei neigiamą poveikį darė importuojami PKP, parduodami maža dempingo kaina – dėl to palaipsniui sumažėjo užimtumas, kaip nurodyta 99 konstatuojamojoje dalyje. Vien faktas, kad vartojimo pramonėje dirba daugiau žmonių nei PKP gamybos srityje, dar nepateisina kylančios rizikos Bendrijos pramonei, kuri galbūt tik reikalauja mažiau darbo už vartojimo pramonę ir kuri yra, kaip nurodyta 154 konstatuojamojoje dalyje, taip pat labai svarbi vartotojams, nes visi bendradarbiaujantys vartotojai pirkdavo dalį Bendrijoje gaminamų produktų.
- (164) Kalbant apie galimą poveikį vartojimo pramonės finansinei padėčiai, turima informacija apie vartojimo pramonės išlaidų struktūrą, siūlomų priemonių lygį ir importo dempingo kainą bei kitų tiekimo šaltinių dalį rodo, kad:

— PKP sudaro nuo 10 % iki 40 % visų vartotojams skirtų produktų gamybos sąnaudų;

⁽¹⁾ OL L 282, 2006 10 13, p. 1.

⁽²⁾ OL L 175, 2000 7 14, p. 10.

⁽³⁾ OL L 332, 2000 12 28, p. 17.

— nagrinėjamosioms šalims taikomas antidempingo muto vidurkis yra maždaug 24,9 %;

— importo dempingo kaina dalis sudaro 15,3 % viso suvartojamo PKP kiekio.

Todėl siūlomos priemonės gali padidinti vartotojų gamybos išlaidas nuo 0,4 % iki daugiausia 1,5 %. Manoma, kad šis galimas didžiausias padidėjimas yra santykinai mažas, palyginus su teigiamu siūlomų priemonių poveikiu atstatant veiksmingą konkurenciją Bendrijos rinkoje.

- (165) Ši siūlomų priemonių poveikio vartotojams analizė parodė, kad antidempingo priemonių įvedimas neturėtų padidinti pigių vartotojams skirtų produktų importo į Bendriją kainų. Ši išvada taip pat buvo padaryta nesant atitinkamų vartotojų pateiktų įrodymų, pagrindžiančių jų tvirtinimą, pavyzdžiui, kad praeityje pritaikytos priemonės turėjo tokį poveikį.

4. Poveikis žaliavų tiekėjams

- (166) Vienas žaliavų tiekėjas bendradarbiavo šiame tyrime, pateikdamas atsakymą į klausimyno klausimus. Jis tiekia PKP pramonei PTA ir MEG bei aiškiai pritarė siūlymui nustatyti muitus, kurie leistų Bendrijos pramonei likti gyvybinga ir užtikrintų jo paties padėtį.

5. Išvada dėl Bendrijos interesų

- (167) Atsižvelgiant į visus minėtus veiksnius ir į priemonių lygį bei nutrauktą tyrimą dėl Australijos, Indonezijos, Tailando ir Indijos, daroma išvada, kad nustatytos priemonės neturėtų didelio neigiamo poveikio (o gal apskritai neturėtų jokio poveikio) nagrinėjamojo produkto vartotojų ir importuotojų padėčiai. Taip pat reikėtų priminti, kad ankstesniame tyrime dėl to paties produkto priemonių nustatymas buvo laikomas neprieštaraujančiu Bendrijos interesams.

- (168) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, daroma preliminarinė išvada, kad nėra įtikinamų priežasčių netaikyti antidempingo priemonių.

G. LAIKINOSIOS ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

1. Žalos panaikinimo lygis

- (169) Atsižvelgiant į preliminarias išvadas, padarytas dėl dempingo, žalos, priežastinio ryšio ir Bendrijos interesų, laikinosios priemonės turėtų būti taikomos siekiant užkirsti kelią tolesnei žalai, kurią Bendrijos pramonė patiria dėl importo dempingo kaina.

- (170) Nustatant šių laikinųjų priemonių lygį buvo atsižvelgta į nustatytą dempingo skirtumą ir muito, būtino Bendrijos pramonės patiriami žalai panaikinti, dydį.

- (171) Reikėtų nustatyti tokio dydžio laikinas priemones, kurio pakaktų padarytai žalai panaikinti, neviršijant nustatyto dempingo skirtumo dydžio. Apskaičiuojant muito, reikalingo žalingo dempingo poveikiui pašalinti, dydį, manyta, kad galimos priemonės turėtų padėti Bendrijos pramonei padengti gamybos sąnaudas ir gauti ikimokestinį pagrindą pelną, kurį tokios rūšies pramonė gali pagrįstai gauti tokia sektoriuje Bendrijoje parduodama panašius produktus normaliomis konkurencijos sąlygomis, t. y. nesant importo dempingo kaina.
- (172) Tyrimu buvo patvirtinta, kad nesant importo dempingo kaina Bendrijos pramonė turėtų gauti 5 % ikimokestinį pelną. Šis pelnas turėtų padėti pramonei padengti savo sąnaudas. Šiuo pagrindu buvo apskaičiuota nenuostolinga panašaus Bendrijos pramonės produkto kaina. Nežalinga kaina buvo nustatyta prie gamybos sąnaudų pridėjus pirmiau minėtą 5 % pelno maržą.
- (173) Tada buvo nustatytas būtinas kainos padidėjimas palyginus kainos sumažinimo apskaičiavimo pagrindu nustatytą importo kainos svertinį vidurkį su nenuostolingos kainos vidurkiu. Taip lyginant gautas skirtumas buvo išreikštas importo CIF vertės vidurkio procentais.

2. Laikinosios priemonės

- (174) Atsižvelgiant į tai, kas pirmiau išdėstyta, manoma, kad turėtų būti įvestas laikinasis antidempingo muitas, lygus nustatytam dempingo skirtumui, tačiau neviršijantis pirmiau apskaičiuoto žalos skirtumo, pagal pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalį.
- (175) Individualūs bendrovių antidempingo muito tarifai, nurodyti šiame reglamente, buvo nustatyti remiantis šių tyrimų išvadomis. Todėl jie atspindi šių tyrimų metu nustatytą bendradarbiaujančių bendrovių padėtį. Šios muito normos (skirtingai nei likutinis muitas, taikomas „visoms kitoms bendrovėms“) taikomos išimtinai importuojamiems nagrinėjamųjų šalių kilmės produktams, kuriuos pagamino bendrovės ir konkretūs paminėti juridiniai asmenys. Importuojamiems produktams, pagamintiems bet kokios kitos bendrovės, kuri konkrečiai nenurodyta darbinėje šio reglamento dalyje (nurodant pavadinimą ir adresą, įskaitant juridinius asmenis, kurie yra susiję su konkrečiai nurodytais), šie tarifai netaikomi, jiems taikoma muito norma, nurodyta „visoms kitoms bendrovėms“.
- (176) Bet kokie pareiškimai, kuriais prašoma taikyti šiuos individualius bendrovių antidempingo muito tarifus (pvz., pasikeitus juridinio asmens pavadinimui, įsteigus naujas gamybos ar prekybos įmones), turėtų būti adresuojami Komisijai ⁽¹⁾, atsiunčiant visą susijusią informaciją, ypač dėl bet kokių bendrovės veiklos pasikeitimų, susijusių su gamyba, prekyba šalyje ir eksportu, pvz., dėl pavadinimo ar gamybos ir prekybos bendrovių pasikeitimo. Prireikus, reglamentas bus atitinkamai iš dalies pakeistas, atnaujinant bendrovių, kurioms taikoma individuali muito norma, sąrašą.
- (177) Siekiant užtikrinti antidempingo muito tinkamą taikymą, likutinis muito lygis turėtų būti taikomas ne tik nebendradarbiaujantiems eksportuotojams, bet ir tiems gamintojams, kurie per TL nevykdė jokio eksporto į Bendriją. Tačiau kalbant apie Malaizijos eksportuojančius gamintojus, kuriems netaikyta atranka, šios bendrovės yra raginamos, kai įvykdys pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalies antros pastraipos reikalavimą, pateikti prašymą pagal šį straipsnį, kad jų padėtis būtų ištirta individualiai.

⁽¹⁾ Commission européenne
Direction Générale du Commerce
Direction B
Bureau J-79 5/16
B-1049 Bruxelles.

Šioje lentelėje nurodyti siūlomi antidempingo muitai:

Valstybė	Bendrovė	Antidempingo muitas (%)
Malaizija	<i>Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd.</i> Level 9 Wisma Goldhill 67 Jalan Raja Chualan 50200 Kuala Lumpur	12,4
	<i>Penfibre Sdn. Bhd.</i> Lot 109-114 Prai Free Industrial Zone 1 13600 Prai, Penang	14,7
	Visoms kitoms bendrovėms	23,0
Taivanas	<i>Chung Shing Textile Co., Ltd.</i> No 463, Hua Cheng Road, Hsin Chuang City Taipei Hsien	16,5
	<i>Far Eastern Textile Ltd.</i> 33Fl, No 207, Sec. 2, Tun Hwa South Road Taipei	29,5
	<i>Nan Ya Plastics Corporation</i> 5Fl, No. 201, Tung Hwa North Road Taipei	29,5
	<i>Shing Ming Ind., Co., Ltd.</i> No 330, Ho Shin Rd, Chu-Nan, Miao-Li	16,5
	<i>Shingkong Synthetic Fibres Corporation</i> 8Fl, No 123, Sec. 2, Nanking E. Road Taipei	16,5
	<i>Tainan Spinning Co., Ltd.</i> 4Fl, No 560, Sec. 4, Chung Hsia e. Road Taipei	16,5
	<i>Tung Ho Spinning Weaving & Dyeing Co., Ltd.</i> 13Fl, No 376, Sec. 4, Jen Ai Rd Taipei	14,7
	<i>Tuntex Distinct Corporation</i> 16Fl, No. 90, Sec 1, Hsin-Tai 5 th Rd Hsichih Taipei County	18,2
	<i>Tuntex Synthetic Corporation</i> 16Fl. No. 90, Sec 1, Hsin-Tai 5 th Rd Hsichih Taipei County	18,2
	<i>True Young Co., Ltd.</i> 8, Li Hsing St. Erch Chen Village Kwantien Hsiang Tainan Hsien, 720	29,5
	Visoms kitoms bendrovėms	29,5

H. BAIGIAMOJI NUOSTATA

- (178) Siekiant užtikrinti tinkamą administravimą, turi būti nustatomas laikotarpis, per kurį suinteresuotosios šalys, kurios apie save pranešė per pranešime apie inicijavimą nustatytą laiką, gali pateikti savo komentarus raštu ir prašyti būti išklaustos. Be to, reikėtų pažymėti, kad šiame reglamente išvados dėl muitų įvedimo yra laikinos ir gali būti peržiūrėtos nustatant bet kokias kitas galutines priemones,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Malaizijos ir Taivano kilmės poliesterio sintetinių kuokštelinių (štapelio) pluoštų, nekarštų, nešukuotų ir kitu būdu neparuoštų verpimui, kurių klasifikacinis KN kodas šiuo metu yra 5503 20 00, importui įvedamas laikinasis antidempingo muitas.
2. Laikinojo antidempingo muto, kuris mokamas nuo grynosios franko Bendrijos pasienyje kainos, prieš sumokant muitą, dydis 1 dalyje aprašytiems produktams yra toks:

Valstybė	Gamintojas	Muito norma (proc.)	Papildomas TARIC kodas
Malaizija	<i>Hualon Corporation (M) Sdn. Bhd.</i> Level 9 Wisma Goldhill 67 Jalan Raja Chualan 50200 Kuala Lumpur	12,4	A796
	<i>Perfibre Sdn. Bhd.</i> Lot 109-114 Prai Free Industrial Zone 1 13600 Prai, Penang	14,7	A797
	Visoms kitoms bendrovėms	23,0	A999
Taivanas	<i>Chung Shing Textile Co., Ltd.</i> No 463, Hua Cheng Road, Hsin Chuang City Taipei Hsien	16,5	A798
	<i>Far Eastern Textile Ltd.</i> 33Fl, No 207, Sec. 2, Tun Hwa South Road Taipei	29,5	A799
	<i>Nan Ya Plastics Corporation</i> 5Fl, No. 201, Tung Hwa North Road Taipei	29,5	A800
	<i>Shing Ming Ind., Co., Ltd.</i> No 330, Ho Shin Rd, Chu-Nan, Miao-Li	16,5	A801
	<i>Shingkong Synthetic Fibres Corporation</i> 8Fl, No 123, Sec. 2, Nanking E. Road Taipei	16,5	A802
	<i>Tainan Spinning Co., Ltd.</i> 4Fl, No 560, Sec. 4, Chung Hsia e. Road Taipei	16,5	A803
	<i>Tung Ho Spinning Weaving & Dyeing Co., Ltd.</i> 13Fl, No 376, Sec. 4, Jen Ai Rd Taipei	14,7	A804

Valstybė	Gamintojas	Muito norma (proc.)	Papildomas TARIC kodas
	<i>Tuntex Distinct Corporation</i> 16Fl, No. 90, Sec 1, Hsin-Tai 5 th Rd Hsichih Taipei County	18,2	A805
	<i>Tuntex Synthetic Corporation</i> 16Fl. No. 90, Sec 1, Hsin-Tai 5 th Rd Hsichih Taipei County	18,2	A806
	<i>True Young Co., Ltd.</i> 8, Li Hsing St. Erch Chen Village Kwantien Hsiang Tainan Hsien, 720	29,5	A807
	Visoms kitoms bendrovėms	29,5	A999

3. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos muitams galiojančios nuostatos.

4. 1 dalyje nurodytas produktas išleidžiamas į laisvą apyvartą Bendrijoje, kai sumokamas užstatas, lygus laikinojo muto dydžiui.

2 straipsnis

Nepažeidžiant Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 20 straipsnio nuostatų, per mėnesį nuo šio reglamento įsigaliojimo suinteresuotosios šalys gali išdėstyti savo nuomonę raštu ir paprašyti, kad jas Komisija išklautų.

Vadovaujantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 21 straipsnio 4 dalies nuostatomis, minėtos šalys gali pareikšti pastabas dėl šio reglamento taikymo per mėnesį nuo jo įsigaliojimo dienos.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šio reglamento 1 straipsnis galioja šešis mėnesius.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu
Peter MANDELSON
Komisijos narys

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2006/2006

2006 m. gruodžio 22 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 950/2006 siekiant įtraukti Kroatijos kilmės cukraus produktų metinę tarifinę kvotą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

1 straipsnis

atsižvelgdama į 2006 m. vasario 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 318/2006 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 40 straipsnio 1 dalies e punkto iii papunktį,

Reglamentas (EB) Nr. 950/2006 iš dalies keičiamas taip:

kadangi:

1) 1 straipsnio 1 dalis papildoma šiuo punktu:

(1) Pagal Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo ⁽²⁾, iš dalies pakeisto protokolu, patvirtintu 2006 m. lapkričio 13 d. Tarybos sprendimu 2006/882/EB ⁽³⁾, 27 straipsnio 5 dalį Bendrija leidžia kiekvienais metais be muto į Bendriją importuoti 180 000 tonų (grynosios masės) Kroatijos kilmės produktų, kurių KN kodai yra 1701 ir 1702.

„h) Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 27 straipsnio 5 dalis.“

(2) Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo su Kroatija protokolas įsigalioja 2007 m. sausio 1 d. Todėl nuo tos dienos reikėtų leisti naudoti Kroatijos kilmės cukraus produktų tarifinę kvotą.

2) 1 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Pagal 1 dalies c–h punktų nuostatas importuotiems kiekiam (toliau – tarifinės kvotos) ir pagal tos dalies a ir b punktų nuostatas 2006–2007, 2007–2008 ir 2008–2009 prekybos metais importuotiems kiekiam (toliau – tiekimo įsipareigojimai) suteikiami I priede nurodyti kvotos eilės numeriai.“

(3) Tą kvotą reikėtų leisti naudoti ir ji turėtų būti administruojama pagal 2006 m. birželio 28 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 950/2006, nustatantį išsamias tam tikrų tarifinių kvotų ir lengvatinių susitarimų, taikomų cukraus sektoriaus produktų importui ir rafinavimui 2006–2007, 2007–2008 ir 2008–2009 prekybos metais taikymo taisykles ⁽⁴⁾, kaip tame reglamente apibrėžto Balkanų cukraus kvota. Kadangi pagal to reglamento 28 straipsnį Balkanų cukraus kvotas leidžiama naudoti pagal prekybos metus, Kroatijos kilmės cukraus produktų metinę tarifinę kvotą reikėtų pritaikyti prie likusių 2006–2007 prekybos metų devynių mėnesių.

3) 2 straipsnio d punktas pakeičiamas taip:

„d) „Balkanų cukrus“ – cukraus sektoriaus produktai, kurių kilmės šalis Albanija, Bosnija ir Hercegovina, Serbija, Juodkalnija, Kosovas, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija arba Kroatija, kurių KN kodai yra 1701 ir 1702 ir kurie importuojami į Bendriją pagal Reglamentą (EB) Nr. 2007/2000, Stabilizacijos ir asociacijos susitarimą su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija bei Stabilizacijos ir asociacijos susitarimą su Kroatija;“

(4) Todėl reikia atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 950/2006.

4) 28 straipsnis pakeičiamas taip:

„28 straipsnis

1. Kiekvienais prekybos metais leidžiama naudoti 380 000 tonų cukraus sektoriaus produktų, kurių KN kodai yra 1701 ir 1702, tarifinės kvotas be muto, skirtas Balkanų cukrui.

⁽¹⁾ OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1585/2006 (OL L 294, 2006 10 25, p. 19).

⁽²⁾ OL L 26, 2005 1 28, p. 3.

⁽³⁾ OL L 341, 2006 12 7, p. 31.

⁽⁴⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 1.

Tačiau 2006–2007 prekybos metams, cukraus sektoriaus produktų, kurių KN kodai yra 1701 ir 1702, kiekis yra 381 500 tonų.

2. 1 dalyje nurodyti kiekiai taip paskirstomi pagal kilmės šalis:

— Albanija	1 000 tonų,
— Bosnija ir Hercegovina	12 000 tonų,
— Serbija ir Juodkalnija	180 000 tonų,
— Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija	7 000 tonų,
— Kroatija	180 000 tonų.

Tačiau 2006–2007 prekybos metams pagal kilmės šalis kiekiai paskirstomi taip:

— Albanija	1 250 tonų,
— Bosnija ir Hercegovina	15 000 tonų,
— Serbija ir Juodkalnija	225 000 tonų,
— Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija	5 250 tonų,

— Kroatija

135 000 tonų.

Buvusiajai Jugoslavijos Respublikai Makedonijai ir Kroatijai kvotas 2006–2007 prekybos metams leidžiama naudoti tik nuo 2007 m. sausio 1 d.“

5) 29 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Paraiška Juodkalnijos, Serbijos, Kosovo arba Kroatijos muitų teritorijų kilmės Balkanų cukraus importo licencijai gauti pateikiama kartu su Juodkalnijos, Serbijos, Kosovo arba Kroatijos kompetentingų muitų teritorijų valdžios institucijų išduotu tapačiu licencijos paraiškoje nurodytam kiekiui eksporto sertifikato originalu, atitinkančiu II priede pateiktą pavyzdį.“

6) I priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.

Šis Reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 950/2006 I priedo lentelė, susijusi su Balkanų cukraus kvotų eilės numeriais pakeičiama taip:

„Balkanų cukrui suteikti eilės numeriai

Trečiosios šalys	Eilės numeris
Albanija	09.4324
Bosnija ir Hercegovina	09.4325
Serbija, Juodkalnija ir Kosovas	09.4326
Buvusi Jugoslavijos Respublika Makedonija	09.4327
Kroatija	09.4328“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2007/2006

2006 gruodžio 22 d.

įgyvendinantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1774/2002 nuostatas dėl tam tikrų tarpinių produktų, gautų iš techninės paskirties 3 kategorijos medžiagų, skirtų medicinos prietaisams, *in vitro* diagnostikoje naudojamiems produktams ir laboratoriniams reagentams gaminti, importo ir tranzito, ir iš dalies keičiantis tą reglamentą

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

apskaitos ir kontrolės priemonės, produktų pristatymo į paskirties vietą ir panaudojimo pagal kitus Bendrijos teisės aktus stebėsenos turėtų pakakti siekiant užtikrinti, kad jie vėliau nepatektų į maisto ir pašarų gamybos grandines.

atsižvelgdama į 2002 m. spalio 3 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1774/2002, nustatantį sveikatos taisyklės gyvūninės kilmės šalutiniams produktams, neskirtiems vartoti žmonėms⁽¹⁾, ypač į jo 32 straipsnio 1 dalį ir VIII priedo IV skyriaus A dalies 4 punktą,

(5) Todėl atitinkami tarpiniai produktai į rinką turėtų būti pateikiami pagal 1997 gruodžio 18 d. Tarybos direktyvos 97/78/EB, nustatančios principus, reglamentuojančius iš trečiųjų šalių į Bendriją įvežamų produktų veterinarinių patikrinimų organizavimą⁽²⁾, nuostatas, ir jiems turėtų būti taikomos specialios identifikacijos ir kontrolės priemonės siekiant sumažinti riziką, kad produktai pateks į maisto ir pašarų grandines ar bus kitaip nenumatyti panaudoti.

kadangi:

(1) Reglamente (EB) Nr. 1774/2002 nustatyta, kad tam tikrus gyvūninės kilmės šalutinius produktus galima importuoti į Bendriją techniniams produktams gaminti, jei jie atitinka to reglamento nuostatas.

(6) Reglamento (EB) Nr. 1774/2002 VIII priede nustatyti techninių produktų pateikimo į rinką reikalavimai. Pasibaigus tame reglamente nustatytos pereinamojo laikotarpio tvarkos taikymo laikui, minėtas priedas bus visapusiškai peržiūrėtas ir patikslintas. Todėl šiuo metu tikslinga specialiaame to priedo taisyklės papildančiame reglamente nustatyti tarpinių techninės paskirties produktų, skirtų medicinos prietaisams, *in vitro* diagnostikoje naudojamiems produktams ir laboratoriniams reagentams gaminti, importo taisykles.

(2) Reglamento (EB) Nr. 1774/2002 VIII priede išdėstyti reikalavimai dėl tam tikrų techninių produktų, įskaitant pradines medžiagas, naudojamas techniniams produktams, pvz., medicinos prietaisams, *in vitro* diagnostikoje naudojamiems produktams ir laboratoriniams reagentams, gaminti arba juos gaminant, pateikimo į rinką.

(7) Kol priedas bus visapusiškai peržiūrėtas ir patikslintas, būtina patikslinti Reglamento (EB) Nr. 1774/2002 VIII priedo IV ir XI skyrių nuostatų taikymo sritį, kad būtų atsižvelgta į tai, jog buvo parengtas šis specialus reglamentas. IV skyriuje nustatytos taisyklės turėtų būti taikomos kraujui, naudojamam visais techniniais tikslais, ir kraujo produktams, išskyrus arklinių serumą, naudojamiems kitais techniniais tikslais, nei medicinos prietaisų, *in vitro* diagnostikoje naudojamų produktų ir laboratorinių reagentų gamyba. V skyriuje nustatytos taisyklės toliau turėtų būti taikomos arklinių serumui, skirtam naudoti visais techniniais tikslais, įskaitant medicinos prietaisų, *in vitro* diagnostikoje naudojamų produktų ir laboratorinių reagentų gamybą, todėl šių taisyklių nereikia keisti. XI skyriuje nustatytos taisyklės turėtų būti taikomos kitų neperdirbtų gyvūninės kilmės šalutinių produktų, kuriems netaikomas šis reglamentas, importui visais tikslais, įskaitant medicinos prietaisų, *in vitro* diagnostikoje naudojamų produktų ar laboratorinių reagentų gamybą.

(3) Tačiau kai kurios valstybės narės, prekybos partneriai ir ūkio subjektai išreiškė susirūpinimą dėl tam tikrų produktų (toliau – tarpiniai produktai), gautų iš 3 kategorijos medžiagų, skirtų medicinos prietaisams, *in vitro* diagnostikoje naudojamiems produktams ir laboratoriniams reagentams gaminti, importo. Todėl būtina aiškiau apibrėžti importo reikalavimus ir nustatyti specialias sąlygas šiems tarpiniams produktams.

(4) Nors minėti tarpiniai produktai gali būti iš dalies perdirbti, pagal jų gabenimo į Bendriją būdą jų neįmanoma atskirti nuo kitų rūšių techninės paskirties gyvūninės kilmės produktų, išskyrus atvejus, kai yra atsižvelgiama į numatytą jų paskirties vietą ir panaudojimą. Jei būtų naudojamos rizikos atžvilgiu tinkamos nukreipimo,

⁽¹⁾ OL L 273, 2002 10 10, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 208/2006 (OL L 36, 2006 2 8, p. 25–31).

⁽²⁾ OL L 24, 1998 1 30, p. 9. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 882/2004 (OL L 165, 2004 4 30, p. 1).

(8) Dėl šio patikslinimo reikėtų iš dalies pakeisti kai kuriuos sveikumo sertifikatų pavyzdžius, pateiktus Reglamento (EB) Nr. 1774/2002 X priede.

(9) Šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Taikymo sritis

Šis reglamentas taikomas „tarpinių produktų“ importui ir tranzitui per Bendriją, kaip apibrėžta šio reglamento 2 straipsnyje.

2 straipsnis

Apibrėžtis

„Tarpinis produktas“ – tai produktas, gautas iš 3 kategorijos medžiagų, skirtų medicinos prietaisams, *in vitro* diagnostikoje naudojamų produktų ar laboratoriniams reagentams gaminti, kurio sukūrimo, perdirbimo ir pagaminimo etapai buvo pakankamai užbaigti, kad jis būtų laikomas perdirbtu produktu ir kad medžiagos būtų minėtam tikslui, ir kurį reikia atitinkamai papildomai apdoroti ar perdirbti, pvz., sumaišyti, naudoti padengimui, surinkti, įpakuoti ar paženklinėti etikete, ir jis jau būtų tinkamas pateikti į rinką ar panaudoti pagal atitinkamiems galutiniams produktams taikomus Bendrijos teisės aktus.

3 straipsnis

Importas

Valstybės narės leidžia importuoti tarpinius produktus, atitinkančius šias sąlygas:

- a) jie yra iš trečiųjų šalių, nurodytų kaip Pasaulinės gyvūnų sveikatos organizacijos (PGSO) narės PGSO biuletenyje;
- b) jie yra iš įmonės, kurią pagal šio reglamento I priede nustatytas sąlygas užregistravo ar patvirtino šio straipsnio a punkte nurodytos trečiosios šalies kompetentinga institucija;
- c) jie yra gauti tik iš 3 kategorijos medžiagų;
- d) prie kiekvienos siuntos turi būti pridėtas prekybos dokumentas, kuriame nurodyta:

i) kilmės šalis;

ii) gamybos įmonės pavadinimas ir

iii) kad tarpinių produktų išorinis įpakavimas ženklinamas tekstu „SKIRTA TIK MEDICINOS PRIETAISAMS/IN VITRO DIAGNOSTIKOJE NAUDOJAMIEMS PRODUKTAMS/LABORATORINIAMS REAGENTAMS GAMINTI“.

Prekybos dokumentas sudaromas mažiausiai viena iš tos ES valstybės narės, kurios pasienio kontrolės poste atliekamas patikrinimas, ir tos ES valstybės narės, kuri yra paskirties šalis, oficialiųjų kalbų. Tačiau prireikus šios valstybės narės gali leisti naudoti kitas kalbas kartu su oficialiai patvirtintu vertimu.

- e) su jais kartu pateikiama importuotojo deklaracija, atitinkanti šio reglamento II priede pateiktą deklaracijos pavyzdį. Deklaracija sudaroma mažiausiai viena iš tos ES valstybės narės, kurios pasienio kontrolės poste atliekamas patikrinimas, ir tos ES valstybės narės, kuri yra paskirties šalis, oficialiųjų kalbų. Tačiau prireikus šios valstybės narės gali leisti naudoti kitas kalbas kartu su oficialiai patvirtintu vertimu.

4 straipsnis

Patikrinimai, transportavimas ir ženklavimas

1. Į Bendriją importuojami tarpiniai produktai patikrinami pirmos įvežimo vietos pasienio kontrolės poste pagal Direktyvos 97/78/EB 4 straipsnį ir iš įvežimo į Bendriją vietos pasienio kontrolės posto gabenami tiesiai į:

- a) pagal Reglamento (EB) Nr. 1774/2002 18 straipsnį patvirtintą techninę įmonę, kurioje tarpiniai produktai yra toliau maišomi, naudojami padengimui, surenkami, įpakuojami ar paženklinami etiketėmis prieš pateikiant juos į rinką arba panaudojant pagal galutiniam produktui taikomus Bendrijos teisės aktus arba

- b) 3 kategorijos tarpinę įmonę arba sandėliavimo įmonę, patvirtintą pagal Reglamento (EB) Nr. 1774/2002 10 straipsnio 3 dalį arba 11 straipsnį.

2. Per Bendriją tranzitu vežami tarpiniai produktai gabenami pagal Direktyvos 97/78/EB 11 straipsnį.

3. Oficialiai paskirtas atitinkamo pasienio kontrolės posto veterinarijos gydytojas informuoja už paskirties vietos įmonę atsakingą instituciją apie siuntą per TRACERS sistemą.

4. Tarpinių produktų išorinis įpakavimas ženklinamas tekstu „SKIRTA TIK MEDICINOS PRIETAISAMS/IN VITRO DIAGNOSTIKOJE NAUDOJAMIEMS PRODUKTAMS/LABORATORINIAMS REAGENTAMS GAMINTI“.

5 straipsnis

Panaudojimas ir išsiuntimas

Paskirties įmonės valdytojas ar savininkas arba jo atstovas panaudoja ir (arba) išsiunčia tarpinius produktus tik techniniais tikslais, apibrėžtais patvirtinant įmonę, kaip nurodyta 4 straipsnio 1 dalies a punkte.

6 straipsnis

Panaudojimo ir išsiuntimo apskaita

Paskirties įmonės valdytojas ar savininkas arba jo atstovas atlieka apskaitą pagal Reglamento (EB) Nr. 1774/2002 9 straipsnio 1 dalį ir, kompetentingai institucijai paprašius, jai pateikia informaciją apie tarpinių produktų pirkimą, pardavimą, panaudojimą, atsargas ir jų perteklinio kiekio sunaikinimą, reikalingą patikrinti, ar laikomasi šio reglamento nuostatų.

7 straipsnis

Kontrolė

1. Kompetentinga institucija remdamasi Direktyva 97/78/EB užtikrina, kad tarpinių produktų siuntos iš ES valstybės narės, kurios pasienio kontrolės poste atliekamas patikrinimas, būtų siunčiamos į paskirties įmonę, kaip nurodyta šio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje, arba, jei siuntos vežamos tranzitu, į išvežimo vietos pasienio kontrolės postą.

2. Siekdama patikrinti, ar laikomasi šio reglamento nuostatų, kompetentinga institucija reguliariai tikrina dokumentus, pagal kuriuos nustato, ar importuotų tarpinių produktų kiekiai sutampa su sandėliuojamų, panaudotų, išsiųstų arba sunaikintų produktų kiekiais.

3. Tikrindamos tranzitu vežamų tarpinių produktų siuntas, atitinkamai už įvežimo vietos ir išvežimo vietos pasienio kontrolės postus atsakingos kompetentingos institucijos bendradarbiauja tarpusavyje, jei to reikia, kad užtikrintų veiksmingus patikrinimus ir šių siuntų atsekamumą.

8 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1774/2002 VIII ir X priedų pakeitimas

Reglamento (EB) Nr. 1774/2002 VIII ir X priedai iš dalies keičiami pagal šio reglamento III priedą.

9 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

I PRIEDAS

Kilmės įmonės registravimo ir patvirtinimo sąlygos pagal 3 straipsnio b punktą

1. Įmonės valdytojas ar savininkas arba jo atstovas:
 - a) užtikrina, kad įmonė turi reikiamą 3 kategorijos medžiagų perdirbimo įrangą, užtikrinančią 2 straipsnyje nurodytų sukūrimo, perdirbimo ir gamybos etapų užbaigimą,
 - b) parengia ir įgyvendina svarbiausių valdymo taskų stebėsenos ir tikrinimo metodus remdamasis naudojamais procesais,
 - c) mažiausiai dvejus metus saugo pagal b punktą gautą informaciją, kad galėtų ją pateikti kompetentingai institucijai,
 - d) praneša kompetentingai institucijai apie rimtą pavojų gyvulių ar žmonių sveikatai, jei toks pavojus nustatomas pagal turimus duomenis.
 2. Trečiosios šalies kompetentinga institucija reguliariai tikrina ir stebi pagal šio reglamento nuostatas užregistruotas ar patvirtintas įmones.
 - a) Patikrinimų ir stebėjimo veiksmų dažnumas priklauso nuo įmonės dydžio, gaminamų produktų rūšies, rizikos vertinimo ir RVASVT (rizikos veiksmų analizės ir svarbiausių valdymo taskų) sistemos principais paremtų garantijų.
 - b) Jei per patikrinimą kompetentinga institucija nustato, kad nesilaikoma šio reglamento nuostatų, ji imasi reikiamų veiksmų.
 - c) Kompetentinga institucija sudaro jos kontroliuojamoje teritorijoje esančių pagal šį reglamentą patvirtintų įmonių sąrašą. Ji suteikia kiekvienai įmonei oficialų identifikacinį numerį pagal įmonės veiklos pobūdį. Sąrašas ir vėlesni pakeitimai pateikiami ES valstybei narei, kurios pasienio kontrolės punkte atliekamas patikrinimas, ir paskirties valstybei narei.
-

II PRIEDAS

Iš trečiųjų šalių importuojamų ir tranzitu per Europos Bendriją gabenamų tarpinių produktų, skirtų naudoti medicinos prietaisams, *in vitro* diagnostikoje naudojamiems produktams ir laboratoriniams reagentams gaminti, deklaracijos pavyzdys

ŠALIS

Deklaracijos pavyzdys

I dalis: Informacija apie siuntos išsiuntimą	I.1. Siuntėjas ☐ Pavadinimas Adresas Tel. Nr.		I.2. Sertifikato numeris		I.2.a			
			I.3. Centrinė kompetetinga institucija					
			I.4. Vietinė kompetetinga institucija					
	I.5. Gavėjas Pavadinimas Adresas Pašto kodas Tel. Nr.		I.6. Asmuo, atsakingas už siuntą ES teritorijoje Pavadinimas Adresas Pašto kodas Tel. Nr.					
	I.7. Kilmės šalis	ISO kodas	I.8. Kilmės regionas	Kodas	I.9. Paskirties šalis	ISO kodas	I.10. Paskirties regionas	Kodas
	I.11. Siuntos kilmės adresas/Surinkimo vieta Pavadinimas Patvirtinimo numeris Adresas				I.12. Paskirties adresas Muitinės sandėliui ☐ Pavadinimas Patvirtinimo numeris Adresas Pašto kodas			
	I.13. Pakrovimo vieta				I.14. Išvykimo data ir laikas			
	I.15. Transporto priemonė Lėktuvas ☐ Laivas ☐ Geležinkelio vagonas ☐ Kelio transporto priemonė ☐ Kita ☐ Identifikacija: Dokumento numeris:				I.16. Įvažiavimas į ES PKP I.17.			
	I.18. Prekės aprašymas				I.19. Prekės kodas (KPN)			
					I.20. Skaičius/Kiekis			
I.21. Produktų temperatūra Produktų temperatūra ☐ Atšaldyti ☐ Užšaldyti ☐				I.22. Pakuočių skaičius				
I.23. Konteinerio identifikacija/Plombos numeris				I.24. Įpakavimas				
I.25. Prekės patvirtintos šiam tikslui Techniniam naudojimui ☐ Kita ☐								
I.26. Už tranzitą į trečiąją šalį ES atžvilgiu ☐ Trečioji šalis ISO kodas				I.27. Už importą ir įleidimą į ES teritoriją ☐				
I.28. Prekių identifikavimo duomenys Rūšys Įmonių patvirtinimo numeris Grynasis svoris Partijos numeris (Mokslinis pavadinimas) gamybos įmonė								

SIUNČIAMŲ Į EUROPOS BENDRIJĄ ARBA TRANZITU PER JĄ GABENAMŲ TARPINIŲ PRODUKTŲ, SKIRTŲ NAUDOTI MEDICINOS PRIETAISAMS, *IN VITRO* DIAGNOSTIKOJE NAUDOJAMIEMS PRODUKTAMS IR LABORATORINIAMS REAGENTAMS GAMINTI, DEKLARACIJOS PAVYZDYS

Aš, toliau pasirašęs, patvirtinu, kad pirmiau minėtus tarpinius produktus ketinu importuoti į Bendriją ir kad:

- 1) Jie yra gauti iš Reglamento (EB) Nr. 1774/2002 ⁽¹⁾ 6 straipsnyje išvardytų 3 kategorijos medžiagų ir yra skirti medicinos prietaisams, *in vitro* diagnostikoje naudojamiems produktams ir laboratoriniams reagentams gaminti;
- 2) Jų sukūrimo, perdirbimo ir pagaminimo etapai buvo pakankamai užbaigti, kad jie būtų laikomi perdirbtais produktais ir kad medžiagos būtų minėtam tikslui, ir kuriuos reikia atitinkamai papildomai apdoroti ar perdirbti, pvz., sumaišyti, naudoti padengimui, surinkti, įpakuoti ar paženklinti etikete, ir jie jau būtų tinkami pateikti į rinką ar panaudoti pagal atitinkamiems galutiniams produktams taikomus Bendrijos teisės aktus;
- 3) Jų išorinis įpakavimas ženklina tekstu „SKIRTA TIK MEDICINOS PRIETAISAMS/*IN VITRO* DIAGNOSTIKOJE NAUDOJAMIEMS PRODUKTAMS/LABORATORINIAMS REAGENTAMS GAMINTI“ ir
- 4) Nei vienu etapu Bendrijoje jie nebus naudojami maistui, pašarinėms žaliavoms, organinėms trąšoms ar dirvožemio savybes gerinančioms medžiagoms gaminti ir bus gabenami tiesiai į toliau nurodytą įmonę:

Pavadinimas: Adresas:

Importuotojas

Pavadinimas: Adresas:

Priimta
(vieta) (data)

Parašas

⁽¹⁾ 3 kategorijos medžiagų (minimų Reglamente (EB) Nr. 1774/2002, OL L 273, 2002 10 10, p. 1) sąrašas:

- a) paskerstų gyvūnų dalys, tinkamos vartoti žmonių maistui remiantis Bendrijos teisės aktais, tačiau dėl komercinių priežasčių neskirtos vartoti žmonių maistui;
- b) paskerstų gyvūnų dalys, atmetos kaip netinkamos vartoti žmonių maistui, tačiau neturinčios užkrečiamų žmonių ar gyvūnų ligų požymių ir išpjautos iš skerdenų, tinkamų vartoti žmonių maistui remiantis Bendrijos teisės aktais;
- c) skerdykloje paskerstų gyvūnų, kuriems buvo atliktas veterinarinis patikrinimas ir kurie po tokio patikrinimo paskelbti tinkamais skersti ir vartoti žmonių maistui remiantis Bendrijos teisės aktais, kailiai ir odos, kanopos ir ragai, kiaulių šeriai ir plunksnos;
- d) kraujas, gautas iš skerdykloje paskerstų gyvūnų (išskyrus atrajotojus), kuriems prieš skerdimą buvo atliktas veterinarinis patikrinimas ir kurie po tokio patikrinimo paskelbti tinkamais skersti ir vartoti žmonių maistui remiantis Bendrijos teisės aktais;
- e) gyvūninės kilmės šalutiniai produktai, gauti gaminant žmonių maistui skirtus produktus, įskaitant kaulus, iš kurių pašalinti riebalai, ir spurgus;
- f) gyvūninės kilmės buvę maisto produktai arba buvę maisto produktai, kuriuose yra gyvūninės kilmės produktų, išskyrus viešojo maitinimo atliekas, ir kurie dėl komercinių priežasčių, gamybos sunkumų arba pakuotės defektų ar kitų defektų daugiau neskirti vartoti žmonių maistui ir nekelia pavojaus žmonėms ar gyvūnams;
- g) pienas, gautas iš gyvūnų, kurie neturi per šį produktą užkrečiamų žmonių ar gyvūnų ligų klinikinių požymių;
- h) žuvis arba kiti jūros gyvūnai, išskyrus jūros žinduolius, pagauti atviroje jūroje žuvų miltams gaminti;
- i) žuvų šalutiniai produktai iš žmonių, gaminančių žmonių maistui skirtus žuvų produktus;
- j) kriauklės, peryklų šalutiniai produktai ir suskilusių kiaušinių šalutiniai produktai iš gyvūnų, kurie neturi per šiuos produktus užkrečiamų žmonių ar gyvūnų ligų klinikinių požymių;

III PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 1774/2002 VIII ir X priedai iš dalies keičiami taip:

1) VIII priedas iš dalies keičiamas taip:

a) IV skyriaus antraštinė dalis pakeičiama taip:

„Kraujo ir kraujo produktų, naudojamų techniniais tikslais, išskyrus arklinių serumą ir išskyrus Komisijos reglamento (EB) Nr. 2007/2006 1 straipsnyje nurodytus tarpinius produktus, reikalavimai.“,

b) XI skyriaus antraštinė dalis pakeičiama taip:

„Gyvūninės kilmės šalutinių produktų, naudojamų pašarams, įskaitant naminių gyvūnų ėdalą, ir techniniams produktams, išskyrus Komisijos reglamento (EB) Nr. 2007/2006 1 straipsnyje nurodytus tarpinius produktus, gaminti, reikalavimai.“;

2) X priedas iš dalies keičiamas taip:

a) 4 skyriaus C dalyje sveikumo sertifikato pavadinimas: „Kraujo produktai, naudojami techniniais tikslais, įskaitant farmacijos produktus, *in vitro* diagnostikos ir laboratorinius reagentus, išskyrus arklinių serumą, skirti siųsti į Europos bendriją“ pakeičiama taip:

„Kraujo produktai, naudojami techniniais tikslais, išskyrus arklinių serumą ir Komisijos reglamento (EB) Nr. 2007/2006 1 straipsnyje nurodytus tarpinius produktus, skirti vežti į Europos bendriją“,

b) 8 skyriaus C dalyje sveikumo sertifikato pavadinimas: „Gyvūninės kilmės šalutiniai produktai, naudojami techninių priemonių (įskaitant farmacijos produktus) gamybai ⁽¹⁾, skirti siųsti į Europos bendriją“ pakeičiamas šiuo pavadinimu:

„Gyvūninės kilmės šalutiniai produktai ⁽¹⁾, naudojami techniniais tikslais, skirti siųsti į Europos bendriją“.

⁽¹⁾ Išskyrus neapdorotą kraują, neapdorotą pieną, kanopinių kailius ir odas, kiaulių šerius (žr. atitinkamus specialius šių produktų importo sertifikatus) ir vilną, plaukus, plunksnas arba plunksnų dalis. Šis sertifikatas nenaudojamas Reglamente (EB) Nr. 2007/2006 apibrėžtiems tarpiniams produktams (žr. atitinkamas šių produktų sąlygas ir importo deklaracijos pavyzdį).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2008/2006

2006 m. gruodžio 22 d.

nustatantis išsamias 2007 m. tarifinių kvotų jaučių jauniklių mėsos produktams, kurių kilmės šalys – Kroatija, Bosnija ir Hercegovina, Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, Serbija, Juodkalnija ir Kosovas, taikymo taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro galvijienos rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 32 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

(1) 2000 m. rugsėjo 18 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2007/2000, įvedančio išskirtines prekybos priemones, skirtas Europos Sąjungos stabilizavimo ir asocijavimo procese dalyvaujančioms arba su juo susijusioms šalims ir teritorijoms, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 2820/98 ir panaikinančio Reglamentus (EB) Nr. 1763/1999 ir (EB) Nr. 6/2000 ⁽²⁾, 4 straipsnio 2 dalyje numatyta 11 475 tonų metinė preferencinė tarifinė jaučių jauniklių mėsos kvota, paskirstyta Bosnijai ir Hercegovinai, Serbijai, Juodkalnijai ir Kosovui.

(2) Tarybos ir Komisijos sprendimu 2005/40/EB, Euratomas ⁽³⁾ patvirtintame Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizavimo ir asociacijos susitarime ir Tarybos ir Komisijos sprendimu 2004/239/EB, Euratomas ⁽⁴⁾ patvirtintame Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizavimo ir asociacijos susitarime atitinkamai numatytos 9 400 ir 1 650 tonų metinės preferencinės tarifinės jaučių jauniklių mėsos kvotos.

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

⁽²⁾ OL L 240, 2000 9 23, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1946/2005 (OL L 312, 2005 11 29, p. 1).

⁽³⁾ OL L 26, 2005 1 28, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 84, 2004 3 20, p. 1.

(3) 2001 m. lapkričio 19 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2248/2001 dėl tam tikros tvarkos taikant Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizavimo ir asociacijos susitarimą ir taikant Europos bendrijos ir Kroatijos Respublikos laikinąjį susitarimą ⁽⁵⁾ 2 straipsnyje ir 2002 m. sausio 21 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 153/2002 dėl tam tikros tvarkos taikant Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizavimo ir asociacijos susitarimą ir taikant Europos bendrijos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos laikinąjį susitarimą ⁽⁶⁾ 2 straipsnyje numatyta, kad reikėtų nustatyti išsamias nuolaidų jaučių jauniklių mėsai įgyvendinimo taisykles.

(4) Kontrolės tikslams Reglamente (EB) Nr. 2007/2000 nustatyta, kad pagal kvotas iš Bosnijos ir Hercegovinos, Serbijos, Juodkalnijos ir Kosovo importuojant jaučių jauniklių mėsą būtų pateikiamas autentiškumo sertifikatas, patvirtinantis, kad prekės yra kilusios iš jų išdavusios šalies ir tiksliai atitinka to reglamento II priede pateiktą apibrėžimą. Kai pagal kvotas importuojama jaučių jauniklių mėsa, kilusi iš Kroatijos ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos, tai siekiant suderinti taip pat pateiktinas autentiškumo sertifikatas, patvirtinantis, kad prekės yra kilusios iš sertifikatą išdavusios šalies ir tiksliai atitinka Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo su Buvusiaja Jugoslavijos Respublika Makedonija ar Kroatija III priede pateiktą apibrėžimą. Be to, reikėtų nustatyti autentiškumo sertifikato pavyzdį ir išsamias sertifikatų naudojimo taisykles.

(5) Kosovas, kuris, kaip apibrėžta 1999 m. birželio 10 d. Junginių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijoje 1244, priklauso Jungtinių Tautų misijos Kosove (UNMIK) tarptautinei civilinei administracijai, ir Juodkalnija taip pat įsteigė atskirą muitinės tarnybą. Todėl būtinas atskiras autentiškumo sertifikatas ir iš Juodkalnijos ar Kosovo muitų teritorijų kilusioms prekėms.

⁽⁵⁾ OL L 304, 2001 11 21, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2/2003 (OL L 1, 2003 1 4, p. 26).

⁽⁶⁾ OL L 25, 2002 1 29, p. 16. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 3/2003 (OL L 1, 2003 1 4, p. 30).

- (6) Atitinkamos kvotos turėtų būti valdomos taikant importo licencijas. Todėl, remiantis šiuo reglamentu, turėtų būti taikomas 2000 m. birželio 9 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1291/2000, nustatantis bendrąsias išsamias taisykles dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikato sistemos taikymo žemės ūkio produktams ⁽¹⁾, ir 1995 m. birželio 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1445/95 dėl importo ir eksporto licencijų taikymo galvijienos sektoriuje taisyklių, panaikinant Reglamentą (EEB) Nr. 2377/80 ⁽²⁾.
- (7) 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1301/2006, nustatantis žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles ⁽³⁾, taikomas importo licencijoms, skirtoms importo tarifinių kvotų laikotarpiams, prasidedantiems 2007 m. sausio 1 d. Reglamente (EB) Nr. 1301/2006 nustatytos išsamios nuostatos dėl paraiškų importo licencijoms gauti, pareiškėjų statuso ir licencijų išdavimo. Tuo reglamentu nustatoma, kad licencijų galiojimo laikas baigiasi paskutinę importo tarifinės kvotos laikotarpio dieną. Reglamento (EB) Nr. 1301/2006 nuostatos turėtų būti taikomos pagal šį reglamentą išduotoms importo licencijoms nepažeidžiant šiame reglamente išdėstytų papildomų sąlygų ir leidžiančių nukrypti nuostatų. Prireikus šio reglamento nuostatas būtina suderinti su Reglamentu (EB) Nr. 1301/2006.
- (8) Siekiant užtikrinti tinkamą minimų produktų importo valdymą, importo licencijos turėtų būti išduotos atlikus reikiamą patikrinimą, pirmiausia patikrinant autentiškumo sertifikatų įrašus.
- (9) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Galvijienos vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. 2007 m. sausio 1 d. – gruodžio 31 d. skiriamos šios tarifinės kvotos:

- a) 9 400 tonų jaučių jauniklių mėsos, išreikštos skerdenų svoriu ir kilusios iš Kroatijos;
- b) 1 500 tonų jaučių jauniklių mėsos, išreikštos skerdenų svoriu ir kilusios iš Bosnijos ir Hercegovinos;

⁽¹⁾ OL L 152, 2000 6 24, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 410/2006 (OL L 71, 2006 3 10, p. 7).

⁽²⁾ OL L 143, 1995 6 27, p. 35. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1713/2006 (OL L 321, 2006 11 21, p. 11).

⁽³⁾ OL L 238, 2006 9 1, p. 13.

c) 1 650 tonų jaučių jauniklių mėsos, išreikštos skerdenų svoriu ir kilusios iš Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos;

d) 9 975 tonų jaučių jauniklių mėsos, išreikštos skerdenų svoriu ir kilusios iš Serbijos, Juodkalnijos ir Kosovo.

Pirmoje dalyje išvardytų kvotų numeriai atitinkamai yra šie: 09.4503, 09.4504, 09.4505 ir 09.4506.

Skirstant minėtas kvotas 100 kg gyvo svorio atitinka 50 kg skerdenų svorio.

2. Muito mokestis taikant 1 dalyje nurodytas kvotas sudaro 20 % *ad valorem* muito ir 20 % bendrajame muitų tarife nustatyto specifinio muito.

3. Pagal 1 dalyje nurodytas kvotas importuojami tik tam tikri gyvi gyvūnai ir tam tikra mėsa, ženklinama Reglamento (EB) Nr. 2007/2000 II priede ir Stabilizavimo ir asociacijos susitarimų su Kroatija III priede ir Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija III priede nurodytais ir toliau išvardytais KN kodais:

— ex 0102 90 51, ex 0102 90 59, ex 0102 90 71 ir ex 0102 90 79,

— ex 0201 10 00 ir ex 0201 20 20,

— ex 0201 20 30,

— ex 0201 20 50.

2 straipsnis

Jei šiame Reglamente nenumatyta kitaip, Reglamentai (EB) Nr. 1445/95, (EB) Nr. 1291/2000 ir Reglamento (EB) Nr. 1301/2006 I ir III skyriai taikomi su 1 straipsnyje nurodytomis kvotomis susijusioms importo operacijoms.

3 straipsnis

1. Paraiškų licencijai gauti ir licencijų 8 skiltyje nurodoma kilmės šalis ar muitų teritorija, o žodelis „taip“ pažymimas kryželiu. Licencijos įpareigoja importuoti iš nurodytos šalies arba muitų teritorijos.

Paraiškų licencijai gauti ir licencijų 20 skiltyje pateikiamas vienas iš I priede nurodytų įrašų.

2. Pagal 4 straipsnio nuostatas parengto autentiškumo sertifikato originalas ir kopija kompetentingai institucijai pateikiami kartu su paraiška pirmajai importo licencijai, susijusiai su tuo autentiškumo sertifikatu, gauti.

Autentiškumo sertifikatai gali būti naudojami išduodant daugiau kaip vieną importo licenciją ne didesniems nei sertifikate nurodytiems kiekiams. Jei pagal sertifikatą išduodama daugiau kaip viena licencija, kompetentinga institucija autentiškumo sertifikatą patvirtina paskirtą kiekį.

3. Importo licenciją kompetentingos institucijos gali išduoti tik įsitikinusios, kad visa autentiškumo sertifikate nurodyta informacija atitinka konkrečią importo informaciją, kurią kiekvieną savaitę jos gauna iš Komisijos. Po to licencijos išduodamos nedelsiant.

4 straipsnis

1. Su visomis paraiškomis licencijoms gauti pagal 1 straipsnyje nurodytas kvotas pateikiamas autentiškumo sertifikatas, kurį išduoda II priede išvardytos eksportuojančios šalies arba muitų teritorijos institucijos ir kuriuo patvirtinama, kad prekės yra kilusios iš tos šalies ar muitų teritorijos ir atitinka Reglamento (EB) Nr. 2007/2000 II priede, Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo su Kroatija III priede arba Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo su Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija III priede pateiktą apibrėžimą.

2. Autentiškumo sertifikatai, įskaitant originalą ir dvi kopijas, parengiami, atspausdinami ir užpildomi viena iš oficialiųjų Europos Bendrijos kalbų pagal III–VIII prieduose atitinkamai eksportuojančiai šaliai arba muitų teritorijai nustatytus pavyzdžius. Be to, jie gali būti išspausdinti ir užpildyti oficialia eksportuojančios šalies ar muitų teritorijos kalba arba viena iš jos oficialiųjų kalbų.

Valstybės narės kompetentingos institucijos, kurioms yra pateikiama paraiška importo licencijai gauti, gali paprašyti pateikti sertifikato vertimą.

3. Originalas ir jo kopijos gali būti atspausdintos arba surašytos ranka. Pastaruoju atveju pildoma juodu rašalu ir didžiosiomis raidėmis.

Sertifikato formų matmenys – 210 × 297 mm. Popieriaus svoris – ne mažesnis nei 40 g/m². Originalas pateikiamas ant balto popieriaus, pirmoji kopija – ant rožinio, o antroji kopija – ant geltono popieriaus.

4. Kiekvienas sertifikatas turi atskirą serijos numerį, po kurio rašomas išdavusios šalies arba muitų teritorijos pavadinimas.

Kopijose nurodomas tas pats serijos numeris ir pavadinimas, kaip ir originale.

5. Sertifikatai galioja tik II priede nurodytai sertifikatus išduodančiai institucijai juos tinkamai patvirtinus.

6. Laikoma, kad sertifikatai tinkamai patvirtinti, jei juose nurodyta išdavimo data ir vieta, sertifikatus išduodančios institucijos antspaudas ir asmens(-ų), turinčio(-ių) teisę juos pasirašyti, parašas.

5 straipsnis

1. II priede išvardytos sertifikatus išduodančios institucijos:

a) tokiomis pripažįstamos eksportuojančioje šalyje arba atitinkamoje muitų teritorijoje;

b) įsipareigoja tikrinti įrašus sertifikatuose;

c) įsipareigoja bent kartą per savaitę išsiųsti Komisijai informaciją, leidžiančią patikrinti autentiškumo sertifikatų įrašus, ypač sertifikato numerį, eksportuotoją, gavėją, paskirties šalį, produktą (gyvų gyvūnus/mėsą), neto masę ir pasirašymo datą.

2. II priede pateiktą sąrašą Komisija peržiūri, jei nebesilaikoma 1 dalies a punkto reikalavimo, jei sertifikatus išduodanti institucija nevykdo vieno ar daugiau įsipareigojimų arba jei paskiriama nauja sertifikatus išduodanti institucija.

6 straipsnis

Autentiškumo sertifikatai ir importo licencijos galioja tris mėnesius nuo atitinkamos jų išdavimo dienos.

7 straipsnis

Eksportuojanti šalis ar atitinkama muitų teritorija Komisijai perduoda savo sertifikatus išduodančių institucijų antspaudų pavyzdžius ir autentiškumo sertifikatus įgaliotų pasirašyti asmenų pavardes bei parašus. Komisija šią informaciją perduoda valstybių narių kompetentingoms institucijoms.

8 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

I PRIEDAS

3 straipsnio 1 dalyje nurodyti įrašai

- bulgarų kalba: „Baby beef“ (Регламент (ЕО) № 2008/2006)
 - ispanų kalba: „Baby beef“ (Reglamento (CE) n° 2008/2006)
 - čekų kalba: „Baby beef“ (Nařízení (ES) č. 2008/2006)
 - danų kalba: „Baby beef“ (Forordning (EF) nr. 2008/2006)
 - vokiečių kalba: „Baby beef“ (Verordnung (EG) Nr. 2008/2006)
 - estų kalba: „Baby beef“ (Määrus (EÜ) nr 2008/2006)
 - graikų kalba: „Baby beef“ (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2008/2006)
 - anglų kalba: „Baby beef“ (Regulation (EC) No 2008/2006)
 - prancūzų kalba: „Baby beef“ (Règlement (CE) n° 2008/2006)
 - italų kalba: „Baby beef“ (Regolamento (CE) n. 2008/2006)
 - latvių kalba: „Baby beef“ (Regula (EK) Nr. 2008/2006)
 - lietuvių kalba: „Baby beef“ (Reglamentas (EB) Nr. 2008/2006)
 - vengrų kalba: „Baby beef“ (2008/2006/EK rendelet)
 - maltiečių kalba: „Baby beef“ (Regolament (KE) Nru 2008/2006)
 - olandų kalba: „Baby beef“ (Verordening (EG) nr 2008/2006)
 - lenkų kalba: „Baby beef“ (Rozporządzenie (WE) nr 2008/2006)
 - portugalių kalba: „Baby beef“ (Reglamento (CE) n.º 2008/2006)
 - rumunų kalba: „Baby beef“ (Regulamentul (CE) nr. 2008/2006)
 - slovakių kalba: „Baby beef“ (Nariadenie (ES) č. 2008/2006)
 - slovėnų kalba: „Baby beef“ (Uredba (ES) št. 2008/2006)
 - suomių kalba: „Baby beef“ (Asetus (EY) N:o 2008/2006)
 - švedų kalba: „Baby beef“ (Förordning (EG) nr 2008/2006)
-

II PRIEDAS

Sertifikatus išduodančios institucijos:

- Kroatijos Respublika: Kroatijos gyvulininkystės centras, Zagrebas, Kroatija.
- Bosnija ir Hercegovina:
- Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija:
- Serbija ⁽¹⁾: Jugoslavijos mėsos higienos ir technologijos institutas, Kacanskog 13, Belgradas, Jugoslavija.
- Juodkalnija:
- Serbija/Kosovas:

⁽¹⁾ Neįskaitant Kosovo, kaip apibrėžta 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo tarybos rezoliucijoje 1244.

III PRIEDAS

1. Siuntėjas (visas pavadinimas ir adresas)		SERTIFIKATO NR. 0000 ORIGINALAS Kroatija	
2. Gavėjas (visas pavadinimas ir adresas)		AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS galvijų ir galvijų mėsos eksportui į EB [Reglamento (EB) Nr. 2008/2006 taikymas]	
PASTABOS A. Parengiamas vienas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos. B. Originalas ir dvi kopijos atspausdinamos arba užpildomos ranka. Pastaruoju atveju pildoma juodu rašalu didžiosiomis raidėmis.			
3. Pakuočių arba galvijų ženklas, numeriai, skaičius ir pobūdis; prekių aprašymas	4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas	5. Bruto masė (kg)	6. Neto masė (kg)
7. Neto masė (kg) (žodžiais)			
8. Aš, toliau pasirašęs, veikdamas įgaliotosios sertifikatus išduodančios institucijos (laukelis Nr. 9) vardu, patvirtinu, kad pagal pridedamą veterinarinį sertifikatą [nurodyti vietovę] buvo atliktas anksčiau aprašytų prekių veterinarinis patikrinimas; jos yra Kroatijos Respublikos kilmės, iš ten atvežtos ir visiškai atitinka apibrėžimą, pateiktą Sprendimu 2005/40/EB, Euratomas (OL L 26, 2005 1 28, p. 1) nustatyto Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo III priede.			
9. Įgaliotoji sertifikatus išduodanti institucija		Vieta: Data: (Sertifikatus išduodančios institucijos antspaudas) (parašas)	

IV PRIEDAS

1. Siuntėjas (visas pavadinimas ir adresas)		SERTIFIKATO NR. 0000 ORIGINALAS BOSNIJA ir HERCEGOVINA	
2. Gavėjas (visas pavadinimas ir adresas)		AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS galvijų ir galvijų mėsos eksportui į EB [Reglamento (EB) Nr. 2008/2006 taikymas]	
PASTABOS A. Parengiamas vienas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos. B. Originalas ir dvi kopijos atspausdinamos arba užpildomos ranka. Pastaruoju atveju pildoma juodu rašalu didžiosiomis raidėmis.			
3. Pakuočių arba galvijų ženklas, numeriai, skaičius ir pobūdis; prekių aprašymas	4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas	5. Bruto masė (kg)	6. Neto masė (kg)
7. Neto masė (kg) (žodžiais)			
8. Aš, toliau pasirašęs, veikdamas įgaliotosios sertifikatus išduodančios institucijos (laukelis Nr. 9) vardu, patvirtinu, kad pagal pridedamą veterinarinį sertifikatą [nurodyti vietovę] buvo atliktas anksčiau aprašytų prekių veterinarinis patikrinimas; jos yra Bosnijos ir Hercegovinos Respublikos kilmės, iš ten atvežtos ir visiškai atitinka 2000 m. rugsėjo 18 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2007/2000 (OL L 240, 2000 9 23, p. 1) II priede pateiktą apibrėžimą.			
9. Įgaliotoji sertifikatus išduodanti institucija		Vieta: Data: (Sertifikatus išduodančios institucijos antspaudas) (parašas)	

V PRIEDAS

1. Siuntėjas (visas pavadinimas ir adresas)		SERTIFIKATO NR. 0000 ORIGINALAS BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA	
2. Gavėjas (visas pavadinimas ir adresas)		AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS galvijų ir galvijų mėsos eksportui į EB [Reglamento (EB) Nr. 2008/2006 taikymas]	
PASTABOS A. Parengiamas vienas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos. B. Originalas ir dvi kopijos atspausdinamos arba užpildomos ranka. Pastaruoju atveju pildoma juodu rašalu didžiosiomis raidėmis.			
3. Pakuočių arba galvijų ženklas, numeriai, skaičius ir pobūdis; prekių aprašymas	4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas	5. Bruto masė (kg)	6. Neto masė (kg)
7. Neto masė (kg) (žodžiais)			
8. Aš, toliau pasirašęs, veikdamas įgaliotosios sertifikatus išduodančios institucijos (laukelis Nr. 9) vardu, patvirtinu, kad pagal pridedamą veterinarinį sertifikatą [nurodyti vietovę] buvo atliktas anksčiau aprašytų prekių veterinarinis patikrinimas; jos yra Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos kilmės, iš ten atvežtos ir visiškai atitinka apibrėžimą, pateiktą Sprendimu 2004/239/EB, Euratomas (OL L 84, 2004 3 20, p. 1) nustatyto Stabilizavimo ir asociacijos susitarimo III priede.			
9. Įgaliotoji sertifikatus išduodanti institucija		Vieta: Data: (Sertifikatus išduodančios institucijos antspaudas) (parašas)	

VI PRIEDAS

1. Siuntėjas (visas pavadinimas ir adresas)		SERTIFIKATO NR. 0000 ORIGINALAS SERBIJA ⁽¹⁾	
2. Gavėjas (visas pavadinimas ir adresas)		AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS galvijų ir galvijų mėsos eksportui į EB [Reglamento (EB) Nr. 2008/2006 taikymas]	
PASTABOS A. Parengiamas vienas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos. B. Originalas ir dvi kopijos atspausdinamos arba užpildomos ranka. Pastaruoju atveju pildoma juodu rašalu didžiosiomis raidėmis.			
3. Pakuočių arba galvijų žymenys, numeriai, skaičius ir pobūdis; prekių aprašymas	4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas	5. Bruto masė (kg)	6. Neto masė (kg)
7. Neto masė (kg) (žodžiais)			
8. Aš, toliau pasirašęs, veikdamas įgaliotosios sertifikatus išduodančios institucijos (laukelis Nr. 9) vardu, patvirtinu, kad pagal pridedamą veterinarinį sertifikatą [nurodyti vietovę] buvo atliktas anksčiau aprašytų prekių veterinarinis patikrinimas; jos yra Serbijos ir Juodkalnijos kilmės, iš ten atvežtos ir visiškai atitinka Tarybos reglamento (EB) Nr. 2007/2000 (OL L 240, 2000 9 23, p. 1) II priede pateiktą apibrėžimą.			
9. Įgaliotoji sertifikatus išduodanti institucija		Vieta: Data: (Sertifikatus išduodančios institucijos antspaudas) (parašas)	

(1) Neįskaitant Kosovo, kaip apibrėžta 1999 m. birželio 10 d. Jungtinių Tautų Saugumo tarybos rezoliucijoje 1244.

VII PRIEDAS

1. Siuntėjas (visas pavadinimas ir adresas)		SERTIFIKATO NR. 0000 ORIGINALAS JUODKALNIJA	
2. Gavėjas (visas pavadinimas ir adresas)		AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS galvijų ir galvijų mėsos eksportui į EB [Reglamento (EB) Nr. 2008/2006 taikymas]	
PASTABOS A. Parengiamas vienas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos. B. Originalas ir dvi kopijos atspausdinamos arba užpildomos ranka. Pastaruoju atveju pildoma juodu rašalu didžiosiomis raidėmis.			
3. Pakuočių arba galvijų ženklas, numeriai, skaičius ir pobūdis; prekių aprašymas	4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas	5. Bruto masė (kg)	6. Neto masė (kg)
7. Neto masė (kg) (žodžiais)			
8. Aš, toliau pasirašęs, veikdamas įgaliotosios sertifikatus išduodančios institucijos (laukelis Nr. 9) vardu, patvirtinu, kad pagal pridedamą veterinarinį sertifikatą [nurodyti vietovę] buvo atliktas anksčiau aprašytų prekių veterinarinis patikrinimas; jos yra Juodkalnijos kilmės, iš ten atvežtos ir visiškai atitinka Tarybos reglamento (EB) Nr. 2007/2000 (OL L 240, 2000 9 23, p. 1) II priede pateiktą apibrėžimą.			
9. Įgaliotoji sertifikatus išduodanti institucija		Vieta: Data: (Sertifikatus išduodančios institucijos antspaudas) (parašas)	

VIII PRIEDAS

1. Siuntėjas (visas pavadinimas ir adresas)		SERTIFIKATO NR. 0000 ORIGINALAS Jungtinių Tautų misijos Kosove (UNMIK) tarptautinė civilinė administracija	
2. Gavėjas (visas pavadinimas ir adresas)		AUTENTIŠKUMO SERTIFIKATAS galvijų ir galvijų mėsos eksportui į EB [Reglamento (EB) Nr. 2008/2006 taikymas]	
PASTABOS A. Parengiamas vienas šio sertifikato originalas ir dvi kopijos. B. Originalas ir dvi kopijos atspausdinamos arba užpildomos ranka. Pastaruoju atveju pildoma juodu rašalu didžiosiomis raidėmis.			
3. Pakuočių arba galvijų žymenys, numeriai, skaičius ir pobūdis; prekių aprašymas	4. Kombinuotosios nomenklatūros kodas	5. Bruto masė (kg)	6. Neto masė (kg)
7. Neto masė (kg) (žodžiais)			
8. Aš, toliau pasirašęs, veikdamas įgaliotosios sertifikatus išduodančios institucijos (laukelis Nr. 9) vardu, patvirtinu, kad pagal pridedamą veterinarinį sertifikatą [nurodyti vietovę] buvo atliktas anksčiau aprašytų prekių veterinarinis patikrinimas; jos yra Serbijos/Kosovo kilmės, iš ten atvežtos ir visiškai atitinka Tarybos reglamento (EB) Nr. 2007/2000 (OL L 240, 2000 9 23, p. 1) II priede pateiktą apibrėžimą.			
9. Įgaliotoji sertifikatus išduodanti institucija		Vieta: Data: (Sertifikatus išduodančios institucijos antspaudas) (parašas)	

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2009/2006

2006 m. gruodžio 27 d.

nustatantis eksporto grąžinamąsias išmokas už pieną ir pieno produktus

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

reikalavimų, grąžinamosios išmokos gali skirtis priklausomai nuo paskirties vietos.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 31 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 31 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad to reglamento 1 straipsnyje išvardytų produktų kainų skirtumas pasaulinėje rinkoje ir Bendrijoje gali būti padengiamas eksporto grąžinamosiomis išmokomis.
- (2) Todėl, atsižvelgiant į esamą situaciją pieno ir pieno produktų rinkoje, eksporto grąžinamosios išmokos turėtų būti nustatomos laikantis Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 31 straipsnyje nurodytų taisyklių ir atitinkamų kriterijų.
- (3) Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 31 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje numatoma, kad dėl pasaulinėje rinkoje susidariusios padėties arba dėl tam tikrų rinkų konkrečių

- (4) Pagal Europos bendrijos ir Dominikos Respublikos susitarimo memorandumą dėl pieno miltelių importo į Dominikos Respubliką ⁽²⁾, patvirtintą Tarybos sprendimu 98/486/EB ⁽³⁾, tam tikram į Dominikos Respubliką eksportuojamų Bendrijos pieno produktų kiekiui gali būti taikomi sumažinti muitai. Todėl eksportuojamiems produktams pagal šią sistemą taikomos eksporto grąžinamosios išmokos turėtų būti sumažintos tam tikra procentine dalimi.

- (5) Pieno ir pieno produktų vadybos komitetas nepateikė nuomonės per pirmininko nustatytą laiką,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Eksporto grąžinamosios išmokos, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1255/1999 31 straipsnyje, suteikiamos už produktus ir sumas, nurodytas šio reglamento priede pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 174/1999 ⁽⁴⁾ 1 straipsnio 4 dalyje nurodytas sąlygas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 27 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

⁽²⁾ OL L 218, 1998 8 6, p. 46.

⁽³⁾ OL L 218, 1998 8 6, p. 45.

⁽⁴⁾ OL L 20, 1999 1 27, p. 8.

PRIEDAS

Nuo 2007 m. sausio 1 d. taikomos eksporto grąžinamosios išmokos už pieną ir pieno produktus

Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis	Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Grąžinamųjų išmokų dydis
0401 30 31 9100	L02	EUR/100 kg	12,69	0402 21 99 9400	L02	EUR/100 kg	17,65
	L20	EUR/100 kg	18,14		L20	EUR/100 kg	22,67
0401 30 31 9400	L02	EUR/100 kg	19,82	0402 21 99 9500	L02	EUR/100 kg	17,97
	L20	EUR/100 kg	28,33		L20	EUR/100 kg	23,07
0401 30 31 9700	L02	EUR/100 kg	21,88	0402 21 99 9600	L02	EUR/100 kg	19,25
	L20	EUR/100 kg	31,25		L20	EUR/100 kg	24,71
0401 30 39 9100	L02	EUR/100 kg	12,69	0402 21 99 9700	L02	EUR/100 kg	19,96
	L20	EUR/100 kg	18,14		L20	EUR/100 kg	25,63
0401 30 39 9400	L02	EUR/100 kg	19,82	0402 29 15 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	28,33		L20	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9700	L02	EUR/100 kg	21,88	0402 29 15 9300	L02	EUR/100 kg	14,71
	L20	EUR/100 kg	31,25		L20	EUR/100 kg	18,87
0401 30 91 9100	L02	EUR/100 kg	24,93	0402 29 15 9500	L02	EUR/100 kg	15,35
	L20	EUR/100 kg	35,62		L20	EUR/100 kg	19,71
0401 30 99 9100	L02	EUR/100 kg	24,93	0402 29 19 9300	L02	EUR/100 kg	14,71
	L20	EUR/100 kg	35,62		L20	EUR/100 kg	18,87
0401 30 99 9500	L02	EUR/100 kg	36,64	0402 29 19 9500	L02	EUR/100 kg	15,35
	L20	EUR/100 kg	52,34		L20	EUR/100 kg	19,71
0402 10 11 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 19 9900	L02	EUR/100 kg	16,35
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	21,00
0402 10 19 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9100	L02	EUR/100 kg	16,46
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	21,12
0402 10 99 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9500	L02	EUR/100 kg	17,65
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	22,67
0402 21 11 9200	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 11 9370	L02	EUR/100 kg	1,67
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	2,38
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	14,71	0402 91 19 9370	L02	EUR/100 kg	1,67
	L20	EUR/100 kg	18,87		L20	EUR/100 kg	2,38
0402 21 11 9500	L02	EUR/100 kg	15,35	0402 91 31 9300	L02	EUR/100 kg	1,97
	L20	EUR/100 kg	19,71		L20	EUR/100 kg	2,82
0402 21 11 9900	L02	EUR/100 kg	16,35	0402 91 39 9300	L02	EUR/100 kg	1,97
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	21,00		L20	EUR/100 kg	2,82
0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 99 9000	L02	EUR/100 kg	15,31
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	21,89
0402 21 19 9300	L02	EUR/100 kg	14,71	0402 99 11 9350	L02	EUR/100 kg	4,26
	L20	EUR/100 kg	18,87		L20	EUR/100 kg	6,09
0402 21 19 9500	L02	EUR/100 kg	15,35	0402 99 19 9350	L02	EUR/100 kg	4,26
	L20	EUR/100 kg	19,71		L20	EUR/100 kg	6,09
0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	16,35	0402 99 31 9300	L02	EUR/100 kg	9,16
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	21,00		L20	EUR/100 kg	13,10
0402 21 91 9100	L02	EUR/100 kg	16,46	0403 90 11 9000	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	21,12		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9200	L02	EUR/100 kg	16,56	0403 90 13 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	21,26		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9350	L02	EUR/100 kg	16,73	0403 90 13 9300	L02	EUR/100 kg	14,58
	L20	EUR/100 kg	21,47		L20	EUR/100 kg	18,71
0402 21 99 9100	L02	EUR/100 kg	16,46	0403 90 13 9500	L02	EUR/100 kg	15,21
	L20	EUR/100 kg	21,12		L20	EUR/100 kg	19,53
0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	16,56	0403 90 13 9900	L02	EUR/100 kg	16,22
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	21,26		L20	EUR/100 kg	20,81
0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	16,73	0403 90 33 9400	L02	EUR/100 kg	14,58
	L20	EUR/100 kg	21,47		L20	EUR/100 kg	18,71

Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Gražinamųjų išmokų dydis	Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Gražinamųjų išmokų dydis
0403 90 59 9310	L02	EUR/100 kg	12,69	0405 90 90 9000	L02	EUR/100 kg	71,81
	L20	EUR/100 kg	18,14		L20	EUR/100 kg	96,82
0403 90 59 9340	L02	EUR/100 kg	18,58	0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	22,65
	L20	EUR/100 kg	26,53		L40	EUR/100 kg	28,32
0403 90 59 9370	L02	EUR/100 kg	18,58	0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	18,89
	L20	EUR/100 kg	26,53		L40	EUR/100 kg	23,60
0404 90 21 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	7,01
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	8,75
0404 90 21 9160	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	8,49
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	10,61
0404 90 23 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	16,82
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	21,01
0404 90 23 9130	L02	EUR/100 kg	14,71	0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	22,83
	L20	EUR/100 kg	18,87		L40	EUR/100 kg	28,54
0404 90 23 9140	L02	EUR/100 kg	15,35	0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	19,71		L40	EUR/100 kg	30,32
0404 90 23 9150	L02	EUR/100 kg	16,35	0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	27,10
	L20	EUR/100 kg	21,00		L40	EUR/100 kg	33,89
0404 90 81 9100	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9110	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9130	L02	EUR/100 kg	14,71	0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	18,87		L40	EUR/100 kg	10,31
0404 90 83 9150	L02	EUR/100 kg	15,35	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	19,71		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9170	L02	EUR/100 kg	16,35	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	21,00		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9500	L02	EUR/100 kg	70,19	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9700	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	4,98
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	11,66
0405 10 19 9500	L02	EUR/100 kg	70,19	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	26,64
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	33,29
0405 10 19 9700	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	27,36
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	34,20
0405 10 30 9100	L02	EUR/100 kg	70,19	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	30,32
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	43,40
0405 10 30 9300	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 30 9700	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 50 9500	L02	EUR/100 kg	70,19	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	30,47
	L20	EUR/100 kg	94,64		L40	EUR/100 kg	43,50
0405 10 50 9700	L02	EUR/100 kg	71,94	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	27,31
	L20	EUR/100 kg	97,00		L40	EUR/100 kg	39,27
0405 10 90 9000	L02	EUR/100 kg	74,58	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	26,79
	L20	EUR/100 kg	100,56		L40	EUR/100 kg	38,34
0405 20 90 9500	L02	EUR/100 kg	65,81	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	88,73		L40	EUR/100 kg	34,73
0405 20 90 9700	L02	EUR/100 kg	68,43	0406 90 32 9119	L04	EUR/100 kg	22,43
	L20	EUR/100 kg	92,26		L40	EUR/100 kg	32,15
0405 90 10 9000	L02	EUR/100 kg	89,79	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	31,94
	L20	EUR/100 kg	121,06		L40	EUR/100 kg	45,94
				0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	31,94
					L40	EUR/100 kg	45,94

Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Gražinamųjų išmokų dydis	Produkto kodas	Paskirtis	Mato vienetas	Gražinamųjų išmokų dydis
0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	30,32	0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	28,47
	L40	EUR/100 kg	43,40		L40	EUR/100 kg	40,93
0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	34,52	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	27,52
	L40	EUR/100 kg	49,96		L40	EUR/100 kg	40,79
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	34,01	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	29,48
	L40	EUR/100 kg	49,05		L40	EUR/100 kg	43,11
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	32,69	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	31,02
	L40	EUR/100 kg	47,37		L40	EUR/100 kg	44,67
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	33,17	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	25,62
	L40	EUR/100 kg	48,07		L40	EUR/100 kg	37,86
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	27,91	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	26,16
	L40	EUR/100 kg	39,99		L40	EUR/100 kg	38,24
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	28,47	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	40,93		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	25,27	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	36,17		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	28,30	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	27,29
	L40	EUR/100 kg	40,52		L40	EUR/100 kg	39,07
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	26,21	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	29,24
	L40	EUR/100 kg	37,20		L40	EUR/100 kg	41,66
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	27,72	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	28,99
	L40	EUR/100 kg	40,50		L40	EUR/100 kg	40,97
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	27,46	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	27,31
	L40	EUR/100 kg	39,22		L40	EUR/100 kg	39,27
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	22,67	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	22,63
	L40	EUR/100 kg	32,60		L40	EUR/100 kg	33,32
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	28,30	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	23,33
	L40	EUR/100 kg	40,52		L40	EUR/100 kg	33,34
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	31,02				
	L40	EUR/100 kg	44,67				

(¹) Atitinkamiems produktams, skirtiems eksportui į Dominikos Respubliką, pagal Sprendime 98/486/EB nurodytą 2006–2007 m. kvotą ir atitinkantiems Reglamento (EB) Nr. 174/1999 20a straipsnio sąlygas, taikomos šios normos:

- a) produktai, kurių KN kodai yra 0402 10 11 9000 in 0402 10 19 9000 0,00 EUR/100 kg
- b) produktai, kurių KN kodai yra 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 in 0402 21 99 9200 28,00 EUR/100 kg

Paskirties vietos apibrėžiamos taip:

L02: Andora ir Gibraltaras.

L20: Visos paskirties vietos, išskyrus L02, Seutą, Meliliją, Šventąjį Sostą (Vatikano Miesto Valstybę), Jungtines Amerikos Valstijas ir Kipro Respublikos teritorijas, kuriose Kipro Respublikos Vyriausybė nevykdo veiksmingos kontrolės.

L04: Albanija, Bosnija ir Hercegovina, Kosovas, Serbija, Juodkalnija ir Buvusi Jugoslavijos Respublika Makedonija.

L40: Visos paskirties vietos, išskyrus L02, L04, Seutą, Meliliją, Islandiją, Lichtenšteiną, Norvegiją, Šveicariją, Šventąjį Sostą (Vatikano Miesto Valstybę), Jungtines Amerikos Valstijas, Kroatiją, Turkiją, Australiją, Kanadą, Naująją Zelandiją ir Kipro Respublikos teritorijas, kuriose Kipro Respublikos Vyriausybė nevykdo veiksmingos kontrolės.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2010/2006**2006 m. gruodžio 27 d.****nustatantis kai kurių pieno ir pieno produktų sektoriaus produktų galimą kiekį pirmam 2007 m. pusmečiui pagal Bendrijos atidarytas kvotas, remiantis vien licencija**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2001 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2535/2001, nustatantį Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 taikymo taisykles dėl pieno bei pieno produktų importo tvarkos ir tarifinių kvotų atidarymo ⁽²⁾, ypač į jo 16 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

Skirstant importo licencijas antram 2006 m. pusmečiui dėl kai kurių Reglamento (EB) Nr. 2535/2001 numatytų kvotų, paraiškose gauti licencijas tam tikrų produktų buvo prašoma

mažesnių kiekių negu galimi. Todėl kiekvienai atitinkamai kvotai reikėtų nustatyti galimą kiekį laikotarpiui nuo 2007 m. sausio 1 d. iki birželio 30 d., atsižvelgiant į nepaskirtus kiekius, susidariusius pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1130/2006 ⁽³⁾, nustatančius, kokia dalimi galima patenkinti importo licencijų paraiškas, pateiktas 2006 m. liepos mėn. dėl Reglamento (EB) Nr. 2535/2001 atidarytų kai kurių tarifinių kvotų,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Laikotarpiui nuo 2007 m. sausio 1 d. iki birželio 30 d. per kai kurių Reglamento (EB) Nr. 2535/2001 numatytų kvotų antrąjį importo metų pusmetį galimi kiekiai yra nurodyti priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. gruodžio 28 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 27 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

⁽²⁾ OL L 341, 2001 12 22, p. 29. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1984/2006 (OL L 387, 2006 12 29, p. 1).

⁽³⁾ OL L 201, 2006 7 25, p. 10.

I.A PRIEDAS

Kvotos numeris	Kiekis (t)
09.4590	52 046,5
09.4591	5 360,0
09.4592	18 438,0
09.4593	5 260,0
09.4594	14 233,5
09.4595	7 502,5
09.4596	17 033,6
09.4599	5 680,0

I.F PRIEDAS

Produktai, kurių kilmės šalis yra Šveicarija

Kvotos numeris	Kiekis (t)
09.4155	1 600,0
09.4156	5 844,4

I.H PRIEDAS

Produktai, kurių kilmės šalis yra Norvegija

Kvotos numeris	Kiekis (t)
09.4179	2 000,0

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2006 m. gruodžio 21 d.

įgyvendinantis Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams, siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalį

(2006/1008/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

NUSPRENDĖ:

atsižvelgdama į 2001 m. gruodžio 27 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu ⁽¹⁾, ypač į jo 2 straipsnio 3 dalį,

1 straipsnis

Priede išvardyti asmenys, grupės ir subjektai įtraukiami į asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikomas Reglamentas (EB) Nr. 2580/2001, sąrašą.

kadangi:

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo dieną.

- (1) 2006 m. gegužės 29 d. Taryba priėmė Sprendimą 2006/379/EB, įgyvendinantį Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalį ir panaikinantį Sprendimą 2005/930/EB ⁽²⁾, kuriuo nustatomas asmenų ir subjektų, kuriems taikomas tas reglamentas sąrašas.

3 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

- (2) Taryba nustatė, kad tam tikri kiti asmenys, grupės ir subjektai atitinka to reglamento 2 straipsnio 3 dalyje išdėstytas sąlygas ir todėl turėtų būti įtraukti į tą sąrašą,

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 21 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ OL L 344, 2001 12 28, p. 70. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1461/2006 (OL L 272, 2006 10 3, p. 11).

⁽²⁾ OL L 144, 2006 5 31, p. 21.

PRIEDAS

Taryba nustatė, kad toliau išvardyti asmenys, grupės ir subjektai yra susiję su teroristiniais aktais, kaip apibrėžta 2001 m. gruodžio 27 d. Tarybos bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP dėl konkrečių priemonių taikymo kovojant su terorizmu 1 straipsnio 2 ir 3 dalyse ⁽¹⁾, kad kompetentinga nacionalinė institucija dėl jų yra priėmusi sprendimą, kaip apibrėžta tos bendrosios pozicijos 1 straipsnio 4 dalyje ir kad todėl jie turėtų būti įtraukti į asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikomas Reglamentas (EB) 2580/2001, sąrašą.

I. ASMENYS

1. AKHNIKH, Ismail (taip pat žinomas kaip SUHAIB; taip pat žinomas kaip SOHAIB), gimimo data: 1982 m. spalio 22 d., gimimo vieta: Amsterdamas (Nyderlandai), paso (išduotas Nyderlandų Karalystės) Nr.: NB0322935

(Hofstadgroep grupuotės narys)

2. AOURAGHE, Zine Labidine (taip pat žinomas kaip Halifi Laarbi MOHAMED; taip pat žinomas kaip Abed; taip pat žinomas kaip Abid; taip pat žinomas kaip Abu ISMAIL), gimimo data: 1978 m. liepos 18 d., gimimo vieta: Nadoras (Marokas), paso (išduotas Ispanijos Karalystės) Nr.: ESPP278036

(Hofstadgroep grupuotės narys)

3. BOUGHABA, Mohamed Fahmi (taip pat žinomas kaip Mohammed Fahmi BOURABA; taip pat žinomas kaip Mohammed Fahmi BURADA; taip pat žinomas kaip Abu MOSAB), gimimo data: 1981 m. gruodžio 6 d., gimimo vieta: Al Hoseima (Marokas)

(Hofstadgroep grupuotės narys)

4. BOUYERI, Mohammed (taip pat žinomas kaip Abu ZUBAIR; taip pat žinomas kaip SOBIAR; taip pat žinomas kaip Abu ZOUBAIR), gimimo data: 1978 m. kovo 8 d., gimimo vieta: Amsterdamas (Nyderlandai)

(Hofstadgroep grupuotės narys)

5. EL FATMI, Nouredine (taip pat žinomas kaip Nouriddin EL FATMI; taip pat žinomas kaip Nouriddine EL FATMI, taip pat žinomas kaip Nouredine EL FATMI, taip pat žinomas kaip Abu AL KA'E KA'E; taip pat žinomas kaip Abu QAE QAE; taip pat žinomas kaip FOUAD; taip pat žinomas kaip FZAD; taip pat žinomas kaip Nabil EL FATMI; taip pat žinomas kaip Ben MOHAMMED; taip pat žinomas kaip Ben Mohand BEN LARBI; taip pat žinomas kaip Ben Driss Muhand IBN LARBI; taip pat žinomas kaip Abu TAHAR; taip pat žinomas kaip EGGIE), gimimo data: 1982 m. rugpjūčio 15 d., gimimo vieta: Midaras (Marokas), paso (išduotas Maroko Karalystės) Nr.: N829139

(Hofstadgroep grupuotės narys)

6. EL MORABIT, Mohamed, gimimo data: 1981 m. sausio 24 d., gimimo vieta: Al Hoseima (Marokas), paso (išduotas Maroko Karalystės) Nr.: K789742

(Hofstadgroep grupuotės narys)

7. ETTOUMI, Youssef (taip pat žinomas kaip Youssef TOUMI), gimimo data: 1977 m. spalio 20 d., gimimo vieta: Amsterdamas (Nyderlandai), tapatybės kortelės (išduota Nyderlandų Karalystės) Nr.: LNB4576246

(Hofstadgroep grupuotės narys)

8. HAMDI, Ahmed (taip pat žinomas kaip Abu IBRAHIM), gimimo data: 1978 m. rugsėjo 5 d., gimimo vieta: Beni Saidas (Marokas), paso (išduotas Maroko Karalystės) Nr.: K728658

(Hofstadgroep grupuotės narys)

9. WALTERS, Jason Theodore James (taip pat žinomas kaip Abdullah; taip pat žinomas kaip David), gimimo data: 1985 m. kovo 6 d., gimimo vieta: Amersfortas (Nyderlandai), paso (išduotas Nyderlandų Karalystės) Nr.: NE8146378

(Hofstadgroep grupuotės narys)

II. GRUPĖS IR SUBJEKTAI

1. Hofstadgroep grupuotė

2. TAK – Teyrbazen Azadiya Kurdistan grupuotė, taip pat žinoma kaip Kurdistanais laisvės sakalai, Kurdistanais laisvės vanagai

⁽¹⁾ OL L 344, 2001 12 28, p. 93.

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. gruodžio 22 d.

dėl dimetenamido neįtraukimo į Tarybos direktyvos 91/414/EEB I priedą ir augalų apsaugos produktų, kuriuose yra šios medžiagos, registracijų panaikinimo

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 6895)

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/1009/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvą 91/414/EEB dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką ⁽¹⁾, ypač į jos 8 straipsnio 2 dalies ketvirtą pastraipą,

kadangi:

- (1) Direktyvos 91/414/EEB 8 straipsnio 2 dalyje yra numatyta, kad valstybė narė gali per 12 metų nuo pranešimo apie šią direktyvą įregistruoti dėl pateikimo į vidaus rinką augalų apsaugos produktus, kuriuose yra veikliųjų medžiagų, neįrašytų į šios direktyvos I priedą, ir kurie dvejus metus nuo pranešimo apie šią direktyvą dienos yra rinkoje, kol šios medžiagos bus laipsniškai tiriamos pagal darbų programą.
- (2) Komisijos reglamentais (EB) Nr. 451/2000 ⁽²⁾ ir (EB) Nr. 703/2001 ⁽³⁾, nustatančiais Direktyvos 91/414/EEB 8 straipsnio 2 dalyje nurodytos darbų programos išsamias antrojo etapo įgyvendinimo taisykles, nustatomas veikliųjų medžiagų, kurias reikia įvertinti siekiant jas įtraukti į Direktyvos 91/414/EEB I priedą, sąrašas. Šiame sąraše yra dimetenamidas.
- (3) Dimetenamido poveikis žmonių sveikatai ir aplinkai pranešėjų pasiūlytais naudojimo atvejais buvo įvertintas pagal Reglamentuose (EB) Nr. 451/2000 ir (EB) Nr. 703/2001 išdėstytais nuostatais. Be to, šiais reglamentais skiriamos valstybės narės ataskaitų rengėjos, kurios pagal Reglamento (EB) Nr. 451/2000 8 straipsnio 1 dalies nuostatas Europos maisto saugos tarnybai privalo pateikti atitinkamas vertinimo ataskaitas ir rekomendacijas. Vokietija buvo paskirta ataskaitą apie dimetenamidą

rengiančia valstybe nare, o visa reikiama informacija apie šią medžiagą buvo pateikta 2003 m. spalio 16 d.

- (4) Šią vertinimo ataskaitą valstybės narės ir Europos maisto saugos tarnyba peržiūrėjo ir 2005 m. gruodžio 15 d. pateikė Komisijai kaip Europos maisto saugos tarnybos veikliosios medžiagos pesticido dimetenamido keliamo pavojaus vertinimo tarpusavio peržiūros išvadas ⁽⁴⁾. Šią ataskaitą valstybės narės ir Komisija peržiūrėjo Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatiniam komitetui ir 2006 m. gegužės 23 d. pateikė kaip Komisijos dimetenamido peržiūros ataskaitą.
- (5) Vertinant šią veikliąją medžiagą buvo nustatyta keletas susirūpinimą keliančių problemų. Visų pirma susirūpinimą kelia šios veikliosios medžiagos poveikis aplinkai ir jos elgsena, dėl kurios gali būti užterštas gruntinis vanduo, nes formuojasi dirvožemio degradaciją skatinantys nenustatyti junginiai, kurių vidutinė metinė išplovų koncentracija gali būti didesnė negu 0,1 µg/l. Be to, kadangi trūksta duomenų apie pirmiau minėtus skilimo produktus, neįmanoma užbaigti vertinti vartotojams keliamo pavojaus.
- (6) Komisija paragino pranešėją pateikti pastabų apie tarpusavio peržiūros rezultatus ir apie tai, ar jis ketina toliau remti šios medžiagos įtraukimą. Pranešėjas pateikė pastabų ir jos buvo atidžiai išnagrinėtos. Tačiau nepaisant pateiktų argumentų, pirmiau minėtos problemos liko neišspręstos, o remiantis pateikta informacija atlikti ir per Europos maisto saugos tarnybos ekspertų posėdžius apsvaistyti vertinimai neparodė, kad galima tikėtis, jog augalų apsaugos produktai, kuriuose yra dimetenamido, siūlomomis naudojimo sąlygomis iš esmės atitinka Direktyvos 91/414/EEB 5 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nustatytus reikalavimus.

⁽¹⁾ OL L 230, 1991 8 19, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2006/136/EB (OL L 349, 2006 12 12, p. 42).

⁽²⁾ OL L 55, 2000 2 29, p. 25. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1044/2003 (OL L 151, 2003 6 19, p. 32).

⁽³⁾ OL L 98, 2001 4 7, p. 6.

⁽⁴⁾ Europos maisto saugos tarnybos mokslinė ataskaita (2005) 53, 1–73, „Pesticido dimetenamido rizikos vertinimo tarpusavio peržiūros išvados“.

- (7) Todėl dimetenamidas neturėtų būti įtrauktas į Direktyvos 91/414/EEB I priedą.
- (8) Reikėtų imtis priemonių siekiant užtikrinti, kad galiojančios augalų apsaugos produktų, kuriuose yra dimetenamido, registracijos per nustatytą laikotarpį būtų panaikintos, neatnaujinamos ir kad šiems produktams nebūtų išduodamos naujos registracijos.
- (9) Bet koks valstybių narių suteikiamas lengvatinis laikotarpis turimų augalų apsaugos produktų, kuriuose yra dimetenamido, atsargų sunaikinimui, sandėliavimui, pateikimui į rinką ir naudojimui turėtų būti ne ilgesnis kaip dvylika mėnesių, kad šias atsargas būtų galima naudoti ne ilgiau kaip dar vieną auginimo sezoną.
- (10) Šiuo sprendimu neapribojami veiksmai, kurių Komisija vėliau gali imtis dėl šios veiklosios medžiagos pagal 1978 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyvą 79/117/EEB, draudžiančią pateikti į rinką ir naudoti augalų apsaugos produktus, turinčius tam tikrų veikliųjų medžiagų ⁽¹⁾.
- (11) Šiuo sprendimu neapribojama galimybė teikti paraiškas pagal Direktyvos 91/414/EEB 6 straipsnio 2 dalies nuostatas, siekiant įtraukti dimetenamidą į šios direktyvos I priedą.
- (12) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Dimetenamidas kaip aktyvioji medžiaga nėra įtraukiamas į Direktyvos 91/414/EEB I priedą.

2 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad:

- augalų apsaugos produktų, kuriuose yra dimetenamido, registracijos būtų panaikinamos iki 2007 m. birželio 22 d.;
- nuo 2006 m. gruodžio 28 d. augalų apsaugos produktų, kuriuose yra dimetenamido, registracijos nebūtų išduodamos arba atnaujinamos remiantis Direktyvos 91/414/EEB 8 straipsnio 2 dalyje išdėstyta leidžiančia nukrypti nuostata.

3 straipsnis

Valstybių narių suteikiamas lengvatinis laikotarpis pagal Direktyvos 91/414/EEB 4 straipsnio 6 dalį yra kiek įmanoma trumpesnis ir baigiasi ne vėliau kaip 2008 m. birželio 22 d.

4 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu

Markos KYPRIANOU

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 33, 1979 2 8, p. 36. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 850/2004 (OL L 158, 2004 4 30, p. 7).

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. gruodžio 22 d.

dėl fosalono neįtraukimo į Tarybos direktyvos 91/414/EEB I priedą ir augalų apsaugos produktų, kuriuose yra šios medžiagos, registracijų panaikinimo

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 6897)

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/1010/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvą 91/414/EEB dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką ⁽¹⁾, ypač į jos 8 straipsnio 2 dalies ketvirtą pastraipą,

kadangi:

- (1) Direktyvos 91/414/EEB 8 straipsnio 2 dalyje yra numatyta, kad valstybė narė gali per 12 metų nuo pranešimo apie šią direktyvą įregistruoti dėl pateikimo į vidaus rinką augalų apsaugos produktus, kuriuose yra veikliųjų medžiagų, neįrašytų į šios direktyvos I priedą, ir kurie dvejus metus nuo pranešimo apie šią direktyvą dienos yra rinkoje, kol šios medžiagos bus laipsniškai tiriamos pagal darbų programą.
- (2) Komisijos reglamentais (EB) Nr. 451/2000 ⁽²⁾ ir (EB) Nr. 703/2001 ⁽³⁾, nustatančiais Direktyvos 91/414/EEB 8 straipsnio 2 dalyje nurodytos darbų programos išsamias antrojo etapo įgyvendinimo taisykles, nustatomas veikliųjų medžiagų, kurias reikia įvertinti siekiant jas įtraukti į Direktyvos 91/414/EEB I priedą, sąrašas. Šiame sąraše yra fosalonas.
- (3) Fosalono poveikis žmonių sveikatai ir aplinkai pranešėjų pasiūlytais naudojimo atvejais buvo įvertintas pagal Reglamentuose (EB) Nr. 451/2000 ir (EB) Nr. 703/2001 išdėstytas nuostatas. Be to, šiais reglamentais skiriamos valstybės narės ataskaitų rengėjos, kurios pagal Reglamento (EB) Nr. 451/2000 8 straipsnio 1 dalies

nuostatas Europos maisto saugos tarnybai privalo pateikti atitinkamas vertinimo ataskaitas ir rekomendacijas. Austrija buvo paskirta ataskaitą apie fosaloną rengiančia valstybe nare, o visa reikiama informacija apie šią medžiagą buvo pateikta 2004 m. gegužės 7 d.

- (4) Šią vertinimo ataskaitą valstybės narės ir Europos maisto saugos tarnyba peržiūrėjo ir 2006 m. sausio 13 d. pateikė Komisijai kaip Europos maisto saugos tarnybos veikliosios medžiagos pesticido fosalono keliamo pavojaus vertinimo tarpusavio peržiūros išvadas ⁽⁴⁾. Šią ataskaitą valstybės narės ir Komisija peržiūrėjo Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatiniam komitete ir 2006 m. liepos 14 d. pateikė kaip Komisijos fosalono peržiūros ataskaitą.
 - (5) Vertinant šią veikliąją medžiagą buvo nustatyta keletas susirūpinimą keliančių problemų. Visų pirma susirūpinimą kelia pavojus, kylantis pažeidžiamoms vartotojų grupėms, nes nustatytas fosalono poveikis yra nepriimtinas. Be to, būtina labiau ištirti toksikologines kai kurių jo metabolitų ir priemaišų savybes, ir buvo nustatyta papildomų problemų, susijusių su paukščiams, žinduoliams, vandens organizmams, bitėms ir netiksliniams nariuotakojams keliamu pavojumi.
 - (6) Komisija paragino pranešėją pateikti pastabų apie tarpusavio peržiūros rezultatus ir apie tai, ar jis ketina toliau remti šios medžiagos įtraukimą. Pranešėjas pateikė pastabų ir jos buvo atidžiai išnagrinėtos. Tačiau nepaisant pateiktų argumentų, pirmiau minėtos problemos liko neišspręstos, o remiantis pateikta informacija atlikti ir per Europos maisto saugos tarnybos ekspertų posėdžius apsvaistyti vertinimai neparodė, kad galima tikėtis, jog augalų apsaugos produktai, kuriuose yra fosalono, siūlomomis naudojimo sąlygomis iš esmės atitinka Direktyvos 91/414/EEB 5 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nustatytus reikalavimus.
- ⁽⁴⁾ Europos maisto saugos tarnybos mokslinė ataskaita (2006) 60, 1–66, „Pesticido fosalono rizikos vertinimo tarpusavio peržiūros išvados“.

⁽¹⁾ OL L 230, 1991 8 19, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2006/136/EB (OL L 349, 2006 12 12, p. 42).

⁽²⁾ OL L 55, 2000 2 29, p. 25. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1044/2003 (OL L 151, 2003 6 19, p. 32).

⁽³⁾ OL L 98, 2001 4 7, p. 6.

- (7) Todėl fosalonas neturėtų būti įtrauktas į Direktyvos 91/414/EEB I priedą.
- (8) Reikėtų imtis priemonių siekiant užtikrinti, kad galiojančios augalų apsaugos produktų, kuriuose yra fosalono, registracijos per nustatytą laikotarpį būtų panaikintos, neatnaujinamos ir kad šiems produktams nebūtų išduodamos naujos registracijos.
- (9) Bet koks valstybių narių suteikiamas lengvatinis laikotarpis turimų augalų apsaugos produktų, kuriuose yra fosalono, atsargų sunaikinimui, sandėliavimui, pateikimui į rinką ir naudojimui turėtų būti ne ilgesnis kaip dvylika mėnesių, kad šias atsargas būtų galima naudoti ne ilgiau kaip dar vieną auginimo sezoną.
- (10) Šiuo sprendimu neapribojami veiksmai, kurių Komisija vėliau gali imtis dėl šios veiklosios medžiagos pagal 1978 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyvą 79/117/EEB, draudžiančią pateikti į rinką ir naudoti augalų apsaugos produktus, turinčius tam tikrų veikliųjų medžiagų ⁽¹⁾.
- (11) Šiuo sprendimu neapribojama galimybė teikti paraiškas pagal Direktyvos 91/414/EEB 6 straipsnio 2 dalies nuostatas, siekiant įtraukti fosaloną į šios direktyvos I priedą.
- (12) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Fosalonas kaip veiklioji medžiaga neįtraukiamas į Direktyvos 91/414/EEB I priedą.

2 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad:

- a) augalų apsaugos produktų, kuriuose yra fosalono, registracijos būtų panaikintos iki 2007 m. birželio 22 d.;
- b) nuo 2006 m. gruodžio 28 d. augalų apsaugos produktų, kuriuose yra fosalono, registracijos nebūtų išduodamos arba atnaujinamos remiantis Direktyvos 91/414/EEB 8 straipsnio 2 dalyje išdėstyta leidžiančia nukrypti nuostata.

3 straipsnis

Valstybių narių suteikiamas lengvatinis laikotarpis pagal Direktyvos 91/414/EEB 4 straipsnio 6 dalį yra kiek įmanoma trumpesnis ir baigiasi ne vėliau kaip 2008 m. birželio 22 d.

4 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 33, 1979 2 8, p. 36. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 850/2004 (OL L 158, 2004 4 30, p. 7).

(Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi)

TARYBOS BENDROJI POZICIJA 2006/1011/BUSP

2006 m. gruodžio 21 d.

įgyvendinanti Bendrąją poziciją 2001/931/BUSP dėl konkrečių priemonių taikymo kovojant su terorizmu

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 15 ir 34 straipsnius,

kadangi:

- (1) 2001 m. gruodžio 27 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2001/931/BUSP dėl konkrečių priemonių taikymo kovojant su terorizmu ⁽¹⁾.
- (2) 2006 m. gegužės 29 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2006/380/BUSP, atnaujinančią Bendrąją poziciją 2001/931/BUSP ⁽²⁾, ir patvirtino asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikoma minėta bendroji pozicija, sąrašą.
- (3) Taryba nustatė, kad su teroro aktais, kaip apibrėžta Bendrojoje pozicijoje 2001/931/BUSP, yra susiję daugiau asmenų, grupių ir subjektų, kurie dėl šios priežasties turėtų būti įtraukti į tą sąrašą laikantis Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP 1 straipsnio 4 dalyje nustatytų kriterijų.

PRIĖMĖ ŠIĄ BENDRĄJĄ POZICIJĄ:

1 straipsnis

Priede išvardyti asmenys, grupės ir subjektai įtraukiami į asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikoma Bendroji pozicija 2001/931/BUSP, sąrašą.

2 straipsnis

Ši bendroji pozicija įsigalioja jos priėmimo dieną.

3 straipsnis

Ši bendroji pozicija skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gruodžio 21 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. KORKEAOJA

⁽¹⁾ OL L 344, 2001 12 28, p. 93.

⁽²⁾ OL L 144, 2006 5 31, p. 25.

PRIEDAS

Asmenys, grupės ir subjektai, kurie turi būti įtraukti į Bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP priede pateiktą sąrašą

I. ASMENYS

1. AKHNIKH, Ismail (taip pat žinomas kaip SUHAIB; taip pat žinomas kaip SOHAIB), gimimo data: 1982 m. spalio 22 d., gimimo vieta: Amsterdamas (Nyderlandai), paso (išduotas Nyderlandų Karalystės) Nr. NB0322935

(Hofstadgroep grupuotės narys)

2. AOURLAGHE, Zine Labidine (taip pat žinomas kaip Halifi Laarbi MOHAMED; taip pat žinomas kaip Abed; taip pat žinomas kaip Abid; taip pat žinomas kaip Abu ISMAIL), gimimo data: 1978 m. liepos 18 d., gimimo vieta: Nadoras (Morokas), paso (išduotas Ispanijos Karalystės) Nr. ESPP278036

(Hofstadgroep grupuotės narys)

3. BOUGHABA, Mohamed Fahmi (taip pat žinomas kaip Mohammed Fahmi BOURABA; taip pat žinomas kaip Mohammed Fahmi BURADA; taip pat žinomas kaip Abu MOSAB), gimimo data: 1981 m. gruodžio 6 d., gimimo vieta: Al Hoseima (Morokas)

(Hofstadgroep grupuotės narys)

4. BOUYERI, Mohammed (taip pat žinomas kaip Abu ZUBAIR; taip pat žinomas kaip SOBIAR; taip pat žinomas kaip Abu ZOUBAIR), gimimo data: 1978 m. kovo 8 d., gimimo vieta: Amsterdamas (Nyderlandai)

(Hofstadgroep grupuotės narys)

5. EL FATMI, Nouredine (taip pat žinomas kaip Nouriddin EL FATMI; taip pat žinomas kaip Nouriddine EL FATMI, taip pat žinomas kaip Nouredine EL FATMI, taip pat žinomas kaip Abu AL KA'E KA'E; taip pat žinomas kaip Abu QAE QAE; taip pat žinomas kaip FOUAD; taip pat žinomas kaip FZAD; taip pat žinomas kaip Nabil EL FATMI; taip pat žinomas kaip Ben MOHAMMED; taip pat žinomas kaip Ben Mohand BEN LARBI; taip pat žinomas kaip Ben Driss Muhand IBN LARBI; taip pat žinomas kaip Abu TAHAR; taip pat žinomas kaip EGGIE), gimimo data: 1982 m. rugpjūčio 15 d., gimimo vieta: Midaras (Marokas), paso (išduotas Maroko Karalystės) Nr. N829139

(Hofstadgroep grupuotės narys)

6. EL MORABIT, Mohamed, gimimo data: 1981 m. sausio 24 d., gimimo vieta: Al Hoseima (Marokas), paso (išduotas Maroko Karalystės) Nr. K789742

(Hofstadgroep grupuotės narys)

7. ETTOUMI, Youssef (taip pat žinomas kaip Youssef TOUMI), gimimo data: 1977 m. spalio 20 d., gimimo vieta: Amsterdamas (Nyderlandai), tapatybės kortelės (išduota Nyderlandų Karalystės) Nr. LNB4576246

(Hofstadgroep grupuotės narys)

8. HAMDI, Ahmed (taip pat žinomas kaip Abu IBRAHIM), gimimo data: 1978 m. rugsėjo 5 d., gimimo vieta: Beni Saidas (Morokas), paso (išduotas Maroko Karalystės) Nr. K728658

(Hofstadgroep grupuotės narys)

9. WALTERS, Jason Theodore James (taip pat žinomas kaip Abdullah; taip pat žinomas kaip David), gimimo data: 1985 m. kovo 6 d., gimimo vieta: Amersfortas (Nyderlandai), paso (išduotas Nyderlandų Karalystės) Nr. NE8146378

(Hofstadgroep grupuotės narys)

II. GRUPĖS IR SUBJEKTAI

1. Hofstadgroep grupuotė

2. TAK – Teyrbazen Azadiya Kurdistan grupuotė, taip pat žinoma kaip Kurdistanio laisvės sakalai, Kurdistanio laisvės vanagai